

VP-D381(i)
VP-D382(i)
VP-D382H
VP-D384
VP-D385(i)

Digital Video Camcorder

user manual

数字摄录 一体机

用户说明书

imagine the possibilities

Thank you for purchasing this Samsung product.
To receive more complete service, please register
your product at

www.samsung.com/global/register

无穷想象，无限可能

感谢您购买三星产品。
欲享受更加全面的服务，请到以下网站注册您的产品：

www.samsung.com/global/register



key features of your miniDV camcorder

FEATURES OF YOUR NEW MINIDV CAMCORDER

Digital Data Transfer Function with IEEE1394

By incorporating the IEEE 1394 (i.LINK™: i.LINK is a serial data transfer protocol and interconnectivity system, used to transmit DV data) high speed data transport port, both moving and photo images can be transferred to a PC, making it possible to produce or edit various images.

USB Interface for Digital Image Data Transfer (VP-D385(i) only)

You can transfer images to a PC using the USB interface without an add-on card.

Tape Photo Recording on a Tape

Tape photo recording makes it possible to record a photo image on a tape.

800K pixel CCD (VP-D385(i) only)
Your camcorder incorporates a 800K pixel CCD. Photo images can be recorded to a memory card.

1200x Digital Zoom
Allows you to magnify an image up to 1200 times its original size.

Audio Enhancement

Provides more powerful sound with the Real Stereo and Audio Effect features.

Colour TFT LCD

A high-resolution colour TFT LCD gives you clean, sharp images as well as the ability to review your recordings immediately.

Digital Image Stabilizer (DIS)

The DIS compensates for any hand shaking, reducing unstable images particularly at high magnification.

Various Visual Effects

The Visual Effects allow you to give your films a special look by adding various special effects.

Back Light Compensation (BLC)

The BLC function compensates for a bright background behind a subject you're recording.

Program AE

The Program AE enables you to alter the shutter speed and aperture to suit the type of scene/action to be filmed.

High Power Zoom Lens

Power Zoom lens allows users to magnify the subject clearly up to 34x.

Digital Still Camera Function (VP-D385(i) only)

- Using memory card, you can easily record and playback standard photo images.
- You can transfer standard photo images on the memory card to your PC using the USB interface.

Moving Image Recording on a Memory Card (VP-D385(i) only)

Moving image recording makes it possible to record video onto a memory card.

MMC/SD card slot (VP-D385(i) only)

MMC/SD card slot can use MMC (Multi Media Cards) and SD cards.

主要特点

特性

使用 IEEE1394 传输数字视频信号 通过 IEEE1394 (i.LINK™: i.LINK

是串数据传输协议及互联系统, 用来传输数字视频信号) 高速数据传输接口, 无论是动态影音图像还是静态照片图像都能被传送到电脑中, 这样就可以处理、编辑各种图像。

USB 接口 (仅限 VP-D385(i))

您无需安装外接存储卡, 而仅使用 USB 接口就可以将图像传送到电脑中。

使用录像带拍摄照片图像

可以在录像带上记录照片图像。

800K 像素 CCD (仅限 VP-D385(i))

您的摄录机拥有 800K 像素 CCD。可以使用存储卡记录照片图像。

1200x 数字变焦

您可以将图像放大至原始尺寸的 1200 倍。

音频增强

通过添加真实立体声及音频效果功能使声音更具威力。

彩色 TFT LCD

高分辨率彩色 TFT LCD 可为您提供洁净、清晰的图像, 以及立即预览已录制内容的功能。

数字图像稳定器 (DIS)

DIS 可以对任何因手抖造成的影响进行补偿, 减少不稳定的图像, 尤其在高倍放大的情况下。

多种视觉效果

通过增加特效可以使您的影片看起来更具特色。

背光补偿 (BLC)

BLC 功能可以对被摄主题后面的背景光进行补偿。

程序自动曝光

使用程序自动曝光功能可以自动调节快门速度及光圈大小, 以适应不同类型的拍摄场景。

高倍变焦镜头

允许用户将拍摄物体不失真地放大到原来的 34x。

数码相机功能 (仅限 VP-D385(i))

- 使用存储卡, 可以方便地拍摄 / 查看标准的照片图像。
- 使用 USB 接口可以在电脑和存储卡之间传输图像数据。

使用存储卡录制动态图像 (仅限 VP-D385(i))





此功能可以录制动态影像并保存在存储卡上。

MMC/SD 存储卡插槽 (仅限 VP-D385(i))

MMC/SD 存储卡插槽能够使用 MMC (Multi Media Cards) 和 SD 存储卡。

safety warnings

What the icons and signs in this user manual mean :

 WARNING	Means that death or serious personal injury is a risk.
 CAUTION	Means that there is a potential risk for personal injury or material damage.
 CAUTION	To reduce the risk of fire, explosion, electric shock, or personal injury when using your camcorder, follow these basic safety precautions:
	Means hints or referential pages that may be helpful when operating the camcorder.

These warning signs are here to prevent injury to you and others. Please follow them explicitly. After reading this section, keep it in a safe place for future reference.

precautions

Warning!

- This camcorder should always be connected to an AC outlet with a protective grounding connection.
- Batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.





Caution

Danger of explosion if battery is incorrectly replaced.
Replace only with the same or equivalent type.

To disconnect the apparatus from the mains, the plug must be pulled out from the mains socket, therefore the mains plug shall be readily operable.

安全警告

本说明书中图示和符号的意思：

 警告	意味着有死亡或者受到严重人身伤害的危险。
 注意	意味着有受到人身伤害或者损失财产的潜在危险。
 小心	在使用摄录机时为减少火灾、爆炸、电击或个人伤害，请按照这些基本安全预防措施操作：
	方法、提示或参考页面在操作此摄录机时可能极有帮助。

为了您和其他人不受到伤害，请注意并且遵守这些警示符号以及提示信息。阅读之后，请将此内容另行保存，以供日后参考。

安全预防措施

警告！

- 本摄像机应长期连接电源防护地界线。
- 电池组不应该暴露于过热的地方。譬如阳光、火等类似的地方。

注意

如果电池组更换不正确会有爆炸的危险。
仅更换使用同样或等效型的电池组。

要从本机主电源断开设备，必须从主电源插座拔下插头，因此主电源插头应该更易于操作。

notes and safety instructions

NOTES REGARDING THE VIDEO HEAD CLEANING

- To ensure normal recording and a clear picture, clean the video heads regularly. If a square block-shape distorts playback, or only a blue screen is displayed, the video heads may be dirty. If this happens, clean the video heads with a dry type cleaning cassette.
- Do not use a wet-type cleaning cassette. It may damage the video heads.

ADJUSTING THE LCD SCREEN

Please rotate the LCD screen carefully as illustrated. Over rotation may cause damage to the inside of the hinge that connects the LCD screen to the camcorder.

1. Open the LCD screen 90 degrees from the camcorder with your finger.
2. Rotate it to the best angle to record or play.
 - If you rotate the LCD screen 180 degrees so it is facing forward, you can close the LCD screen with the display facing out.
 - This is convenient during playback operations.



Refer to page 31 to adjust brightness and colour of the LCD screen.

NOTES REGARDING THE LCD SCREEN

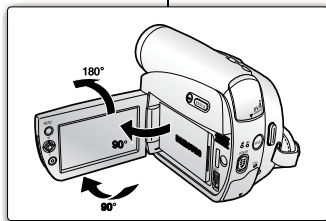
- Direct sunlight can damage the LCD screen, the inside of the Lens. Take pictures of the sun only in low light conditions, such as at dusk.
- The LCD screen has been manufactured using high precision technology. However, there may be tiny dots (red, blue or green in colour) that appear on the LCD screen. These dots are normal and do not affect the recorded picture in any way.
- Do not pick up the camcorder by holding the LCD screen or battery pack.

注意事项和安全说明

有关视频磁头清洁的注意事项

- 为了保证正常录制清晰的画面，请定期清洁视频磁头。如果出现马赛克或者在播放时只显示蓝屏，则可能是磁头变脏。如果出现这种情况，请使用干式清洁带清洗磁头。
- 请勿使用湿式清洁带，否则可能会造成磁头损坏。

调整 LCD 显示屏



依图所示，小心转到 LCD 显示屏。过度旋转可能会损坏 LCD 显示屏与摄像机相连的内部铰链。

1. 呈 90 度打开 LCD 显示屏。
2. 转动到最佳角度进行录制或者播放。
 - 如果您将 LCD 显示屏转动 180°，使屏幕面向前，则可以将 LCD 显示屏朝外关闭。
 - 将 LCD 显示屏朝外更易于播放操作。



有关调整 LCD 显示屏亮度和颜色的具体内容，请参阅第 31 页。


有关 LCD 显示屏的注意事项

- 阳光直射会造成 LCD 显示屏损坏。请在光照较弱条件下对太阳拍照，比如黄昏时分。
- LCD 显示屏采用高精技术制成，尽管如此，在屏幕上也会有少许细微的色点（红色、蓝色或绿色），这属于正常现象。并不会影响拍摄的图像。
- 不要拿着 LCD 显示屏或电池组取放摄影机。

SERVICING & REPLACEMENT PARTS

- Do not attempt to service this camcorder yourself.
- Opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards.
- Refer all servicing to qualified service personnel.
- When replacement parts are required, be sure the service technician has used replacement parts specified by the manufacturer and having the same characteristics as the original part.
- Unauthorised substitutions may result in fire, electric shock or other hazards.


NOTES REGARDING CAMCORDER

- Do not leave the camcorder exposed to high temperatures (above 60 °C or 140 °F). For example, in a parked car in the sun or exposed to direct sunlight.
- Do not let the camcorder get wet. Keep the camcorder away from rain, sea water, and any other form of moisture. If the camcorder gets wet, it may get damaged. Sometimes a malfunction due to exposure to liquids cannot be repaired.
- A sudden rise in atmospheric temperature may cause condensation to form inside the camcorder.
 - When you move the camcorder from a cold location to a warm location (e.g. from outside to inside during the winter.)
 - When you move the camcorder from a cool location to a hot location (e.g. from inside to outside during the summer.)
- If the  (DEW) protection feature is activated, leave the camcorder for at least two hours in a dry, warm room with the cassette compartment opened and the battery pack removed.
- To disconnect the apparatus from the mains, the plug must be pulled out from the mains socket, therefore the mains plug shall be readily operable.


维修服务及配件

- 请勿尝试自行维修摄录机。
- 打开或拆卸摄录机外壳可能会导致触电或发生其他意外。
- 关于维修事项请咨询具有合格资质的维修人员。
- 当需要更换零件时，请确认维修人员使用的是三星原厂生产的零件，或者是与原厂产品具有相同特性的零件。
- 未获认可的配件可能引起火灾、电击或其他危险。


与摄录机相关的注意事项

- 请勿将摄录机放置在高温环境中 (高于 60°C 或 140°F)。
例如：在阳光下停放的的车内或阳光直射的地方。
- 请勿让摄录机受潮。请将摄录机远离雨水、海水以及各种形式的潮气。如果受潮，摄录机可能出现故障。有时，因受潮引起的摄录机故障是不能修复的。
- 气温的突然升高会导致摄录机内部结露。
 - 当您携带摄录机从寒冷的环境进入到温暖的环境时。
(如：冬天从室外进入室内。)
 - 当您携带摄录机从凉爽的环境进入到炎热的环境时。
(如：夏天从室内到室外。)
- 如果开启了  (DEW) 保护功能，则应该打开带仓，取下电池组。将摄录机放置在温暖干燥的室内至少两小时以上。
- 为了将此设备与主电源断开，应将插头从主电源插座上拔下。因此，主电源插头应该更易于操作。

contents

GETTING TO KNOW YOUR MINIDV CAMCORDER	06	What is included with your miniDV camcorder
	07	Front & left view
	08	Left side view
	09	Right & top view
	10	Rear & bottom view
	11	Using the remote control (VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)
PREPARATION	12	Using the hand strap & lens cover
	13	Installing the button-type battery
	14	Using the battery pack
	17	Connecting a power source
	18	Basic miniDV camcorder operation
	19	Screen indicators in Camera/Player modes
	20	Screen indicators in M.Cam/M.Player modes (VP-D385(i) only)
	21	Using the display () button
	22	Using the joystick
	22	Handling quick menus with the joystick
INITIAL SETTING : SYSTEM MENU SETTING	24	Setting the clock (Clock set)
	25	Setting the wireless remote control acceptance (Remote) (VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)
	26	Setting the beep sound (Beep Sound)
	27	Setting the shutter sound (Shutter Sound)
	28	Selecting the OSD language (Language)
	29	Viewing the demonstration (Demonstration)

目录

了解您的摄录机	06	您的摄录机包括哪些配件
	07	前视图&左视图
	08	左视图
	09	右视图&顶视图
	10	后视图&底视图
	11	遥控器 (仅限VP-D382(i)/D382H/D385(i))
准备	12	使用手带& 镜头盖
	13	安装纽扣电池
	14	使用电池组
	17	连接电源
	18	摄录机的基本操作
	19	Camera(摄像)模式/Player(播放)模式 模式下显示屏指示图标
	20	M.Cam(存储卡摄像)模式/ M.Player(存储卡播放)模式下显示 屏指示图标(仅限VP-D385(i))
	21	使用屏幕显示按钮()
	22	使用操纵杆
	22	使用操纵杆控制快捷菜单
初始设置: 系统菜单设置	24	设置时钟(Clock set(时钟设置))
	25	设置无线遥控功能(Remote(遥控)) (仅限VP-D382(i)/D382H/D385(i))
	26	设置蜂鸣音(Beep Sound(蜂鸣音))
	27	设置快门音(Shutter Sound(快门音))
	28	设置OSD显示语言(Language)
	29	观看演示(Demonstration(演示))

- INITIAL SETTING : 30** Setting the guideline (Guideline)
DISPLAY MENU 31 Adjusting the LCD screen
SETTING (LCD Bright/LCD Colour)
 32 Displaying the date/time (Date/Time)
 33 Setting the tv display (TV display)

- BASIC RECORDING 34** Inserting / ejecting a cassette
 34 Various recording techniques
 35 Making your first recording
 36 Recording with ease for beginners (EASY.Q mode)
 37 Zooming in and out
 38 Searching quickly for a desired scene (Setting the zero memory) (VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)
 39 Self record using the remote control (Setting the Self Timer) (VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)
 40 Reviewing and searching a recording
 41 Using the fade on and off
 42 Auto focus / manual focus
 43 Setting the shutter speed & exposure

- ADVANCED 44** Selecting the record mode & audio
RECORDING mode (Rec Mode & Audio Mode)
 45 Cutting off wind noise (WindCut Plus)
 46 Selecting the real stereo function (Real Stereo)
 47 Setting the program ae (Program AE)
 49 Setting the white balance (White Balance)
 51 Applying visual effects (Visual Effect)
 53 Setting the 16:9 wide mode (16:9 Wide)
 54 Using the tele macro (Macro)

- 初始设置: 30** 设置标线(Guideline(标线))
显示菜单设置 31 调节LCD显示屏
 (LCD Bright(LCD亮度调整)/
 LCD Colour(LCD颜色调整))
 32 显示日期/时间
 (Date(日期)/Time(时间))
 33 设置TV屏显(TV display(TV屏显))

- 基本录制 34** 插入/取出磁带
 34 多种拍摄技巧
 35 第一次拍摄
 36 方便初学者录制 (EASY.Q模式)
 37 变焦
 38 快速找到想观看的画面 (Setting the Self Timer(设置记忆零点)) (仅限VP-D382(i)/D382H/D385(i))
 39 使用遥控器自拍(设置自拍定时器) (仅限VP-D382(i)/D382H/D385(i))
 40 回顾和搜索
 41 使用淡入和淡出
 42 自动聚焦/手动聚焦
 43 设置快门速度&曝光

- 高级拍摄技巧 44** 选择录制模式&录音模式
 (Rec Mode(录制模式) &
 Audio Mode(录音模式))
 45 消除风声噪音
 (WindCut Plus(增强的风声消除))
 46 选择真立体声功能
 (Real Stereo(真立体声))
 47 设置程序自动曝光
 (Program AE(程序自动曝光))
 49 设置白平衡(White Balance(白平衡))
 51 采用视觉效果(Visual Effect(视觉效果))
 53 设置16:9宽屏幕模式
 (16:9 Wide(16:9宽屏幕))
 54 使用特写(Macro(微距))

contents

	55	Setting the digital image stabilizer (DIS)
	56	Using back light compensation mode (BLC)
	57	Zooming in and out with digital zoom (Digital Zoom)
	58	Using the colour nite (C.Nite)
	59	Using the light (Light) (VP-D382(i)/D382H/D384/D385(i) only)
	60	Recording a photo image on a tape -tape photo recording
	61	Searching for a photo image on a tape (Photo Search)
PLAYBACK	62	Playing back a tape on the LCD screen
62	63	Various functions while in Player mode
	65	Audio dubbing (VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)
	66	Dubbed audio playback (Audio Select)
	67	Audio effect
CONNECTION	68	Setting the AV in/out (AV In/Out) (VP-D381i/D382i/D385i only)
68	69	Tape playing back on a TV screen
	71	Copying a camcorder tape onto a video tape
	72	Using the VOICE+ function
	73	Recording (copying) a TV programme or video tape onto a camcorder tape (VP-D381i/D382i/D385i only)
DIGITAL STILL CAMERA MODE (VP-D385(i) ONLY)	74	Using a memory card (usable memory card) (not supplied)
74	75	Structure of folders and files on the memory card
	77	Setting the file number (File No.)
	78	Taking a photo image (JPEG) on the memory card
	79	Viewing photo images (JPEG)
	80	Protection from accidental erasure (Protect)
	81	Deleting photo images and moving images (Delete)

目录

	55	设置数字图像稳定器 (DIS(手抖动补偿))
	56	使用背光补偿(BLC(背光补偿))
	57	采用数字变焦推近或远 (Digital Zoom(数字变焦))
	58	使用彩色夜摄(C.Nite)
	59	使用照明灯(Light(照明灯)) (仅限VP-D382(i)/D382H/D384/D385(i))
	60	使用磁带拍摄照片图像
	61	在磁带上查找照片图像 (Photo Search(照片搜索))
播放	62	播放磁带
62	63	播放模式下的各种功能
	65	配音(仅限VP-D382(i)/D382H/D385(i))
	66	播放配音 (Audio Select(声音选择))
	67	声音效果
连接接	68	设置AV 输入/输出(AV In/Out (AV 输入/输出))(仅限VP-D381i/D382i/D385i)
68	69	通过电视屏幕观看播放的磁带
	71	将摄录机磁带上的内容复制到录像带上
	72	使用VOICE+功能
	73	将电视节目或录像带内容复制(复制)到摄录机磁带上 (仅限VP-D381i/D382i/D385i)
数码相机模 (仅限VP-D385(i))	74	使用存储卡(可用的存储卡) (未提供)
74	75	存储卡上的文件夹和文件的结构
	77	设置文件编号(File No.(文件编号))
	78	使用存储卡拍摄照片图像(JPEG)
	79	查看照片图像 (JPEG)
	80	防止意外删除(Protect(保护))
	81	删除图像>Delete(删除))

- 83 Formatting a memory card (Format)
- 84 Recording moving images (MPEG) on a memory card
- 86 Playing the moving images (MPEG) on a memory card (M.Play select)
- 87 Recording an image from a tape as a photo image
- 88 Copying a photo image from a tape to a memory card (Photo Copy)
- 89 Marking images for printing (Print Mark)

PICTBRIDGE™ (VP-D385(i) ONLY)

IEEE 1394 DATA TRANSFER

USB INTERFACE (VP-D385(i) ONLY)

94

- 90 Printing your pictures - using the pictbridge™
- 92 Transferring ieee1394 (I.Link) - DV standard data connections
- 94 Using USB Interface
- 96 Selecting the USB device (USB Connect)
- 97 Installing the software (DV Media Pro programme)
- 98 Connecting to a PC

MAINTENANCE

100

- 100 After finishing a recording
- 100 Usable cassette tapes
- 101 Cleaning and maintaining the camcorder
- 102 Using your miniDV camcorder abroad

TROUBLESHOOTING

SPECIFICATIONS

- 103 Troubleshooting
- 105 Setting menu items
- 107

- 83 格式化存储卡(Format(格式化))
- 84 使用存储卡录制影音(MPEG)
- 86 播放存储卡上的动态图像(MPEG)(M.Play select (存储卡播放选择))
- 87 从磁带上的影音图像捕捉一张照片图像保存在存储卡上
- 88 将磁带上的照片图像复制到存储卡上(Photo Copy(照片复制))
- 89 在图像上做打印标记(Print Mark(打印标识))

使用pictbridge™打印照片 (仅限VP-D385(i))

IEEE 1394数据传输

USB接口 (仅限VP-D385(i))

94

- 90 使用Pictbridge™ 打印照片
- 92 传输IEEE1394(I.LINK)-DV标准数据连接
- 94 使用USB接口
- 96 选择USB设备(USB Connect(USB连接))
- 97 安装软件(DV Media Pro程序)
- 98 连接到电脑

维护

100

- 100 完成拍摄之后
- 100 可使用的磁带
- 101 维护及清洁摄录机
- 102 在国外使用您的摄录机

故障处理

- 103 故障处理
- 105 设置菜单项

规格

107

getting to know your miniDV camcorder

WHAT IS INCLUDED WITH YOUR MINIDV CAMCORDER

Your new Digital Video camcorder comes with the following accessories. If any of these items is missing from your box, call Samsung's Customer Care Centre.

❖ The exact appearance of each item may vary by model.

1	Battery pack (IA-BP80W)
2	AC power adapter (AA-E9 type)
3	Audio/Video Cable
4	USB cable (VP-D385(i) only)
5	Software CD (VP-D385(i) only)
6	User manual
7	Button-type Battery for Remote Control (Type: CR2025) (VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)
8	Remote Control (VP-D382(i) /D382H/D385(i) only)
9	Lens cover
10	Lens Cover Strap
11	Tape* (Option)
12	Carrying Case* (Option)



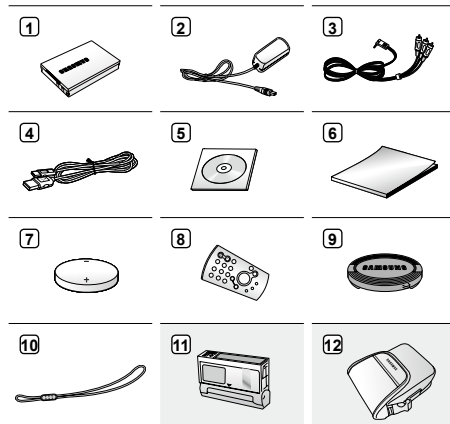
- The contents may vary depending on the sales region.
- Parts and accessories are available at your local Samsung dealer.
- ***(Option)** : This is an optional accessory. To buy this one, contact your nearest Samsung dealer.
- A memory card is not included. See page 74 for memory cards compatible with your miniDV camcorder.

了解您的摄录机

您的摄录机包括哪些配件

新的摄录机配有以下部品。如果缺少任一部品，请联系三星客服中心。

❖ 提供的配件情形视产品型号的不同而有所变化。



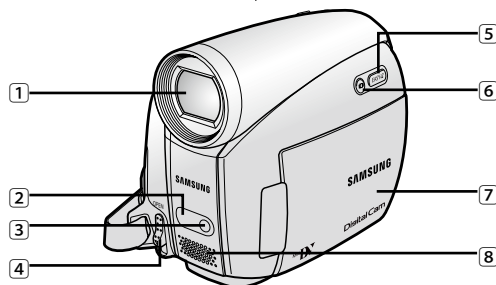
1	电池组 (IA-BP80W)
2	交流电源适配器 (AA-E9 type)
3	音频 / 视频电缆
4	USB 数据线 (仅限 VP-D385(i))
5	软件 CD (仅限 VP-D385(i))
6	用户说明书
7	遥控器使用的钮扣电池 (Type: CR2025) (仅限 VP-D382(i)/D382H/D385(i))
8	遥控器 (仅限 VP-D382(i)/D382H/D385(i))
9	镜头盖
10	镜头盖系带
11	磁带 * (可选)
12	便携包 * (可选)



- 提供配件视销售地区的不同而有所不同。
- 当地的 Samsung 经销商和客服中心可以提供产品零件和配件。
- ***(可选)** : 您的摄录机没有提供该配件。如需购买，请联络与您最近的 Samsung 经销商或 Samsung 客服中心。
- 配件不包括存储卡。请参见第 74 页选择适合本摄录机的存储卡。

FRONT & LEFT VIEW

前视图 & 左视图



- 1 Lens
- 2 Remote sensor (VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)
- 3 Light (VP-D382(i)/D382H/D384/D385(i) only)
- 4 OPEN switch
- 5 EASY Q button ➡ page 36
- 6 Display (LCD) button
- 7 TFT LCD screen
- 8 Internal microphone

- 1 镜头
- 2 遥控传感器 (仅限 VP-D382(i)/D382H/D385(i))
- 3 照明灯 (仅限 VP-D382(i)/D382H/D384/D385(i))
- 4 OPEN 开关
- 5 EASY Q 按钮 ➡ 第 36 页
- 6 屏幕显示 (LCD) 按钮
- 7 TFT LCD 显示屏
- 8 内置麦克风



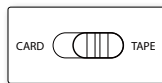
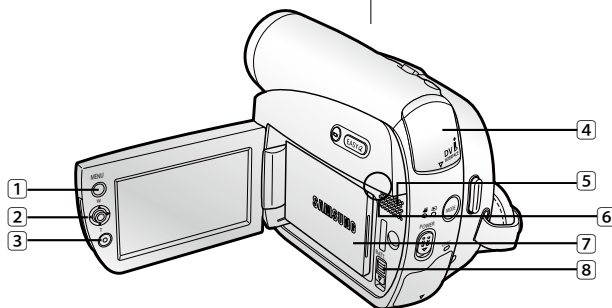
Be careful not to cover the internal microphone and lens during recording.



进行拍摄的过程中，请不要遮挡内置麦克风以及镜头。

getting to know your miniDV camcorder

LEFT SIDE VIEW



(VP-D385(i) only)

- 1 MENU button
- 2 Joystick (▲ / ▼ / ◀ / ▶ / Select), (W/T) switch ➡ page 23
- 3 Recording start/stop button
- 4 Jack cover (AV/DV jack)
- 5 Built-in speaker
- 6 Select (CARD-TAPE) switch (VP-D385(i) only)
- 7 Battery pack
- 8 Battery release (BATT.) switch



When you close LCD panel with the LCD screen facing out, Joystick (▲/▼/◀/▶) function works reversely.

了解您的摄录机

左视图

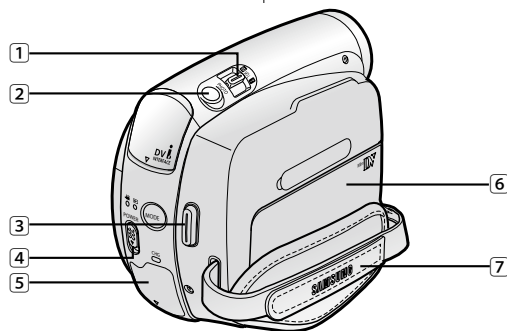
- 1 MENU 按钮
- 2 操纵杆 (▲/▼/◀/▶/ 选择), (W/T) ➡ 第 23 页
- 3 录制开始 / 停止按钮
- 4 接口仓盖 (AV/DV 接口)
- 5 内置扬声器
- 6 存储模式 (CARD-TAPE) 切换按钮 (仅限 VP-D385(i))
- 7 电池组
- 8 电池卡扣 (BATT.) 开关



当您将 LCD 显示屏朝外关闭 LCD 控制面板时, 操纵杆 (▲/▼/◀/▶) 功能被反置。

RIGHT & TOP VIEW

右视图 & 顶视图



① Zoom(W/T) / Volume (VOL) lever

② PHOTO button ➡ page 60,78

③ Recording start/stop button

④ POWER switch

⑤ Jack cover (DC IN, USB (VP-D385(i) only) jack)

⑥ Cassette compartment cover

⑦ Hand strap

① 变焦 (W/T)/ 音量 (VOL) 控制杆

② PHOTO 按钮 ➡ 第 60, 78 页

③ 录制开始 / 停止按钮

④ POWER 电源开关

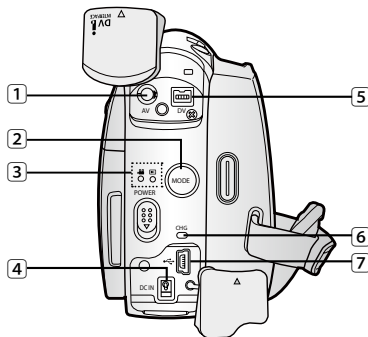
⑤ 接口仓盖 (DC IN, USB 接口 (仅限 VP-D385(i)))

⑥ 磁带仓盖

⑦ 手带

getting to know your miniDV camcorder

REAR & BOTTOM VIEW

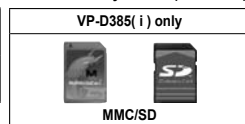


- 1 AV jack
- 2 MODE button
- 3 Mode indicator (Camera (📷) / Player (▶) mode)
- 4 DC IN Jack
- 5 DV (IEEE1394) jack
- 6 Charging (CHG) indicator
- 7 USB jack (VP-D385(i) only)
- 8 Memory card slot (VP-D385(i) only)
- 9 Tripod receptacle

Jacks

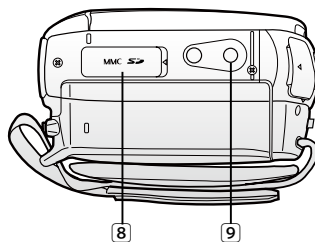
VP-D385(i)	AV	DV	DC IN	USB
VP-D381(i) /D382H/D384	AV	DV	DC IN	

Usable Memory Cards (2GB Max)



了解您的摄录机

后视图 & 底视图



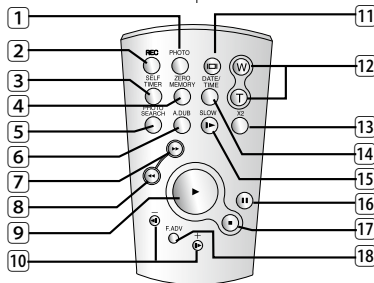
- 1 AV 接口
- 2 MODE 按钮
- 3 模式指示灯 (Camera(摄像) / Player(播放) 模式)
- 4 DC IN 接口
- 5 DV(IEEE1394) 接口
- 6 充电指示灯 (CHG)
- 7 USB 接口 (仅限 VP-D385(i))
- 8 存储卡插槽 (仅限 VP-D385(i))
- 9 三脚架插孔

可以使用的存储卡 (最大 2GB) 接口

仅限 VP-D385(i)	AV	DV	DC IN	USB
VP-D381(i) /D382H/D384	AV	DV	DC IN	

USING THE REMOTE CONTROL (VP-D382(i)/D382H/D385(i) ONLY)

- 1 PHOTO button ➡ page 60,78
- 2 REC button
- 3 SELF TIMER button ➡ page 39
- 4 ZERO MEMORY button ➡ page 38
- 5 PHOTO SEARCH button ➡ page 61
- 6 A.DUB button ➡ page 65
- 7 ►► (FF) button
- 8 ◀◀ (REW) button
- 9 ► (PLAY) button
- 10 ◀◀ (-) / ►► (+) (Direction) button
➡ page 64
- 11 DISPLAY (I/O) button
- 12 W/T (Zoom) button
- 13 X2 button ➡ page 64
- 14 DATE/TIME button
- 15 ►► (SLOW) button
- 16 || (PAUSE) button
- 17 ■ (STOP) button
- 18 F. ADV button ➡ page 64



遥控器 (仅限 VP-D382(i)/D382H/D385(i))

- 1 PHOTO 按钮 ➡ 第 60,78 页
- 2 REC 按钮
- 3 SELF TIMER 按钮 ➡ 第 39 页
- 4 ZERO MEMORY 按钮 ➡ 第 38 页
- 5 PHOTO SEARCH 按钮 ➡ 第 61 页
- 6 A.DUB 按钮 ➡ 第 65 页
- 7 ►► (FF) 按钮
- 8 ◀◀ (REW) 按钮
- 9 ► (PLAY) 按钮
- 10 ◀◀ (-) / ►► (+) (方向) 按钮
➡ 第 64 页
- 11 屏幕显示 (I/O) 按钮
- 12 W/T (变焦) 按钮
- 13 X2 按钮 ➡ 第 64 页
- 14 DATE/TIME 按钮
- 15 ►► (SLOW) 按钮
- 16 || (PAUSE) 按钮
- 17 ■ (STOP) 按钮
- 18 F. ADV 按钮 ➡ 第 64 页



The buttons on the remote control function the same as those on the miniDV camcorder.



遥控器上按钮的控制功能与摄像机上的按钮控制功能相同。

preparation

This section provides information on using this miniDV camcorder: such as how to use the provided accessories, how to charge the battery, how to set up the operation and screen indicators in each mode.

USING THE HAND STRAP & LENS COVER

It is very important to ensure that the hand strap has been correctly adjusted before you begin your recording.

The hand strap enables you to:

- Hold the camcorder in a stable, comfortable position.
- Put your hand in a position where you can easily operate the Recording start/stop button, PHOTO button, and the Zoom lever.

Hand Strap

Adjusting the Hand Strap

1. Insert the hand strap into the hand strap hook on the front side of the camcorder and pull its end through the hook.
2. Insert your hand into the hand strap and adjust its length for your convenience.
3. Close the hand strap.

Lens Cover

Attaching the Lens Cover

4. Hook up the lens cover with the lens cover strap as illustrated.
5. Hook up the lens cover strap to the hand strap, and adjust it following the steps as described for the hand strap.
6. Close the hand strap.

Installing the Lens Cover after Operation

Press buttons on both sides of the lens cover, then attach it to the camcorder lens.

准备

本部分为您介绍在使用摄录机之前如何使用提供的配件。

使用手带 & 镜头盖

在开始拍摄之前，请确认正确调整了手带，这点是非常重要的。

手带使您能够：

- 稳定而舒适地握住摄录机。
- 将手放在您可以方便地操作录制开始 / 停止按钮，PHOTO 按钮和变焦控制杆的位置。

手带

调整手带

1. 将手带穿入摄录机前方的手带扣并拉至尾端。
2. 将手插入手带，然后调整手带为最合适的长度。
3. 粘合手带。

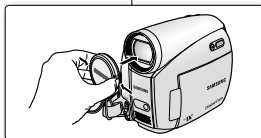
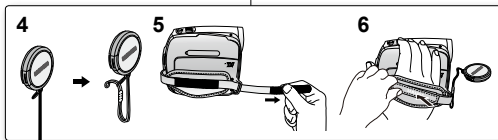
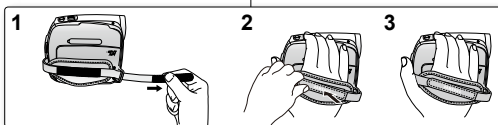
镜头盖

安装镜头盖

4. 如图所示，用镜头盖系带与镜头盖相连。
5. 依照图中所示的步骤，把镜头盖系带穿过手带，然后调整至适当的位置。
6. 粘合手带。

使用之后盖上镜头盖

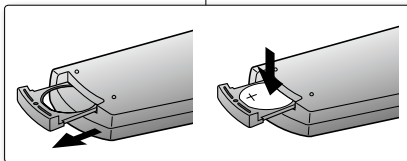
按住镜头盖两边的卡扣将其安装到摄录机镜头上。



INSTALLING THE BUTTON-TYPE BATTERY

Button-type battery installation for the remote control (VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)

1. Pull out the button-type battery holder toward the direction of the arrow.
2. Position the button-type battery in the button-type battery holder, with the positive (+) terminal face up.
3. Reinsert the button-type battery holder.



Precaution regarding the button-type battery

- There is a danger of explosion if button-type battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.
- Do not pick up the battery using tweezers or other metal tools. This will cause a short circuit.
- Do not recharge, disassemble, heat or immerse the battery in water to avoid the risk of explosion.



Keep the button-type Battery out of reach of children.
Should a battery be swallowed, seek medical attention immediately.

安装纽扣电池

安装遥控器使用的纽扣电池 (仅限 VP-D382(i)/D382H/D385(i))

1. 朝箭头指示的方向拉出纽扣电池托架。
2. (+) 极朝上，将纽扣电池放入电池托架中。
3. 再次推入纽扣电池托架。

关于纽扣电池的安全说明

- 纽扣电池如果更换不当会有爆炸的危险，请用相同类型的电池进行更换。
- 不要使用镊子或者其他金属工具取放电池，以免造成短路。
- 不要击打、拆卸、加热或者将电池放在水中，以免发生爆炸。



警告

将纽扣电池存放在孩子触及不到的地方。
万一吞下电池，请立即就医。

preparation

USING THE BATTERY PACK

- Use the IA-BP80W battery pack only.
- The battery pack may be charged a little at the time of purchase.
- Be sure to charge the battery pack before you start using your miniDV camcorder.

Inserting / Ejecting the battery pack

1. Open the LCD screen as shown in the diagram.
2. Insert the battery pack into the battery pack slot until it softly clicks.
 - Make sure that word mark (SAMSUNG) is facing out while the camcorder is placed as shown in the diagram.
3. Slide the **BATT.** release switch and pull out the battery pack.
 - Gently slide the **BATT.** release switch in the direction as shown in the diagram.



- Additional battery packs are available at your local Samsung dealer.
- If the miniDV camcorder will not be in use for a while, remove the battery pack from the miniDV camcorder.

Charging the Battery Pack

1. Slide the **POWER** switch downwards to turn off the power.
2. Insert the battery pack to the camcorder.
3. Open the jack cover and connect the AC power adaptor to the DC IN jack.
4. Connect the AC power adaptor to a wall socket.
5. Once charged, disconnect the AC power adaptor from the DC IN jack on your camcorder.
 - Even with the power switched off, the battery pack will still discharge if it is left inserted in the camcorder.



It is recommended that you purchase one or more additional battery packs to allow continuous use of your miniDV camcorder.

Use only Samsung-approved battery packs. Do not use batteries from other manufacturers. Otherwise, there is a danger of overheating, fire or explosion. Samsung is not responsible for problems occurred due to using unapproved batteries.

准备

使用电池组

- 只能使用 IA-BP80W 电池组。
- 在购买的时候电池组也许存有一些电量。
- 请在开始使用您的摄影机之前，为电池组充满电。

插入 / 取出电池组

1. 依图所示，打开 LCD 显示屏。
2. 将电池组放入电池组插槽，轻轻推挤电池组，直到听到一声轻响。
 - 依图所示，请确保装入电池组时，电池上有 SAMSUNG 字样的一面朝上。
3. 轻推 **BATT.** 电池卡扣开关然后取出电池组。
 - 按照图中指示的方向，轻推 **BATT.** 电池卡扣开关。



- 可在您所在区域的三星经销商购买电池组。
- 如果一段时间不使用摄影机，请将电池组从摄影机中取出。

为电池组充电

1. 向下滑动 **POWER** 电源开关关闭摄影机。
2. 将电池组装入摄影机。
3. 打开接口仓盖，然后将交流电源适配器连接至摄影机上的 DC IN 接口。
4. 将交流电源适配器的插头接到墙壁的电源插座。
5. 一旦充电完毕，请将交流电源适配器从摄影机上的 DC IN 接口上拔掉。
 - 即使电源为关闭状态，如果电池组仍然留在摄影机内，那么电池组也仍然会释放电量。建议您将电池组从摄影机中取出。



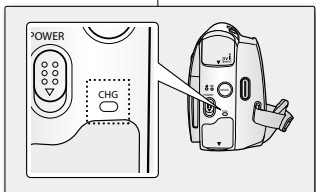
为了您可以连续使用摄影机，建议您另外购买一块或多块电池组备用。

仅使用通过三星验证的电池组。不要使用其他厂商的电池组。否则，有引起过热，起火或者爆炸的危险。由于使用未经许可的电池组而引发的事故，三星公司概不负责。

Charging indicator

The colour of the LED indicates the power or charging state.

- If the battery pack has been fully charged, the charge indicator is green.
- If you are charging the battery, the colour of the charge indicator is orange.
- If an error occurs while the battery pack in charging, the charging indicator blinks orange.



<Charging indicator>

Charging, Recording Times with a fully charged battery pack (with no zoom operation, LCD open, etc.)

- Measured times shown in the table are based on model VP-D385(i). (Times for VP-D381(i)/D382(i)/D382H/D384/D385(i) are almost the same.)
- The time is only for reference. Figures shown in the table are measured under Samsung's test environment, and may differ from your actual use.
- The recording time shortens dramatically in a cold environment. The continuous recording times in the operating instructions are measured using a fully charged battery pack at 25 °C (77 °F). As the environmental temperature and conditions vary, the remaining battery time may differ from the approximate continuous recording times given in the instructions.

Battery	Time	Charging time	Recording time
IA-BP80W		Approx. 1hr 20min	Approx. 1hr 20min

充电指示灯

LED 指示灯的颜色表示电源或充电状态。

- 如果电池组已经被充满电，充电指示灯显示为绿色。
- 如果电池组为充电中的状态，充电指示灯的颜色显示为橙色。
- 如果电池组在充电过程中出现异常，充电指示灯为橙色并且闪烁。

基于使用满电电池组的充电时间，录制时间和播放的时间 (无调焦，打开 LCD 显示屏等操作。)

- 表内列出的估计时间是基于使用 VP-D385(i) 型号。
(使用 VP-D381(i)/D382(i)/D382H/D384/D385(i) 产品型号的时间值大致与之相同。)
- 此时间值仅作参考。表中的测试结果是在三星的测试环境下测出的，用户的实际使用情况也许会与其不同。
- 在寒冷的环境中，可录制时间会明显缩短。
操作说明中提供的连续录制时间是根据在 25°C (77°F) 温度下使用完全充电的电池组所测得的。
当所处环境的温度以及其他条件变化时，剩余电量的可录制时间也许不等于说明中提供的可连续录制时间。


时间	充电时间	录制时间
电池组		
IA-BP80W	约 1 小时 20 分	约 1 小时 20 分

preparation

The amount of continuous recording time available depends on:

- The type and capacity of the battery pack you are using.
- Ambient temperature.
- How often the zoom function is used.
- Type of use (camcorder/camera/With LCD screen etc.)
- It is recommended that you have several batteries available.

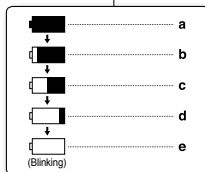


- To check the remaining battery charge, press and hold the **Display** () button. ➡ page 21
- The charging time will vary depending on the remaining battery level.

Battery Level Display

The battery level display indicates the amount of power remaining in the battery pack.

- a. Fully charged
 - b. 20~40% used
 - c. 40~80% used
 - d. 80~95% used
 - e. Completely used (Blinking)
- (The Camcorder will turn off soon, change the battery as soon as possible.)



Battery Pack Management


- The battery pack should be recharged in an environment between 0 °C (32 °F) and 40 °C (104 °F).
- The life and capacity of the battery pack will be reduced if it is used in temperatures below 0 °C (32 °F) or left in temperatures above 40 °C (104 °F) for a long period of time, even when it is fully recharged.
- Do not put the battery pack near any heat source (i.e. fire or a heater).
- Do not disassemble, apply pressure to, or heat the battery pack.
- Do not allow the + and - terminals of the battery pack to be short-circuited. It may cause leakage, heat generation, induce overheating or fire.

准备

决定连续录制时间的因素：

- 使用电池组的型号和容量。
- 周围的温度。
- 使用变焦功能的频率。
- 操作模式 (摄像机 / 照相机 / 使用 LCD 显示屏等)。
- 建议您准备几块备用电池组。



- 检查电池组剩余电量，请按住**屏幕显示按钮** ()。
➡ 第 21 页
- 充电时间因剩余电池的电量而异。

电池组电量显示

电池组电量显示，显示了电池组中剩余的电量。

- a. 电量充足
 - b. 已用 20~40%
 - c. 已用 40~80%
 - d. 已用 80~95%
 - e. 电量耗尽 (闪烁)
- (摄像机马上要自动关机，请尽快更换电池组。)

电池组管理

- 电池组充电的时候环境温度应该保证在 0 °C (32 °F) 和 40 °C (104 °F) 之间。
- 即使电池组已完全充电，若在温度低于 0 °C (32 °F) 下使用电池组或长时间将电池组留在温度高于 40 °C (104 °F) 的地方，也将会减少电池组的寿命与电容量。
- 一定不要将电池组放在热源附近 (如：火或者蒸汽)。
- 一定不要擅自拆开电池组或者对电池组进行加热加压。
- 不要让电池组的 + 和 - 极短路。它可能会导致漏电，产生热，引起过热或火灾。

Notes regarding the Battery Pack

- Please refer to the table on page 15 for approximate continuous recording time.
- The recording time is affected by temperature and environmental conditions.
- The recording time shortens dramatically in a cold environment, as the environmental temperature and conditions vary.
- The continuous recording times in the operating instructions are measured using a fully charged battery pack at 25 °C (77 °F). The remaining battery time may differ from the approximate continuous recording times given in the instructions.
- **When purchasing a new battery pack, we recommend buying the same battery pack that is provided with this camcorder. The battery pack is available at SAMSUNG retailers.**
- When the battery reaches the end of its life, please contact your local dealer. Batteries should be handled as chemical waste.
- Make sure that the battery pack is fully charged before starting to record.
- A brand new battery pack is not charged. Before using the battery pack, you need to charge it completely.
- The battery pack may be prone to leakage when fully discharged. Fully discharging a battery pack damages the internal cells.
- To preserve battery power, keep your camcorder turned off when you are not operating it.
- If your camcorder is in **Camera** mode, and it is left in **STBY** mode without being operated for more than 5 minutes with a tape inserted, it will automatically turn itself off to protect against unnecessary battery discharge.
- Do not drop the Battery Pack. Dropping the battery pack may damage it.

CONNECTING A POWER SOURCE

- There are two types of power source that can be connected to your camcorder.
 - The AC Power Adapter: used for indoor recording.
 - The Battery Pack: used for outdoor recording.

Using a Household Power Source

Connect to a household power source to use the camcorder without having to worry about the battery power. You can keep the battery pack attached; the battery power will not be consumed.

1. Slide the **POWER** switch downwards to turn off the power.
2. Open the jack cover and connect the AC power adaptor to the DC IN jack.
3. Connect the AC power adaptor to a wall socket.
 - The plug and wall socket type may differ according to your resident country.
4. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power and press the **MODE** button to set **Camera** (📷) or **Player** (▶️).

关于电池组的注意事项

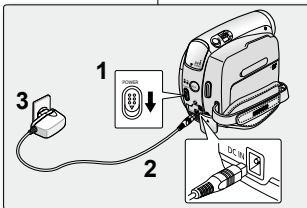
- 电池组的持续使用时间请参见第 15 页。
- 使用时周围的温度和环境也会影响到电池组的持续使用时间。
- 在寒冷环境下，电池组的持续使用时间会明显缩短，因环境温度以及其他条件改变而有所不同。
- 电池组的持续使用时间随着使用时的温度和环境有变化，而摄像机初始设置内提示的持续使用时间是是在 25 °C (77 °F) 下测定的，所以电池组的实际使用时间可能跟摄像机说明内的持续使用时间有所差异。
- **建议您使用购自三星经销商的原厂电池组。**
- 当电池组达到使用寿命需要报废的时候，请联系当地的经销商，废电池必须作为化学废料处理。
- 在开始录制之前，请确认电池组是满电状态。
- 正品的新电池组是没有充过电的。在使用之前请将电池组充满电。
- 当电池组彻底地被放电时，电池组也许会漏液。对电池组彻底地放电会损害电池组的内部结构。
- 为了节省电池组电量，在不使用本摄像机的时候请取下电池组。
- 当摄像机处于 **Camera**(**摄像**) 模式的 **STBY**(**待机**) 状态，并且已放入磁带时，如果您超过 5 分钟没有操作摄像机，它将会自动断电以避免不必要的电量被浪费。
- 不要摔打电池组，否则会对电池组造成损害。

连接电源

- 有两种途径为摄像机通电。
 - 交流电源适配器：适合在室内使用摄像机时。
 - 电池组：适合在室外使用摄像机时。

使用家用电源

使用交流电源适配器将摄像机连接到家里的电源后，就不必担心电池组的电量。即使不取下电池组，电池组的电量也不会消耗。



1. 向下滑动 **POWER** 电源开关关闭摄像机。
2. 打开接口仓盖然后将交流电源适配器插入 DC IN 接口。
3. 将交流电源适配器插头插入墙壁电源插座。
 - 不同国家和地区的电源插座和插销可能有所不同。
4. 向下滑动 **POWER** 电源开关开启摄像机，然后按 **MODE** 按钮选择 **Camera** (**摄像**) 模式 (📷) 或 **Player** (**播放**) 模式 (▶️)。

preparation

BASIC MINIDV CAMCORDER OPERATION

Turning the miniDV camcorder on and off

You can turn the camcorder on or off by sliding the **POWER** switch downward.

- Slide the **POWER** switch repeatedly to toggle the power on or off.

Setting the operating modes

- Set the operation mode by adjusting the **MODE** button and **Select switch** (VP-D385(i) only) before operating any functions.
- Press the **MODE** button to set **Camera** (📷) or **Player** (📺). Each press of the **MODE** button toggles between the **Camera** (📷) mode and **Player** (📺) mode.
- Set the **Select switch** to **CARD** or **TAPE**. (VP-D385(i) only)
 - Camera mode** (📷): To record movie or photo images on a tape. ➡ page 19
 - Player mode** (📺): To play movie or photo images on a tape. ➡ page 19
 - M.Cam mode** (📷): To record movie or photo images on memory card. ➡ page 20
 - M.Player mode** (📺): To play movie or photo images on memory card. ➡ page 20
- The operating modes are determined by the position of the **MODE** button and **Select switch** (VP-D385(i) only).

Mode Name	MODE button	Select switch (VP-D385(i) only)
Camera Mode		CARD
Player Mode		CARD
M.Cam Mode		CARD
M.Player Mode		CARD



- M.Cam Mode : Memory Camera Mode
- M.Player Mode : Memory Player Mode
- The M.Cam Mode and the M.Player Mode are only available on the models, (VP-D385(i) only).

准备

摄录机的基本操作

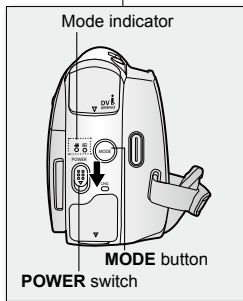
开启和关闭摄录机

向下滑动 **POWER** 电源开关能够开启或关闭摄录机。

- 每次滑动 **POWER** 电源开关便会开启或关闭摄录机电源。

选择操作模式

- 通过调节 **MODE** 按钮设置操作模式，并且在进行功能操作之前切换操作模式（仅限 VP-D385(i)）。
 - 按下 **MODE** 按钮选择 **Camera** (摄像) 模式 (📷) 或 **Player** (播放) 模式 (📺)。每按下一次 **MODE** 按钮，便会在 **Camera** (摄像) 模式 (📷) 和 **Player** (播放) 模式 (📺) 之间切换。
 - 设置存储模式为 **CARD** 或 **TAPE**。（仅限 VP-D385(i)）
 - Camera** (摄像) 模式 (📷)：使用磁带录制影音或者拍摄照片。➡第19页
 - Player** (播放) 模式 (📺)：播放记录在磁带上的影音或照片。➡第19页
 - M.Cam** (存储卡摄像) 模式 (📷)：使用存储卡录制影音或者拍摄照片。➡第20页
 - M.Player** (存储卡播放) 模式 (📺)：播放记录在存储卡上的影音或照片。➡第20页
- 操作模式取决于 **MODE** 按钮和存储模式切换按钮所处的位置（仅限 VP-D385(i)）。



模式名称	MODE 按钮	存储模式切换按钮 (仅限VP-D385(i))
Camera Mode (摄像模式)		CARD
Player Mode (播放模式)		CARD
M.Cam Mode (存储卡摄像模式)		CARD
M.Player Mode (存储卡播放模式)		CARD



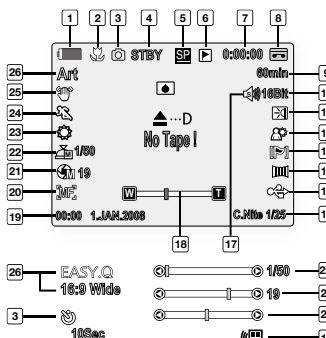
仅有某些型号产品支持使用存储卡摄像模式和存储卡播放模式（仅限 VP-D385(i)）。

SCREEN INDICATORS IN CAMERA / PLAYER MODES

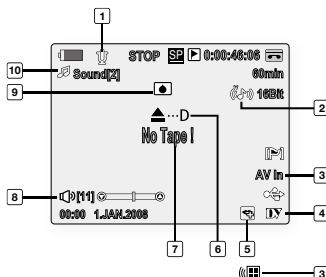
- 1 Battery Level ➔ page 16
- 2 Tele Macro ➔ page 54
- 3 Tape photo recording ➔ page 60 / Self timer ➔ page 39 (VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)
- 4 Operating Mode
- 5 Record Speed Mode ➔ page 44
- 6 Zero Memory ➔ page 38 (VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)
- 7 Time counter (movie recording time)
- 8 Tape Indicator
- 9 Remaining Tape (measured in minutes)
- 10 Audio Mode ➔ page 44
- 11 Light ➔ page 59 (VP-D382(i)/D382H/D384/D385(i) only)
- 12 BLC (Back Light Compensation) ➔ page 56
- 13 WindCut Plus ➔ page 45
- 14 Fade ➔ page 41 / Remote ➔ page 25 (VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)
- 15 USB ➔ page 98 (VP-D385(i) only)
- 16 C.Nite ➔ page 58
- 17 Real Stereo ➔ page 46
- 18 Zoom Position ➔ page 37
- 19 Date/Time ➔ page 32
- 20 Manual Focus ➔ page 42
- 21 Manual Exposure ➔ page 43
- 22 Shutter Speed ➔ page 43
- 23 White Balance ➔ page 49
- 24 Program AE ➔ page 47
- 25 DIS ➔ page 55
- 26 Visual Effects Mode ➔ page 51
EASYQ ➔ page 36
16:9 Wide ➔ page 53
- 1 Audio Dubbing ➔ page 65 (VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)
- 2 Audio Effect ➔ page 67
- 3 AV IN ➔ page 68 (VP-D381(i)/D382(i)/D385(i) only)
Remote ➔ page 25 (VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)
- 4 DV IN (DV data transfer mode) ➔ page 93
- 5 VOICE+ Indicator ➔ page 72
- 6 Warning Indicator ➔ page 103
- 7 Message Line ➔ page 103
- 8 Volume Control ➔ page 62
- 9 DEW ➔ page 104
- 10 Dubbed Audio Playback ➔ page 66

CAMERA (摄像) 模式 / PLAYER (播放) 模式下显示屏指示图标

OSD in Camera Mode



OSD in Player Mode




- 1 电池电量信息 ➔ 第 16 页
- 2 微距 ➔ 第 54 页
- 3 拍摄照片 ➔ 第 60 页 / 自拍定时器 ➔ 第 39 页 (仅限 VP-D382(i)/D382H/D385(i))
- 4 操作模式
- 5 记录速度模式 ➔ 第 44 页
- 6 记忆零点 ➔ 第 38 页 (仅限 VP-D382(i)/D382H/D385(i))
- 7 时间计数器 (影音录制时间)
- 8 磁带指示图标
- 9 剩余磁带容量 (以分钟计量)
- 10 录音模式 ➔ 第 44 页
- 11 照明灯 ➔ 第 59 页 (仅限 VP-D382(i)/D382H/D384/D385(i))
- 12 背光补偿 ➔ 第 56 页
- 13 增强的风声消除 ➔ 第 45 页
- 14 淡化 ➔ 第 41 页 / 遥控 ➔ 第 25 页 (仅限 VP-D382(i)/D382H/D385(i))
- 15 USB ➔ 第 98 页 (仅限 VP-D385(i))
- 16 C.Nite ➔ 第 58 页
- 17 真立体声 ➔ 第 46 页
- 18 变焦指示条 ➔ 第 37 页
- 19 日期 / 时间 ➔ 第 32 页
- 20 手动聚焦 ➔ 第 42 页
- 21 手动曝光 ➔ 第 43 页
- 22 快门速度 ➔ 第 43 页
- 23 白平衡 ➔ 第 49 页
- 24 程序自动曝光 ➔ 第 47 页
- 25 抖动补偿 ➔ 第 55 页
- 26 视觉效果 ➔ 第 51 页
EASYQ ➔ 第 36 页
16:9 宽屏幕 ➔ 第 53 页
- 1 配音 ➔ 第 65 页 (仅限 VP-D382(i)/D382H/D385(i))
- 2 声音效果 ➔ 第 67 页
- 3 AV IN ➔ 第 68 页 (仅限 VP-D381(i)/D382(i)/D385(i))
遥控 ➔ 第 25 页 (仅限 VP-D382(i)/D382H/D385(i))
- 4 DV 输入 (DV 数据传送模式) ➔ 第 93 页
- 5 VOICE+ 指示图标 ➔ 第 72 页
- 6 警示图标 ➔ 第 103 页
- 7 提示信息 ➔ 第 103 页
- 8 音量控制 ➔ 第 62 页
- 9 结露 ➔ 第 104 页
- 10 播放配音 ➔ 第 66 页

preparation

SCREEN INDICATORS IN M.CAM / M.PLAYER MODES (VP-D385(i) ONLY)

- 1 Image Recording and Loading Indicator
- 2 Image Counter
(Total number of recordable photo images)
- 3 CARD (Memory Card) Indicator
- 4 Light ➡ page 59
(VP-D382(i)/D382H/D384/D385(i) only)

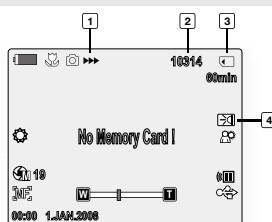
- 1 Time counter (movie recording time)
- 2 File number of the moving image
- 3 Volume Control * ➡ page 86
- 4 Erase Protection Indicator ➡ page 80
- 5 Slide ➡ page 79
- 6 Image Counter (Current photo image/Total number of recordable photo images)
- 7 Photo image size ➡ page 75
- 8 Folder Number - File Number ➡ page 77
- 9 Print Mark ➡ page 89

-  OSD indicators shown here are based on model VP-D385(i).
- The above screen is an example; it is different from the actual display.
 - The OSD indicators are based on memory capacity of 2GB (VP-D385(i) only).
 - For enhanced performance, the display indications and the order are subject to change without prior notice.
 - Functions marked with * will not be retained when the miniDV camcorder is powered on after turning it off.

准备

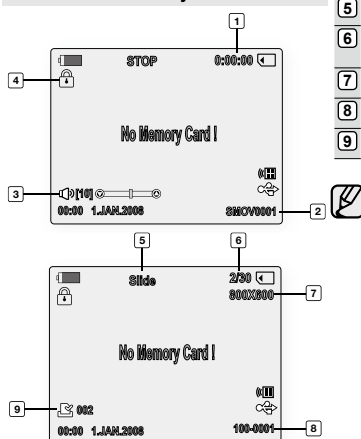
M.CAM(存储卡摄影)模式/M.PLAYER(存储卡播放)模式下显示屏指示图标(仅限 VP-D385(i))

OSD in M.Cam Mode




- 1 拍摄照片并且正在载入中指示图标
- 2 图像计数器 (可拍摄照片总数)
- 3 卡图标 (存储卡)
- 4 照明灯 * ➡ 第 59 页
(仅限 VP-D382(i)/D382H/D384/D385(i))


OSD in M.Player Mode



- 1 时间计数器 (影音录制时间)
- 2 影音文件编号
- 3 音量控制 * ➡ 第 86 页
- 4 保护 ➡ 第 80 页
- 5 幻灯片 ➡ 第 79 页
- 6 图像计数器
(当前照片图像 / 已拍摄照片图像总数)
- 7 照片尺寸 ➡ 第 75 页
- 8 文件夹序号 - 文件序号 ➡ 第 77 页
- 9 打印标识 ➡ 第 89 页

-  列出的 OSD 指示图标是以 VP-D385(i) 产品型号的 OSD 显示为蓝本。
- 以上的屏幕显示仅为举例：实际显示情况可能有所不同。
 - 列出的 OSD 指示图标是基于使 2GB 存储容量的存储卡 (仅限 VP-D385(i))。
 - 升级程序后，显示的指示图标和菜单可能改变，恕不另行通知。
 - 标有 * 符号功能项的预先设置在摄录机重新启动之后将不予保留。

USING THE DISPLAY () BUTTON

You can switch between the on-screen information display modes:
Press the **Display** () button.

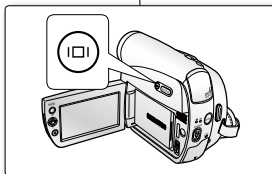
Switching the information display mode

You can switch between the on-screen information display modes:


Press the **Display** () button.

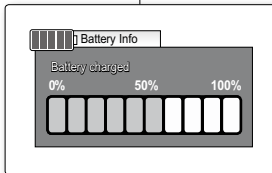
The full and minimum display modes will alternate.

- Full display mode: All information will appear.
- Minimum display mode: Only operating status indicators will appear.




Checking the remaining battery

- Press and hold the **Display** () button while charging with the power off. After a while, the charging status will be displayed on the LCD screen for 7 seconds.
- The battery charge status is given as reference and is an estimation.
It may differ depending on the battery capacity and temperature.




使用屏幕显示按钮 ()

您可以切换屏幕信息的显示模式：按下**屏幕显示按钮** ()。

切换信息显示模式


您可以切换屏幕信息的显示模式：

按下**屏幕显示按钮** ()。

完全显示模式和最小显示模式将进行交替。

- 完全显示模式：将出现全部信息。
- 最小显示模式：将仅显示操作状态指示图标。

检查电池组可用电量

- 关闭摄像机电源，在充电的过程中，持续按住**屏幕显示按钮** ()。
过一小会儿后，充电情况将会在 LCD 显示屏上显示大约 7 秒钟。
- 显示的电池充电情况是估计值仅供参考。
实际情况根据电池组容量和周围温度的不同会有误差。

preparation

USING THE JOYSTICK

Used for playback, pausing, fast forwarding, and rewinding. Also used as directional buttons (up, down, left, right) and to make a selection when selecting movie, photo images or menus.

1. Move the **Joystick** (▲/▼) up or down.
2. Move the **Joystick** (◀/▶) left or right.

- Confirm your selection by pressing **Joystick**.



For more information on the OSD menus displayed using the **Joystick** (▲/▼/◀/▶), see page 23.

HANDLING QUICK MENUS WITH THE JOYSTICK

Using the **Joystick**, you can easily access to frequently used menus without using the **MENU** button.

- Follow the instruction below to use each of the menu items listed after this page. For example: setting the Exposure in **Camera** (📷) mode.

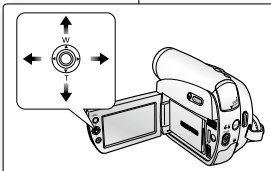
1. Press the **Joystick**.
 - Quick menu is displayed.
2. Press the **Joystick** (▲/▼/◀/▶) to control the setting.
 - Moving the Joystick up toggles between "Auto Exposure" and "Manual Exposure".
3. Press the **Joystick** to confirm your selection.
 - Press the **Joystick** button to exit the quick menu according to the selected mode.



- There are some functions you cannot activate simultaneously when using **Joystick**. You cannot select the menu items greyed out on the screen.
- Accessible items in menu and quick menu vary depending on the operation mode.

准备

使用操纵杆



用于播放, 暂停, 快进和后退。同样也是方向选择按钮(上, 下, 左, 右)或者当选择影音, 照片文件或菜单时作为确认选择按钮使用。

1. 向上或向下 (▲/▼) 拨动操纵杆。
 2. 向左或向右 (◀/▶) 拨动操纵杆。
- 按下操纵杆确认您的选择。



有关使用操纵杆 (▲/▼/◀/▶) 操作菜单的更多信息, 请参阅第 23 页。

使用操纵杆控制快捷菜单

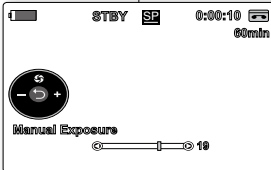
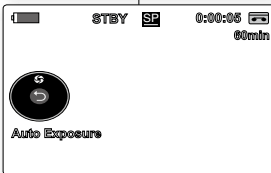
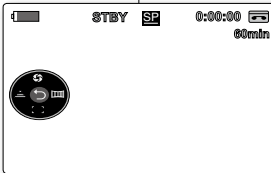
使用操纵杆, 您可以不使用 **MENU** 按钮从而更轻松地设置一些常用菜单项。

- 请按照以下为您介绍菜单项进行操作。
例如: 在 **Camera** (摄影) 模式 (📷) 下设置曝光。

1. 按下操纵杆。
 - 屏幕上显示快捷菜单。
2. 拨动操纵杆 (▲/▼/◀/▶) 选择设置。
 - 向上拨动操纵杆选择 "Auto Exposure (自动曝光)" 或 "Manual Exposure (手动曝光)"。
3. 按下操纵杆确认选项。
 - 调整所选的功能项, 按下操纵杆按钮退出快捷菜单。







- 当使用操纵杆的时候, 有一些功能不可以同时被激活。显示为灰色的菜单项不能被选择。
- 操作模式不同, 菜单和快捷菜单显示的选项也会有所不同。











HANDLING QUICK MENUS WITH THE JOYSTICK

Quick Menu In Camera /Player modes

Joystick	Status	Input	▲	▼	◀	▶	OK
Camera () Mode	-		Exposure	Focus	Shutter	Fade	Return / Selection / Exit the menu
Player () Mode	STOP		-	-	REW	FF	PLAY
	PLAY		-	STOP	REW	FF	PAUSE
	PAUSE		-	STOP	REW	FF	PLAY
	FF		-	STOP	REW	FF	PLAY
	REW		-	STOP	REW	FF	PLAY

Quick Menu In M.Cam / M.Player modes (VP-D385(i) only)

Joystick	Status	Input	▲	▼	◀	▶	OK
M.Cam () Mode	-		Exposure	Focus	-	-	Return / Selection / Exit the menu
M.Player () Mode (Movie images)	STOP		-	Thumbnail	Previous Skip	Next Skip	PLAY
	PLAY		-	STOP	REW	FF	PAUSE
	PAUSE		-	STOP	REW	FF	PLAY
	FF		-	STOP	REW	FF	PLAY
M. Player () Mode (Photo images)	-		Delete	Thumbnail	Previous Skip	Next Skip	Slide Show
							

使用操纵杆控制快捷菜单

Camera(摄像)模式/Player(播放)模式下的快捷菜单

操纵杆	输入	状态	▲	▼	◀	▶	OK
Camera Mode () 摄像模式	-		曝光	聚焦	快门	淡化	返回 / 选择 / 退出菜单
Player Mode () 播放模式	停止		-	-	后退	前进	播放
	播放		-	停止	后退	前进	暂停
	暂停		-	停止	后退	前进	播放
	前进		-	停止	后退	前进	播放
	后退		-	停止	后退	前进	播放

M.Cam(存储卡摄像)模式/M.Player(存储卡播放)模式 下的快捷菜单(仅限VP-D385(i))

操纵杆	输入	状态	▲	▼	◀	▶	OK
M.Cam Mode () 存储卡摄 像模式	-		曝光	聚焦	-	-	返回 / 选择 / 退出菜单
M.Player Mode () 存储卡播 放模式 (影音图像)	停止		-	索引画面	向后跳过	向前跳过	播放
	播放		-	停止	后退	前进	暂停
	暂停		-	停止	后退	前进	播放
	前进		-	停止	后退	前进	播放
M. Player Mode () 存储卡播 放模式 (照片图像)	-		删除	索引画面	向后跳过	向前跳过	幻灯片
							

initial setting : system menu setting

SETTING THE CLOCK (CLOCK SET)

- Clock setup works in **Camera / Player / M.Cam / M.Player** modes. ➡ page 18
 - Set the date and time when using this camcorder for the first time.
 - 1. Set the **Select** switch to **CARD** or **TAPE**. (VP-D385(i) only)
 - 2. Press the **MODE** button to set **Camera** (📷) or **Player** (📺).
 - 3. Press the **MENU** button.
 - The menu list will appear.
 - 4. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**System**", then press the **Joystick** or move the **Joystick** (▶) to the right.
 - 5. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Clock Set**", then press the **Joystick**.
 - The year will be highlighted first.
 - 6. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to set the current year, then press the **Joystick**.
 - The month will be highlighted.
 - 7. You can set the month, day, hour and minute following the same procedure after setting the year.
 - 8. Press the **Joystick** after setting the minutes.
 - A message "**Complete !**" is displayed.
 - 9. To exit, press the **MENU** button.
- ✍
- You can set the year up to 2037.
 - **Turning the date and time display on/off**
To switch the date and time display on or off, access the menu and change the date/time display mode. ➡ page 32

Display illustrations in this manual

- OSD illustrations of VP-D385(i) are used in this manual.
- Some of the OSD items shown in this manual may differ slightly from the actual items on your camcorder.

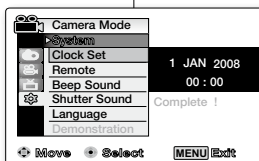
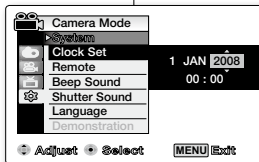
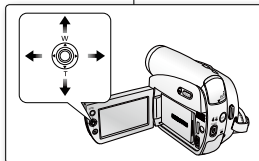
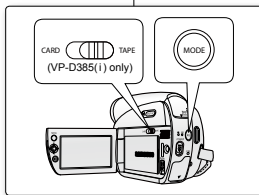
初始设置：系统菜单设置

设置时钟 (CLOCK SET (时钟设置))

- 设置用于 **Camera (摄像)** 模式 / **Player (播放)** 模式 / **M.Cam (存储卡摄像)** 模式 / **M.Player (存储卡播放)** 模式下的时钟。➡ 第 18 页
 - 当第一次使用本摄像机时，请设置时钟。
 - 1. 切换存储介质为 **CARD** 或 **TAPE**。(仅限 VP-D385(i))
 - 2. 按下 **MODE** 按钮设置为 **Camera (摄像)** 模式 (📷) 或 **Player (播放)** 模式 (📺)。
 - 3. 按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示菜单列表。
 - 4. 向上或向下拨动操纵杆 (▲ / ▼) 选择 "**System (系统)**", 然后按下操纵杆或者向右拨动操纵杆 (▶) 确认选择。
 - 5. 向上或向下拨动操纵杆 (▲ / ▼) 选择 "**Clock Set (时钟设置)**", 然后按下操纵杆确认。
 - 年份设置选项首先被高亮显示。
 - 6. 向上或向下拨动操纵杆 (▲ / ▼) 选择当前年份，然后按下操纵杆确认。
 - 然后，月份设置被高亮显示。
 - 7. 设置当前年份后，按照相同的步骤设置月，日，小时和分钟。
 - 8. 设置分钟后按下操纵杆。
 - 屏幕上显示提示信息 "**Complete ! (完成 !)**"。
 - 9. 若要退出菜单，按下 **MENU** 按钮。
- ✍
- 您可以将年份设置到 2037。
 - **打开 / 关闭日期和时间显示。**
切换日期和时间显示状态为打开或关闭，通过菜单更改日期 / 时间显示模式。➡ 第 32 页

本说明书中的屏幕显示介绍


- 本说明书中举例的 OSD (屏幕显示) 是基于 VP-D385(i) 产品型号。
- 根据您摄像机的实际情况，OSD (屏幕显示) 项目可能会有所不同。



SETTING THE WIRELESS REMOTE CONTROL ACCEPTANCE (REMOTE) (VP-D382(i)/D382H/D385(i) ONLY)

- The remote function works in **Camera / Player / M.Cam / M.Player** modes. ➔ page 18
- The remote function allows you to enable or disable the remote control for use with the camcorder.

- Set the **Select** switch to **CARD** or **TAPE**.
(VP-D385(i) only)
- Press the **MODE** button to set **Camera** (📷) or **Player** (📺).
- Press the **MENU** button.
 - The menu list will appear.
- Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**System**", then press the **Joystick** or move the **Joystick** (▶) to the right.
- Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Remote**", then press the **Joystick**.
- Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**On**" or "**Off**", then press the **Joystick**.
- To exit, press the **MENU** button.

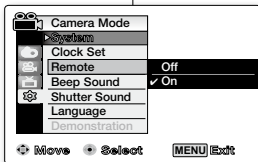
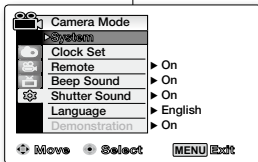
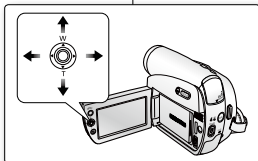
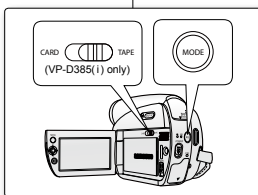
 If you set the "Remote" to "Off" in the menu and try to use it, the remote control indicator (📶) will blink for 3 seconds on the LCD screen and then disappear.

设置无线遥控功能 (REMOTE(遥控)) (仅限 VP-D382(i)/D382H/D385(i))

- 设置用于 **Camera(摄像)** 模式 / **Player(播放)** 模式 / **M.Cam(存储卡摄像)** 模式 / **M.Player(存储卡播放)** 模式下的遥控功能。➔ 第 18 页
- 打开或关闭遥控功能，决定本摄录机的遥控器是否可以使用。

- 切换存储介质为 **CARD** 或 **TAPE**.
(仅限 VP-D385(i))
- 按下 **MODE** 按钮设置为 **Camera(摄像)** 模式 (📷) 或 **Player(播放)** 模式 (📺)。
- 按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示菜单列表。
- 向上或向下拨动操纵杆 (▲ / ▼) 选择 "**System** (系统)"，然后按下操纵杆或者向右拨动操纵杆 (▶) 确认选择。
- 向上或向下拨动操纵杆 (▲ / ▼) 选择 "**Remote** (遥控)"，然后按下操纵杆确认。
- 向上或向下拨动操纵杆 (▲ / ▼) 选择 "**On** (打开)" 或 "**Off** (关闭)"，然后按下操纵杆确认。
- 若要退出菜单，按下 **MENU** 按钮。










 如果您在菜单中将 "**Remote(遥控)**" 设置为 "**Off** (关闭)" 并且尝试使用此功能时，遥控器指示图标 (📶) 将在 LCD 显示屏上闪烁 3 秒，然后消失。




initial setting : system menu setting

SETTING THE BEEP SOUND (BEEP SOUND)

- The beep sound function works in **Camera / Player / M.Cam / M.Player** modes. ➡ page 18
- You can turn the beep sound on or off, when on, each press of a button sounds a beep.










1. Set the **Select** switch to **CARD** or **TAPE**. (VP-D385(i) only)
2. Press the **MODE** button to set **Camera** () or **Player** ().
3. Press the **MENU** button.
 - The menu list will appear.
4. Move the **Joystick** ( / ) up or down to select "**System**", then press the **Joystick** or move the **Joystick** () to the right.
5. Move the **Joystick** ( / ) up or down to select "**Beep Sound**", then press the **Joystick**.
6. Move the **Joystick** ( / ) up or down to select "**On**" or "**Off**", then press the **Joystick**.
7. To exit, press the **MENU** button.


 When beep sound is set to off, the power on/off sound is off.

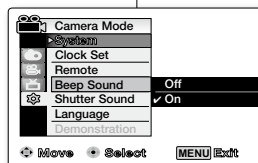
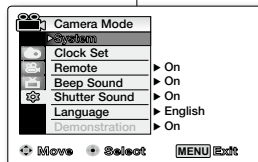
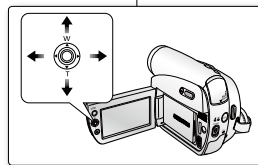
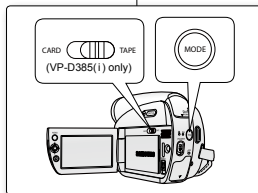
初始设置：系统菜单设置

设置蜂鸣音 (BEEP SOUND(蜂鸣音))

- 在 **Camera(摄像)** 模式 / **Player(播放)** 模式 / **M.Cam(存储卡摄像)** 模式 / **M.Player(存储卡播放)** 模式下使用蜂鸣音。 ➡ 第 18 页
- 您可以打开或关闭蜂鸣音, 当设置为打开时, 每次按下按钮都会听到蜂鸣音。



1. 切换存储介质为 **CARD** 或 **TAPE**. (仅限 VP-D385(i))
2. 按下 **MODE** 按钮设置为 **Camera(摄像)** 模式 () 或 **Player(播放)** 模式 ().
3. 按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示菜单列表。
4. 向上或向下拨动操纵杆 ( / ) 选择 "**System(系统)**", 然后按下操纵杆或者向右拨动操纵杆 () 确认选择。
5. 向上或向下拨动操纵杆 ( / ) 选择 "**Beep Sound(蜂鸣音)**", 然后按下操纵杆确认。
6. 向上或向下拨动操纵杆 ( / ) 选择 "**On(打开)**" 或 "**Off(关闭)**", 然后按下操纵杆确认。
7. 若要退出菜单, 按下 **MENU** 按钮。

 当蜂鸣音设置为关闭时, 您将听不到电源打开 / 关闭的声音。






SETTING THE SHUTTER SOUND (SHUTTER SOUND)



- The shutter sound function works in **Camera / Player / M.Cam** modes. ➡ page 18
- You can turn the shutter sound on or off, when on, with each press of the **PHOTO** button, the shutter will sound.



1. If you press the **MODE** button to set it to **Camera** (), set the **Select** switch to either **CARD** or **TAPE**.
If you press the **MODE** button to set it to **Player** (), set the **Select** switch to **TAPE**.

2. Press the **MENU** button.

- The menu list will appear.

3. Move the **Joystick** ( / ) up or down to select "**System**", then press the **Joystick** or move the **Joystick** () to the right.



4. Move the **Joystick** ( / ) up or down to select "**Shutter Sound**", then press the **Joystick**.

5. Move the **Joystick** ( / ) up or down to select "**On**" or "**Off**", then press the **Joystick**.

6. To exit, press the **MENU** button.




设置快门音 (SHUTTER SOUND(快门音))



- 在 **Camera(摄像)** 模式 / **Player(播放)** 模式 / **M.Cam(存储卡摄像)** 模式下使用快门音。
➡ 第 18 页
- 您可以打开或关闭蜂鸣音, 当设置为打开时, 每次按下 **PHOTO** 按钮便会听到快门音。



1. 如果按下 **MODE** 按钮设置到 **Camera(摄像)** 模式 (), 请切换存储介质为 **CARD** 或 **TAPE**。如果按下 **MODE** 按钮设置到 **Player(播放)** 模式 (), 请切换存储介质为 **TAPE**。

2. 按下 **MENU** 按钮。

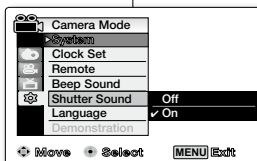
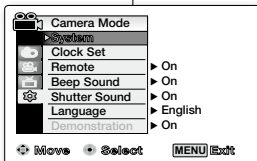
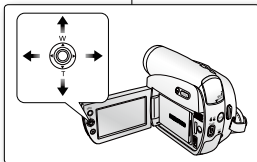
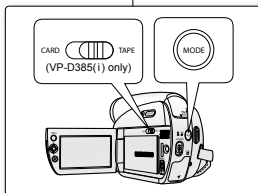
- 屏幕上显示菜单列表。

3. 向上或向下拨动操纵杆 ( / ) 选择 "**System(系统)**", 然后按下操纵杆或者向右拨动操纵杆 () 确认选择。

4. 向上或向下拨动操纵杆 ( / ) 选择 "**Shutter Sound(快门音)**", 然后按下操纵杆确认。

5. 向上或向下拨动操纵杆 ( / ) 选择 "**On** (打开)" 或 "**Off(关闭)**", 然后按下操纵杆确认。

6. 若要退出菜单, 按下 **MENU** 按钮。



initial setting : system menu setting

SELECTING THE OSD LANGUAGE (LANGUAGE)

- The Language function works in **Camera / Player** / **M.Cam** / **M.Player** modes. ➡ page 18
- You can select the desired language to display the menu screen and the messages.

1. Set the **Select** switch to **CARD** or **TAPE**.
(VP-D385(i) only)
2. Press the **MODE** button to set **Camera** () or **Player** ().
3. Press the **MENU** button.
 - The menu list will appear.
4. Move the **Joystick** (/) up or down to select "**System**", then press the **Joystick** or move the **Joystick** () to the right.
5. Move the **Joystick** (/) up or down to select "**Language**", then press the **Joystick**.
 - The available language options are listed.
 - English / Français / Español / Deutsch / Italiano / Português / Polski / Nederlands / Magyar / Svenska / / 中文 / / / / / 한국어 / Suomi / Türkçe / Norwegian / Danish / Czech / Slovakia
6. Move the **Joystick** (/) up or down to select the desired OSD language, then press the **Joystick**.
 - The OSD language is refreshed in the selected language.

Language options may be changed without prior notice.

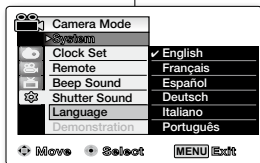
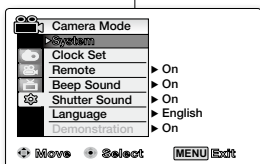
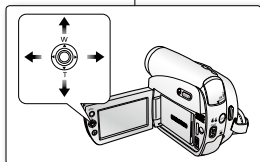
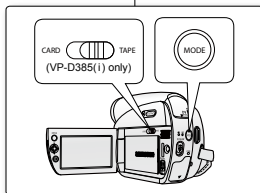
初始设置：系统菜单设置

设置 OSD 显示语言 (LANGUAGE)

- 设置在 **Camera (摄像)** 模式 / **Player (播放)** 模式 / **M.Cam (存储卡摄像)** 模式 / **M.Player (存储卡播放)** 模式下的屏幕显示语言。➡ 第 18 页
- 您可以设置菜单和提示信息的显示语言。

1. 切换存储介质为 **CARD** 或 **TAPE**.
(仅限 VP-D385(i))
2. 按下 **MODE** 按钮设置为 **Camera (摄像)** 模式 () 或 **Player (播放)** 模式 ().
3. 按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示菜单列表。
4. 向上或向下拨动操纵杆 (/) 选择 "**System (系统)**", 然后按下操纵杆或者向右拨动操纵杆 () 确认选择。
5. 向上或向下拨动操纵杆 (/) 选择 "**Language**", 然后按下操纵杆确认。
 - 屏幕上显示被支持语言的列表。
 - English / Français / Español / Deutsch / Italiano / Português / Polski / Nederlands / Magyar / Svenska / 中文 / / / / / / 한국어 / Suomi / Türkçe / Norwegian / Danish / Czech / Slovakia
6. 向上或向下拨动操纵杆 (/) 选择适当的 OSD 语言, 然后按下操纵杆确认。
 - OSD 语言被更新为所选的语言。

Language 选项也许变更, 恕不另行通知。



VIEWING THE DEMONSTRATION (DEMONSTRATION)

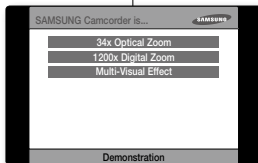
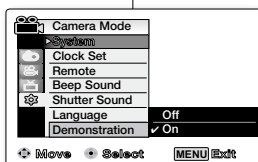
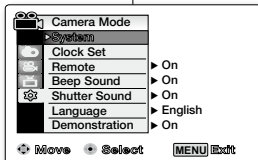
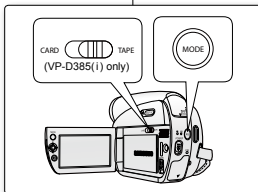
- Demonstration automatically shows you the major functions that are included with your camcorder so that you may use them more easily.
- The demonstration function may only be used in the **Camera** mode without a tape inserted in the camcorder. ➡ page 18
- Before you begin: Make sure that there is no tape inserted in the camcorder. ➡ page 34
- The demonstration operates repeatedly until the demonstration mode is switched off.

1. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only)
2. Press the **MODE** button to set **Camera** (📷).
3. Press the **MENU** button.
 - The menu list will appear.
4. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**System**", then press the **Joystick** or move the **Joystick** (▶) to the right.
5. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Demonstration**", then press the **Joystick**.
6. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**On**", then press the **Joystick**.
7. Press the **MENU** button.
 - The demonstration will begin.
8. To quit the demonstration, press the **MENU** button.



- The demonstration function is automatically activated when the camcorder is left idle for more than 10 minutes after switching to the **Camera** mode (if no tape is inserted in the camcorder).
- If you press other buttons (**MENU**, **Joystick**, **EASY.Q...**) during the demonstration mode, the demonstration stops temporarily and resumes 10 minutes later if you do not operate any other functions.
- The demonstration mode displays in 4:3 aspect ratio on the LCD screen.

观看演示 (DEMONSTRATION(演示))



- 演示功能将自动为您展示此摄影机的主要功能，为您更轻松地使用此摄影机提供方便。
- 当未放入磁带时，在 **Camera** (摄像) 模式下使用演示功能。➡ 第 18 页
- 在您使用本功能之前：请确保摄影机内没有被放入磁带。➡ 第 34 页
- 直到关闭演示模式，摄影机一直循环操作演示。

1. 切换存储介质为 **TAPE**。(仅限 VP-D385(i))
2. 按下 **MODE** 按钮设置为 **Camera** (摄像) 模式 (📷)。
3. 按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示菜单列表。
4. 向上或向下拨动操纵杆 (▲ / ▼) 选择 "**System** (系统)"，然后按下操纵杆或者向右拨动操纵杆 (▶) 确认选择。
5. 向上或向下拨动操纵杆 (▲ / ▼) 选择 "**Demonstration** (演示)"，然后按下操纵杆确认。
6. 向上或向下拨动操纵杆 (▲ / ▼) 选择 "**On** (打开)"，然后按下操纵杆确认。
7. 按下 **MENU** 按钮。
 - 摄影机将开始演示操作。
8. 若要退出演示，按下 **MENU** 按钮。



- 在摄像模式下，当摄影机被闲置超过 10 分钟以后将自动进入演示模式 (前提是此摄影机内没有被放入磁带。)
- 如果在摄影机进行演示操作的过程中按下其他按钮 (**MENU**, **操纵杆**, **EASY.Q...**) 将会暂停演示，若 10 分钟没有任何操作，摄影机将会返回到演示模式。
- 在 LCD 屏幕上，演示画面将会以 4:3 高宽比显示。

initial setting : display menu setting

SETTING THE GUIDELINE (GUIDELINE)

- Adjusting the LCD screen works in **Camera / M.Cam** modes. ➡ page 18
 - Guideline displays a certain pattern on the LCD screen so that you can easily set the image composition when recording movie or photo images.
 - The miniDV camcorder provides 3 types of guidelines.
- Set the **Select** switch to **CARD** or **TAPE**. (VP-D385(i) only)
 - Press the **MODE** button to set **Camera** ().
 - Press the **MENU** button.
 - The menu list will appear.
 - Move the **Joystick** (/) up or down to select "**Display**", then press the **Joystick** or move the **Joystick** () to the right.
 - Move the **Joystick** (/) up or down to select "**Guideline**", then press the **Joystick**.
 - Move the **Joystick** (/) up or down to select the guideline display type, then press the **Joystick**.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Disables the function.	None
Cross	Records the subject placed in the centre as the most general recording composition.	
Grid	Records the subject on the horizontal or vertical composition or with close-up.	
Safety Zone	Records the subject within safety zone which prevents from being cut when editing in 4:3 for left and right and 2.35:1 for top and bottom. Set "Safety Zone" when you want to have various subjects in one scene with the proper size.	

- To exit, press the **MENU** button.



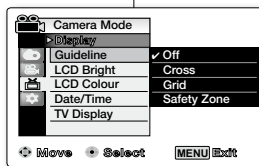
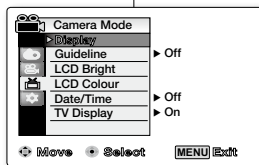
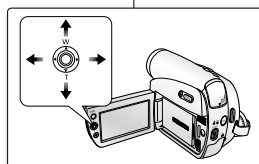
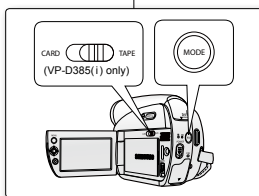
- Positioning the subject at the cross point of the guideline makes a balanced composition.
- Guideline cannot be recorded on the images being recorded.

初始设置：系统菜单设置

设置标线 (GUIDELINE (标线))

- 在 **Camera (摄像)** 模式 / **M.Cam (存储卡摄像)** 模式下调整 LCD 显示屏。➡ 第 18 页
- LCD 屏幕上出现标线的某个格局，这样可以使您在录制影音或拍摄照片的时候更加方便地设置图像的框架结构。
- 本摄录机为您提供 3 种标线。

- 切换存储介质为 **CARD** 或 **TAPE**。(仅限 VP-D385(i))
- 按下 **MODE** 按钮设置为 **Camera (摄像)** 模式 ()。
- 按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示菜单列表。
- 向上或向下拨动操纵杆 (/) 选择 "Display (画面设置)", 然后按下操纵杆或者向右拨动操纵杆 () 确认选择。
- 向上或向下拨动操纵杆 (/) 选择 "Guideline (标线)", 然后按下操纵杆确认。
- 向上或向下拨动操纵杆 (/) 选择想要显示的标线, 然后按下操纵杆确认。



设置	内容	屏幕显示
Off (关闭)	不使用此功能。	无
Cross (十字准线)	像大多数一般的录制结构，将拍摄的主题置于中心。	
Grid (栅格)	将拍摄的主题置于水平或垂直结构上，或进行近距离拍摄。	
Safety Zone (安全地带)	将录制的主题置于安全地带内，以防当在 4:3 高宽比模式下被剪辑掉左侧，右侧以及 2.35:1 的顶部和底部图像。当您想要录制同一个场景内的不同主题时，请将要录制的主题全部置于 "Safety Zone (安全地带)" 内。	

- 若要退出，按下 **MENU** 按钮。



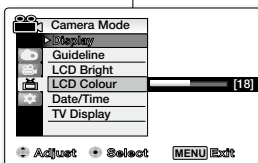
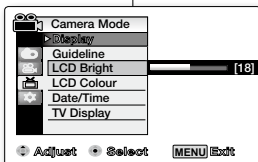
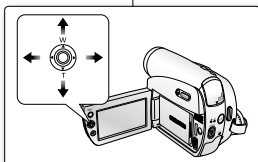
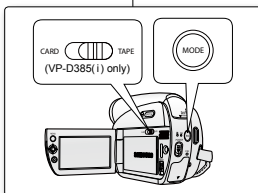
- 将主题定位于标线的十字准线交叉点，得到一个平衡的结构。
- 录制图像过程中不会将标线同时记录下来。

ADJUSTING THE LCD SCREEN (LCD BRIGHT/LCD COLOUR)

- Adjusting the LCD screen works in **Camera / Player / M.Cam / M.Player** modes. ➡ page 18
- Your camcorder is equipped with a 2.7 inch wide colour Liquid Crystal Display (LCD) screen, which enables you to view what you are recording or playing back directly.
- Depending on the conditions under which you are using the camcorder (indoors or outdoors for example), you can adjust:
 - "LCD Bright"
 - "LCD Colour"

- Set the **Select** switch to **CARD** or **TAPE**. (VP-D385(i) only)
- Press the **MODE** button to set **Camera** () or **Player** ().
- Press the **MENU** button.
 - The menu list will appear.
- Move the **Joystick** () up or down to select "**Display**", then press the **Joystick** or move the **Joystick** () to the right.
- Move the **Joystick** () up or down to select the item you want to adjust "**LCD Bright**" or "**LCD Colour**", then press the **Joystick**.
 - You can set values for "**LCD Bright**" and "**LCD Colour**" between "0" to "35".
- To exit, press the **MENU** button.
 - Adjusting the LCD screen does not affect the brightness and colour of the image to be recorded.

调节 LCD 显示屏 (LCD BRIGHT/LCD COLOUR (LCD 亮度调整 /LCD 颜色调整))



- 在 **Camera (摄像)** 模式 / **Player (播放)** 模式 / **M.Cam (存储卡摄像)** 模式 / **M.Player (存储卡播放)** 模式下调节 LCD 显示屏。➡ 第 18 页
- 本摄录机配置的是 2.7 英寸宽彩色液晶显示屏 (LCD)，方便您在摄像或播放时直接观看拍摄的画面。
- 根据您使用摄录机的环境 (例如 室内或室外)，调整
 - "LCD Bright(LCD 亮度调整)"
 - "LCD Colour(LCD 颜色调整)"

- 切换存储介质为 **CARD** 或 **TAPE**。
(仅限 VP-D385(i))
- 按下 **MODE** 按钮设置为 **Camera (摄像)** 模式 () 或 **Player (播放)** 模式 ()。
- 按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示菜单列表。
- 向上或向下拨动操纵杆 (/) 选择 "**Display (画面设置)**"，然后按下操纵杆或者向右拨动操纵杆 () 确认选择。
- 向上或向下拨动操纵杆 (/) 选择 "**LCD Bright(LCD 亮度调整)**" 或 "**LCD Colour(LCD 颜色调整)**"，然后按下操纵杆确认。
- 向上或向下拨动操纵杆 (/) 调节所选项 "**LCD Bright(LCD 亮度调整)**" 或 "**LCD Colour(LCD 颜色调整)**" 的参数值，然后按下操纵杆确认。
 - 可以设置 "**LCD Bright(LCD 亮度调整)**" 和 "**LCD Colour(LCD 颜色调整)**" 的参数值范围是：从 "0" 至 "35"。
- 若要退出，按下 **MENU** 按钮。
 - LCD 显示屏亮度和颜色不会影响到被录制的画面。

initial setting: display menu setting

DISPLAYING THE DATE / TIME (DATE / TIME)

- The date/time function works in **Camera / Player / M.Cam / M.Player** modes. ➡ page 18
 - The date and time are automatically recorded on a special data area of the tape.
- Set the **Select** switch to **CARD** or **TAPE** (VP-D385(i) only)
 - Press the **MODE** button to set **Camera (📷)** or **Player (📺)**.
 - Press the **MENU** button.
 - The menu list will appear.
 - Move the **Joystick (▲ / ▼)** up or down to select **"Display"**, then press the **Joystick (▶)** to the right.
 - Move the **Joystick (▲ / ▼)** up or down to select **"Date/Time"**, then press the **Joystick**.
 - Move the **Joystick (▲ / ▼)** up or down to select the date/time display type, then press the **Joystick**.
 - Date/Time display type: "Off", "Date", "Time", "Date&Time".
 - To exit, press the **MENU** button.



- On charging the built-in rechargeable battery**
Your camcorder has a built-in rechargeable battery to retain the date, time, and other settings even when the power is off. The built-in rechargeable battery is always charged while your camcorder is connected to the wall outlet via the AC power adaptor or while the battery pack is attached. The rechargeable battery will be fully discharged in about 3 months if you do not use your camcorder at all. Use your camcorder after charging the built-in rechargeable battery. If the built-in rechargeable battery is not charged, any input data will not be backed up and the date/time appears on the screen as "00:00 1.JAN.2008" (when "Date/Time" display is set to "On").
- The date/time will read "00:00 1.JAN.2008" in the following conditions:
 - When the built-in rechargeable battery becomes weak or dead.
 - If the movie or photo recording was made before setting the date/time in the miniDV camcorder.
- The same functional button exists on the remote control as well. Press it once to display the date "1.JAN.2008", press it twice to display the time and press it again to display both time and date on the screen.

初始设置：显示菜单设置

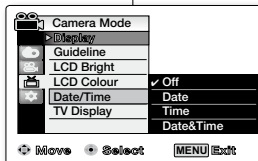
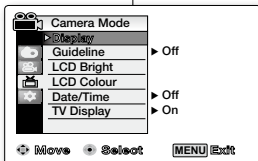
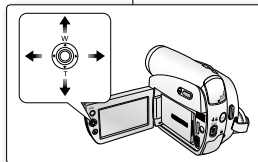
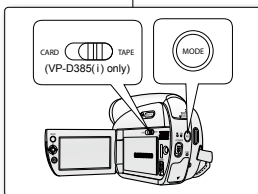
显示日期 / 时间 (DATE(日期) / TIME(时间))

- 在 **Camera(摄像)** 模式 / **Player(播放)** 模式 / **M.Cam(存储卡摄像)** 模式 / **M.Player(存储卡播放)** 模式下显示日期 / 时间。➡ 第 18 页
- 日期和时间自动记录在磁带的特殊区域。

- 切换存储介质为 **CARD** 或 **TAPE**。(仅限 VP-D385(i))
- 按下 **MODE** 按钮设置为 **Camera(摄像)** 模式 (📷) 或 **Player(播放)** 模式 (📺)。
- 按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示菜单列表。
- 向上或向下拨动操纵杆 (▲ / ▼) 选择 "Display(画面设置)", 然后按下操纵杆或者向右拨动操纵杆 (▶) 确认选择。
- 向上或向下拨动操纵杆 (▲ / ▼) 选择 "Date/Time(日期 / 时间)", 然后按下操纵杆确认。
- 向上或向下拨动操纵杆 (▲ / ▼) 选择日期 / 时间显示类型, 然后按下操纵杆确认。
 - 日期 / 时间显示类型: "Off(关闭)", "Date(日期)", "Time(时间)", "Date/Time(日期 / 时间)"。
- 若要退出, 按下 **MENU** 按钮。



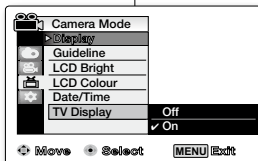
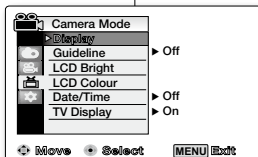
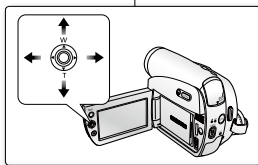
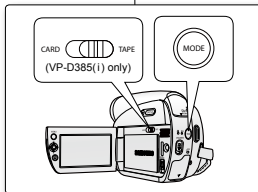
- 关于内置蓄电池**
您的摄录机拥有内置蓄电池用来在关闭电源后保存日期、时间和其他设置。只要内置蓄电池已安装在摄录机内, 那么当交流电源适配器连接至摄录机或者当摄录机内插入电池组时可自动为其充电。如果您未使用摄录机, 内置蓄电池将会在大约 3 个月左右的时候耗尽电量。请在使用本摄录机之前为内置蓄电池充满电。如果内置蓄电池没有足够的电量, 那么输入的数据将不会被保留, 并且屏幕上的日期 / 时间将会显示为 "00:00 1.1.2008" (当 "Date/Time(日期 / 时间)" 被设置为 "On(打开)" 时)。
- 在以下情况的时候, 日期 / 时间将会显示为 "00:00 1.1.2008":
 - 当内置蓄电池电量不足或已经耗尽的时候。
 - 在设置时钟之前, 已经录制的影音或者拍摄的照片上。
- 遥控器上的按钮与摄录机上的按钮功能相同。按下一次显示日期 "1.1.2008", 按下两次显示时间, 再次按下按钮屏幕上同时显示时间和日期。



SETTING THE TV DISPLAY (TV DISPLAY)

- The TV Display function works in **Camera / Player / M.Cam / M.Player** modes. ➡ page 18
- You can select the output path of the OSD (On Screen Display).
 - "Off"**: The OSD appears in the LCD screen only.
 - "On"**: The OSD appears in the LCD screen and TV. (Connecting to a TV ➡ pages 69~70)
- Use the **Display (I/O)** button to turn the OSD on/off on the LCD screen and TV. ➡ page 21

- Set the **Select** switch to **CARD** or **TAPE**. (VP-D385(i) only)
- Press the **MODE** button to set **Camera (📷)** or **Player (📺)**.
- Press the **MENU** button.
 - The menu list will appear.
- Move the **Joystick (▲ / ▼)** up or down to select **"Display"**, then press the **Joystick** or move the **Joystick (▶)** to the right.
- Move the **Joystick (▲ / ▼)** up or down to select **"TV Display"**, then press the **Joystick**.
- To activate TV Display function, move the **Joystick (▲ / ▼)** up or down to select **"On"** or **"Off"**, then press the **Joystick**.
- To exit, press the **MENU** button.



设置 TV 屏显 (TV DISPLAY(TV 屏显))

- 用于 **Camera (摄像)** 模式 / **Player (播放)** 模式 / **M.Cam (存储卡摄像)** 模式 / **M.Player (存储卡播放)** 模式下的 TV 屏显功能。➡ 第 18 页
- 您可以选择 OSD (屏幕显示) 的输出路径。
 - "Off (关闭)"**: 仅在 LCD 显示屏上显示 OSD 内容。
 - "On (打开)"**: 在 LCD 显示屏和电视机屏幕上显示 OSD 内容。(连接至一台电视机 ➡ 第 69~70 页)
- 使用 **Display (画面设置)** 按钮 (I/O) 打开 / 关闭在 LCD 显示屏和电视机屏幕上显示 OSD 内容。➡ 第 21 页

- 切换存储介质为 **CARD** 或 **TAPE**。
(仅限 VP-D385(i))
- 按下 **MODE** 按钮设置为 **Camera (摄像)** 模式 (📷) 或 **Player (播放)** 模式 (📺)。
- 按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示菜单列表。
- 向上或向下拨动操纵杆 (▲ / ▼) 选择 **"Display (画面设置)"**，然后按下操纵杆或者向右拨动操纵杆 (▶) 确认选择。
- 向上或向下拨动操纵杆 (▲ / ▼) 选择 **"TV Display (TV 屏显)"**，然后按下操纵杆确认。
- 激活 TV 屏显功能，向上或向下拨动操纵杆 (▲ / ▼) 选择 **"On (打开)"** 或 **"Off (关闭)"**，然后按下操纵杆确认。
- 若要退出，按下 **MENU** 按钮。

basic recording

INSERTING / EJECTING A CASSETTE

- When inserting a tape or closing the cassette compartment, do not apply excessive force, as it may cause a malfunction.
- Do not use any tape other than DV cassettes.

1. Connect a power source and slide the **OPEN** switch.

- The cassette compartment cover opens automatically.

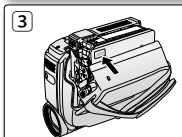
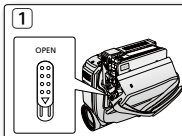
2. **Inserting a Cassette:** Insert a tape into the cassette compartment with the tape window facing outward and the protection tab toward the top.

Ejecting a Cassette: Remove the cassette tape, which is automatically ejected by pulling the cassette out.

3. Press the area marked **PUSH** on the cassette compartment cover until it clicks into place.

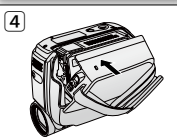
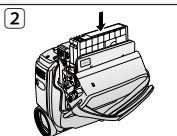
- The cassette is loaded automatically.

4. Close the cassette compartment cover.



基本录制

插入 / 取出磁带



- 当插入磁带或关闭磁带仓盖时，请不要用力过大，否则会损坏摄录机。
- 请不要使用任何与摄录机磁带仓盖不匹配的磁带。

1. 连接电源并且滑动 **OPEN** 按钮。

- 磁带仓盖自动开启。

2. **插入磁带：**将磁带窗口朝外并且将保护片朝上，插入磁带仓盖。

取出磁带：打开磁带仓盖，仓盖自动弹出，然后取出磁带。

3. 按下磁带仓盖侧面印有 **PUSH** 标识的位置，直到听到咔嚓一声轻响。

- 仓盖自动载入。

4. 关闭磁带仓盖。

VARIOUS RECORDING TECHNIQUES

In some situations different recording techniques may be required.

1. General recording.

2. Downward recording.

- Making a recording with a top view of the LCD screen.

3. Upward recording.

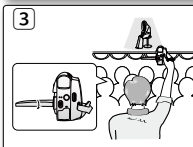
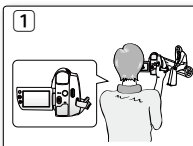
- Making a recording viewing the LCD screen from below.

4. Self recording.

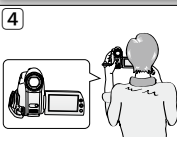
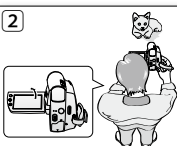
- Making a recording viewing the LCD screen from the front.



Please rotate the LCD screen carefully as excessive rotation may cause damage to the inside of the hinge that connects the LCD screen to the camcorder.



多种拍摄技巧



在某些情况下，可能要使用不同的拍摄技巧。

1. 一般拍摄。

2. 向下拍摄。

- 从上方观看 LCD 显示屏进行拍摄。

3. 向上拍摄。

- 从下方观看 LCD 显示屏进行拍摄。


4. 自拍。

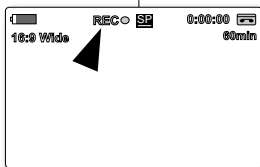
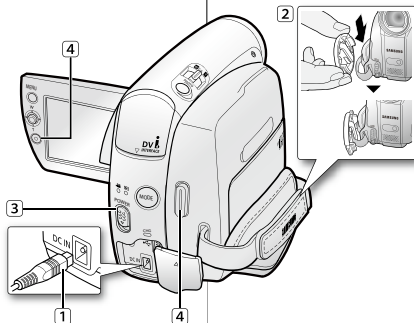
- 从前方观看 LCD 显示屏进行拍摄。



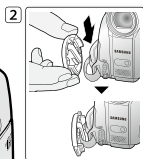
请小心旋转 LCD 显示屏。如果用力过大容易导致内部线路损坏。


MAKING YOUR FIRST RECORDING

1. Connect a power source to the camcorder. ➡ page 17
(A battery pack or a AC power adapter)
➡ page 14, 17
 - Insert a cassette. ➡ page 34
 - If you want to record on a memory card, insert the memory card.
(VP-D385(i) only) ➡ page 74
 2. Remove the lens cover.
 3. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power.
 - Open the LCD screen.
 - Set the **Select** switch to **CARD** or **TAPE**. (VP-D385(i) only)
 - Press the **MODE** button to set **Camera** ().
 - Make sure that **STBY** is displayed.
 - If the write protection tab of the cassette is open (set to save), **STOP** and "**Protection!**" will be displayed. Release the write protection tab to record.
 - Make sure the image you want to record appears on the LCD screen.
 - Make sure the battery level indicates that there is enough remaining power for your expected recording time.
 - You can select a record mode of your choice.
➡ page 44
 4. To start recording, press the **Recording start/stop** button.
 - "**REC**" is displayed on the LCD screen.
To stop recording, press the **Recording start/stop** button again.
 - "**STBY**" is displayed on the LCD screen.
- Eject the battery pack when you finish the recordings to prevent unnecessary battery power consumption.
- The miniDV camcorder provides two **Recording start/stop** buttons. One is on the rear side of the camcorder and the other one is on the LCD panel. Select the **Recording start/stop** button according to the use.



第一次拍摄



1. 为摄录机连接电源。➡ 第 17 页
(电池组或交流电源适配器)
➡ 第 14, 17 页
 - 插入磁带。 ➡ 第 34 页
 - 如果您想要使用存储卡进行拍摄, 请在摄录机内插入存储卡。
(仅限 VP-D385(i)) ➡ 第 74 页
 2. 摘下镜头盖。
 3. 向下滑动 **POWER** 电源开关开启摄像机。
 - 打开 LCD 显示屏。
 - 切换存储介质为 **CARD** 或 **TAPE**。
(仅限 VP-D385(i))
 - 按下 **MODE** 按钮设置为 **Camera**(**摄像**) 模式 ()。
 - 确认显示为 **STBY**(**待机**) 状态。
 - 如果磁带的写保护片已打开 (设置为保存), 屏幕上将会显示 **STOP**(**停止**) 和 "**Protection!**(**删除保护!**)"。请将磁带的写保护片关闭, 才能进行拍摄。
 - 请确认您想拍摄的图像已经出现在 LCD 显示屏上。
 - 请查看电池指示图标, 确认电池组是否有足够的电量支持您想要拍摄的时间。
 4. 按下 **录制开始 / 停止按钮**, 开始进行拍摄。
 - LCD 显示屏上出现 "**REC**(**录制**)" 图标。再次按下 **录制开始 / 停止按钮**, 停止进行拍摄。
 - LCD 显示屏上出现 "**STBY**(**待机**)" 图标。
- 您可以选择一种拍摄模式。 ➡ 第 44 页
- 为了节省电池组电量, 当您结束拍摄的时候请取出电池组。
- 本摄录机为您提供两个 **录制开始 / 停止按钮**。一个在摄录机的背面, 另一个在摄录机的 LCD 控制面板上。请根据用途选择方便操作的 **录制开始 / 停止按钮**。

basic recording

RECORDING WITH EASE FOR BEGINNERS


(EASY Q MODE)

- The EASY Q function works only in **Camera** mode. ➡ page 18
- With the EASY Q function, most of the miniDV camcorder settings are automatically adjusted, which frees you from making detailed adjustments.

1. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only)
2. Press the **MODE** button to set **Camera** ().
3. Press the **EASY Q** button.
 - When you press the **EASY Q** button, most functions turn off and the following functions are set to **"Auto"** (DIS, Focus, White Balance, Exposure, Program AE, Shutter).
 - The EASY Q and DIS () indicators appear on the screen at the same time.
4. Press the **Recording start/stop** button to start recording.
 - Recording will begin using the basic automatic settings.

To cancel the EASY Q mode

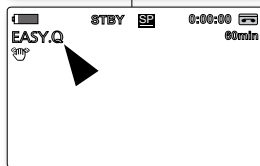
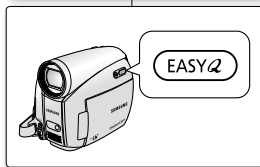
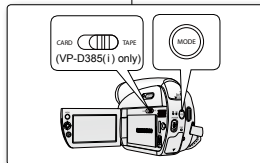
Press the **EASY Q** button again.

- The EASY Q and DIS () indicators disappear from the screen.
 - Almost all the settings will return to the settings that were set prior to activating EASY Q mode.
 - You cannot cancel the EASY.Q mode during recording.
-  **Buttons unavailable during EASY.Q operation**
The following buttons and control are unavailable because the items are automatically set. The **"Release the Easy.Q!"** messages may appear if unavailable operations are attempted.
- **MENU** button
 - Taking a photo image using the **PHOTO** button while EASY.Q is set releases the DIS function.

基本录制

方便初学者录制 (EASY Q 模式)

- EASY Q 功能仅可用于 **Camera(摄像)** 模式。➡ 第 18 页
- 使用 EASY.Q 功能, 摄录机的大多数拍摄设定都自动被调节, 这将让您免去繁琐的调节步骤。



1. 切换存储介质为 **TAPE**。(仅限 VP-D385(i))
2. 按下 **MODE** 按钮设置为 **Camera(摄像)** 模式 ()。
3. 按下 **EASY Q** 按钮。
 - 当您按下 **EASY.Q** 按钮时, 多数功能将被关闭并且被列出的功能将被设置为 **"Auto(自动)"** (手抖动补偿, 聚焦, 白平衡, 曝光, 程序自动曝光, 快门)。
 - 同时, 屏幕上显示 EASY.Q 和手抖动补偿 () 指示图标。
4. 按下 **录制开始 / 停止按钮**, 开始进行拍摄。
 - 将使用基本自动设置进行拍摄。

取消 EASY.Q 模式

再次按下 **EASY Q** 按钮。

- 屏幕上的 EASY.Q 和手抖动补偿 () 指示图标消失。
- 几乎所有的设置将返回到使用 EASY.Q 模式之前的设定。
- 在拍摄的过程中, 不能取消 EASY.Q 模式。



- 在使用 **EASY.Q** 操作时, 不可使用的按钮。
下列控件不可用, 因为这些项目是自动设置的。如果尝试不可用的操作, 可能会出现相应的提示信息 **"Release the Easy.Q!(请退出 EASY.Q!)"**。
 - **MENU** 按钮
- 当使用 **PHOTO** 按钮拍摄照片图像时, EASY.Q 模式没有手抖动补偿功能。

ZOOMING IN AND OUT

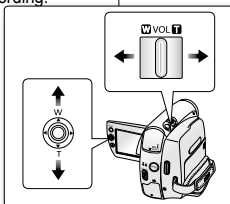
- The zoom function works in both **Camera** and **M.Cam** modes.
➡ page 18
- Use the zoom function for close-up or wide-angle recording.
- This miniDV camcorder allows you to record using optical 34x power zoom and 1200x digital zoom.

To zoom in

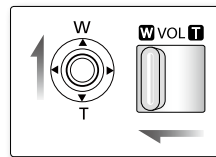
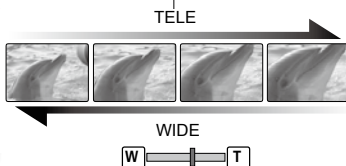
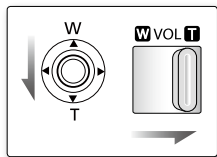
Slide the **Zoom** lever towards **T** (telephoto).
(Or move down the **Joystick** (**T**) on the LCD panel.)

To zoom out

Slide the **Zoom** lever towards **W** (wide-angle).
(Or move up the **Joystick** (**W**) on the LCD panel.)



- The farther you slide the Zoom lever, the quicker the zoom action.
- Be sure to keep your finger on the Zoom lever. If you move your finger off the Zoom lever, the operation sound of the Zoom lever may be also recorded.
- Focusing may become unstable during zooming. In this case, set the zoom before recording and lock the focus by using the manual focus, then zoom in or out during recording. ➡ page 42
- The minimum possible distance between camcorder and subject while maintaining sharp focus is about 1 cm (about 0.39 inch) for wide angle and 50 cm (about 19.68 inch) for telephoto.
- Optical zoom preserves the movie quality, but during digital zoom the quality of image may suffer.
- When you zoom into a subject close to the lens, the miniDV camcorder may automatically zoom out depending on the distance to the subject. In this case, set "**Macro**" to "On." ➡ page 54



变焦

- 变焦功能用于 **Camera**(摄像) 模式和 **M.Cam**(存储卡摄像) 模式。
➡ 第 18 页
- 您可以通过变焦功能使用特写或广角进行拍摄。
• 本摄录机拥有 34x 光学变焦和 1200x 数字变焦方便您进行拍摄。

推近

将变焦控制杆滑向 **T** 端 (远距)。
(或者向下拨动 LCD 控制面板上的操纵杆 (**T**))

拉远

将变焦控制杆滑向 **W** 端 (广角)。
(或者向上拨动 LCD 控制面板上的操纵杆 (**W**))



- 使用变焦控制杆, 更快地进行变焦控制。
- 请务必将手放在变焦控制杆上。如果您拨动变焦控制杆, 操作的声音有可能就会被记录下来。
- 在变焦过程中聚焦也许会出现不稳定。在这种情况下, 建议您在录制和锁定聚焦之前进行手动聚焦, 然后在录制的过程中进行推近或拉远。 ➡ 第 42 页
- 在摄录机和被摄主题之间存在的极小可能距离是, 当广角拍摄时维持锐聚焦大约为 1cm (大约 0.39 英寸), 在远距拍摄时大约为 50 cm (大约 19.68 英寸)。
- 光学变焦可以维持影音质量, 但是如果使用数字变焦则会对影音文件的质量造成一定的影响。
- 当您镜头推近一个被摄主题时, 根据至被摄主题的距离不同, 本摄录机也许会自动执行拉远。在这种情况下, 请将 "**Macro** (微距)" 设置为 "On(打开)"。 ➡ 第 54 页

basic recording

SEARCHING QUICKLY FOR A DESIRED SCENE (SETTING THE ZERO MEMORY) (VP-D382(i)/D382H/D385(i) ONLY)

- The zero memory function works in both **Camera** and **Player** modes. ➡ page 18
- You can mark a point on a tape that you want to return to following playback.

1. Set the **Select switch** to **TAPE**. (VP-D385(i) only)
2. Press the **MODE** button to set **Camera** () or **Player** () .

3. Press the **ZERO MEMORY** button on the remote control before the recording or during playback at the point where you wish to return.

- The time code is changed to a tape counter that is set to zero memory with the zero memory () 0:00:00 indicator displayed.
- If you want to cancel the zero memory function, press the **ZERO MEMORY** button again.

4. Finding the zero position.

- When you have finished playback, fast forward or rewind the tape in stop mode. The tape stops automatically when it reaches the zero position.
- When you have finished recording, press the **MODE** button to set **Player** () and press the **REW** button. The tape stops automatically when it reaches the zero position.

5. The tape counter with the zero memory () indicator disappears from the display and the tape counter is changed to the time code.



- In the following situations, zero memory mode may be cancelled automatically:
 - At the end of the section marked with the zero memory function.
 - When the tape is ejected.
 - When you remove the battery pack or power supply.
- The zero memory may not function correctly where there is a break between recordings on the tape.
- The zero memory function is available only using the remote control.

基本录制

快速找到想观看的画面 (SETTING THE ZERO MEMORY) (设置记忆零点) (仅限 VP-D382(i)/D382H/D385(i))

- 在 **Camera(摄像)** 模式和 **Player(播放)** 模式下使用记忆零点功能。➡ 第 18 页
- 您可以在磁带上标记一个要返回播放的点。

1. 切换存储介质为 **TAPE**。 (仅限 VP-D385(i))

2. 按下 **MODE** 按钮设置为 **Camera(摄像)** 模式 () 或 **Player(播放)** 模式 () 。

3. 在进行拍摄之前或者播放的过程中, 在您想要返回播放的点, 按下遥控器上的 **ZERO MEMORY** 按钮。

- 计时器更改为磁带计数器, 计数器将置于记忆零点, 屏幕上显示记忆零点 () 0:00:00 指示图标。
- 如果您想取消记忆零点功能, 请再次按下 **ZERO MEMORY** 按钮。

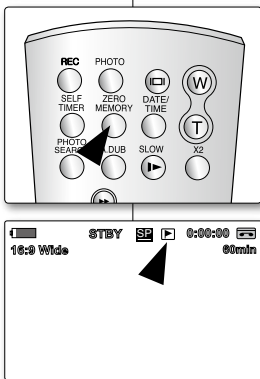
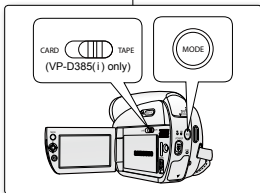
4. 查找零点位置。

- 当播放完毕时, 在停止模式下快速向前或向后倒带。磁带自动停止在零点的位置。
- 当录制完成时, 按下 **MODE** 按钮设置到 **Player(播放)** 模式 () 并且按下 **REW** (后退) 按钮。磁带自动停止在零点位置。

5. 磁带计数器上的记忆零点标识 () 消失, 磁带计数器变回计时器。





- 在以下情况时, 记忆零点功能也许会自动取消:
 - 在标有记忆零点功能的片段结尾。
 - 弹出磁带时。
 - 取出电池组或断开电源时。
- 在磁带上摄像有中断的地方, 记忆零点可能不会被启用。
- 仅支持通过遥控器设定记忆零点功能。



SELF RECORD USING THE REMOTE CONTROL (SETTING THE SELF TIMER) (VP-D382(i)/D382H/D385(i) ONLY)

- The SELF TIMER function works only in **Camera** mode. ➡ page 18
- When you use the SELF TIMER function on the remote control, the recording begins automatically in 10 seconds.

1. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only)
2. Press the **MODE** button to set **Camera** ().
3. Press the **SELF TIMER** button.
 - The () indicator is displayed.
4. To record movie images, press the **Recording start/stop** button.
 - Self timer starts counting down from 10. At this moment, recording indicator blinks with a beep sound.
 - At the last second of the countdown, recording starts automatically.
 - If you want to cancel the self timer function before recording, press the **SELF TIMER**, button again.




- Do not obstruct the remote control sensor by putting obstacles between the remote control and miniDV camcorder.
- The remote control maximum range is 4 to 5m (13 to 17 ft).
- The effective remote control angle is up to 30 degrees left /right from the centre line.
- Using a tripod (not supplied) is recommended during self record.

使用遥控器自拍 (设置自拍定时器) (仅限 VP-D382(i)/D382H/D385(i))

- 自拍定时器功能仅可在 **Camera(摄像)** 模式下使用。➡ 第 18 页
- 当您使用遥控器上的自拍定时器时, 将会在 10 秒种后自动开始拍摄。

1. 切换存储介质为 **TAPE**。(仅限 VP-D385(i))

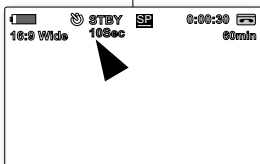
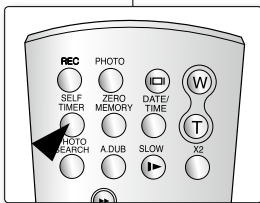
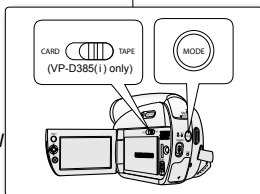
2. 按下 **MODE** 按钮设置为 **Camera(摄像)** 模式 ()。

3. 按下 **SELF TIMER** 按钮。
 - 屏幕上显示 () 指示图标。

4. 按下 **录制开始/停止按钮**, 开始拍摄影音图像。
 - 自拍定时器开始从 10 倒数计时。与此同时, 录制指示图标闪烁并且伴有蜂鸣音。
 - 在倒数到最后一秒时, 自动开始进行录制。
 - 如果您想要在录制之前取消自拍定时器, 请再次按下 **SELF TIMER** 按钮。



- 不要把障碍物放在遥控器和摄影机之间, 否则会影响遥控器的遥控传感器正常工作。
- 遥控器有效范围是 4 至 5m (13 至 17 ft)。
- 遥控器的有效角度是中线左右各 30 度。
- 建议您在进行自拍时使用三脚架 (未提供)。







basic recording



REVIEWING AND SEARCHING A RECORDING

- The Rec Search function works only in **Camera** mode. ➡ page 18
- Used to review previously recorded images or to find a point to record a new image in the STBY mode.

Record Search (Joystick)

1. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only)
2. Press the **MODE** button to set **Camera** ().
3. To start recording, press the **Recording start/stop** button.
4. Set to STBY mode by pressing **Recording start/stop** button again.
5. To perform the backward search:
 - Move the **Joystick** () to the left.
 - While you press and hold the **Joystick** (), the selected images will be played in reverse order. Press and release the **Joystick** () to play the images in reverse order for 3 seconds before resetting the play order to normal.

To perform the normal search:

- Move the **Joystick** () to the right.
- While you press and hold the **Joystick** (), the selected images will be played in normal order. To resume recording when your record search is done, press the **Recording start/stop** button.







- Mosaic shaped distortion may appear on the screen while in Record Search mode.
- Pressing **Recording start/stop** button after rec search will overwrite the images recorded after that point.

基本录制



回顾和搜索

- 录制搜索功能仅可用于 **Camera(摄像)** 模式。➡ 第 18 页
- 用于回顾之前录制的图像或者在待机模式下查找一个点开始录制一段新的图像。

录制搜索 (操纵杆)

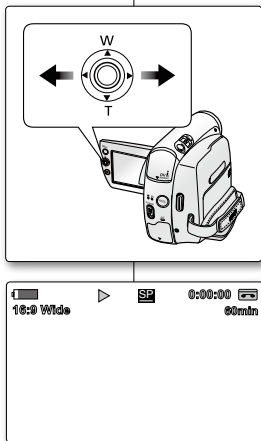
1. 切换存储介质为**TAPE**。(仅限VP-D385(i))
2. 按下**MODE**按钮设置为**Camera(摄像)**模式()。
3. 按下**录制开始/停止按钮**，开始进行拍摄。
4. 再次按下**录制开始/停止按钮**，切换回待机模式。
5. 执行向后搜索：
 - 向左拨动**操作杆**()。
 - 当您持续向左按住**操纵杆**()时，被选择的图像将会执行后退播放。在复位到正常播放之前按下**操纵杆**()反向播放 3 秒钟音图图像。

执行一般搜索：

- 向右拨动**操纵杆**()。
 - 当您持续向右按住**操纵杆**()时，被选择的图像将会执行一般播放。当完成录制搜索后，按下**录制开始/停止按钮**，继续进行录制。






- 在录制搜索模式下，屏幕上可能出现马赛克。
- 在录制搜索后按下**录制开始/停止按钮**，从那个点开始的之前被录制的图像将被覆盖。





USING THE FADE ON AND OFF

- The Fade function works only in **Camera** mode.
➡ page 18
- You can give your recording a professional look by using special effects such as fade in at the beginning of a sequence or fade out at the end of a sequence.

To Start Recording

1. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only)
2. Press the **MODE** button to set **Camera** ().
3. Before recording, press the **Joystick** and then move the **Joystick** () to the right.
 - Move the **Joystick** () to the right fade function to select "Fade On".
4. Press the **Recording start/stop** button and at the same time release the Fade function.
 - Recording starts and the picture and sound gradually appear. (Fade In)




To Stop Recording

5. When you want to stop recording with fade out, press the **Joystick**, then move the **Joystick** () to the right.
 - Move the **Joystick** () to the right fade function to select "Fade On".
6. Press the **Recording start/stop** button to stop recording.
 - The picture and sound gradually disappear. (Fade Out)



使用淡入和淡出

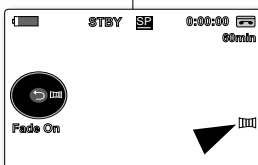
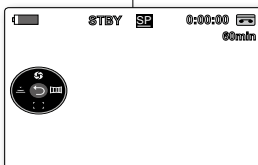
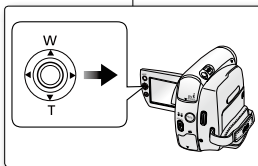
- 淡化功能仅可在 **Camera(摄像)** 模式下使用。
➡ 第 18 页
- 为了让拍摄的影音拥有专业水平, 可以使用一些特殊的效果。例如在一个片段的开始使用淡入的手法, 而在结束的时候采用淡出的手法。

开始拍摄

1. 切换存储介质为 **TAPE**。(仅限 VP-D385(i))
2. 按下 **MODE** 按钮设置为 **Camera(摄像)** 模式 ()。
3. 在拍摄之前, 按下操纵杆然后向右拨动操纵杆 ()。
 - 向右拨动操纵杆 (), 选择 "Fade On (淡化打开)"。
4. 按下录制开始 / 停止按钮, 同时淡化功能被关闭。
 - 录制开始, 图像和声音逐渐出现 (淡入)。

停止拍摄

5. 当您想要使用淡出的手法停止拍摄时, 请按下操纵杆并且向右拨动操纵杆 ()。
 - 在录制的过程中, 向右拨动操纵杆 (), 选择 "Fade On(淡化打开)"。
6. 按下录制开始 / 停止按钮, 停止拍摄。
 - 图像和声音逐渐消失 (淡出)。



Fade In (Approx. 4 seconds)



Fade Out (Approx. 4 seconds)

basic recording

AUTO FOCUS / MANUAL FOCUS

- The Auto Focus/Manual Focus function works in both **Camera** and **M.Cam** modes. ➡ page 18
- In most situations, it is better to use the automatic focus feature, as it enables you to concentrate on the creative side of your recording.
- Manual focussing may be necessary under certain conditions that make automatic focussing difficult or unreliable.
- Adjust the Auto Focus / Manual Focus functions only by using the Joystick.

Auto Focus

- If you are inexperienced in the use of camcorders, we recommend that you make use of auto focus.

Manual Focus

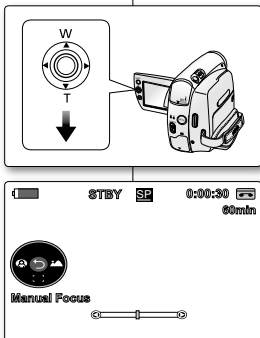
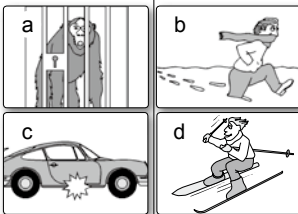
- In the following situations, you may obtain better results by adjusting the focus manually.
 - a. A picture containing several objects, some close to the camcorder, others further away.
 - b. A person enveloped in fog or surrounded by snow.
 - c. Very shiny or glossy surfaces like a car.
 - d. People or objects moving constantly or quickly like an athlete or a crowd.

Setting the Focus

1. Set the **Select** switch to **CARD** or **TAPE**. (VP-D385(i) only)
2. Press the **MODE** button to set **Camera** (📹).
3. Press the **Joystick**.
 - Quick menu will appear.
4. Move down the **Joystick** (▼) to select the **"Manual Focus"** mode.
 - You can toggle between **"Auto Focus"** and **"Manual Focus"** by moving down the **Joystick** (▼).
 - Move the **Joystick** (◀/▶) left or right to select the desired manual focus value, then press the **Joystick**.
5. To exit, press the **Joystick**.
 - Manual focus indicator (MF) and the status bar will be displayed on the LCD screen.



Manual focus is not available in the EASY.Q mode.



基本录制

自动聚焦 / 手动聚焦

- 自动聚焦 / 手动聚焦功能用于 **Camera**(摄像) 模式和 **M.Cam**(存储卡摄像) 模式。➡ 第 18 页
- 在大部分情况下, 最好使用自动聚焦功能, 因为它能够帮助您将精力集中在拍摄的创意上。
- 在某些特定的条件下, 自动聚焦很难或不如人意, 则应该使用或必须使用手动聚焦功能。
- 仅可通过操纵杆设定自动聚焦 / 手动聚焦功能。

自动聚焦

- 如果您对摄影机的使用不太熟悉, 我们建议您采用自动聚焦的方式。

手动聚焦

- 在下列情况时, 采用手动聚焦会获得更好的拍摄效果。
 - a. 画面中有若干被摄入的物体, 一些被摄物体靠近摄影机, 另一些被摄物体则离摄影机较远。
 - b. 人物被雾气笼罩或者四面都是雪景。
 - c. 发光或光滑的表面, 如车辆。
 - d. 始终在移动或快速移动的人物或者被摄物体, 如运动员或人群。

设置聚焦


1. 切换存储介质为 **CARD** 或 **TAPE**。(仅限 VP-D385(i))
2. 按下 **MODE** 按钮设置为 **Camera**(摄像) 模式 (📹)。
3. 按下操纵杆。
 - 屏幕上显示快捷菜单。
4. 向下拨动操纵杆 (▼) 设置为 **"Manual Focus(手动聚焦)"** 模式。
 - 您可以向下拨动操纵杆 (▼), 选择 **"Auto Focus(自动聚焦)"** 或 **"Manual Focus(手动聚焦)"**。
 - 向左或向右拨动操纵杆 (◀/▶) 选择适当的手动聚焦参数值, 然后按下操纵杆确认。
5. 若要退出, 请按下操纵杆。
 - 手动聚焦指示图标 (MF) 和控制条将同时显示在 LCD 屏幕上。









在 EASY.Q 模式下不支持使用手动聚焦功能。

SETTING THE SHUTTER SPEED & EXPOSURE







- The Shutter Speed function works only in **Camera mode**. ➡ page 18
- The Exposure function works in both **Camera** and **M.Cam** modes. ➡ page 18
- Adjust the Shutter Speed and Exposure functions only by using the **Joystick**.

1. Set the **Select** switch to **CARD** or **TAPE**. (VP-D385(i) only)
2. Press the **MODE** button to set **Camera** ().
3. Press the **Joystick**.
 - Quick menu will appear.

Setting the Shutter Speed

4. Move the **Joystick** () to the left to select "Auto Shutter ()" mode.
 - In Auto mode, move up the **Joystick** () to switch the mode to manual.
 - You can also toggle between Auto Shutter and Manual Shutter by moving up the **Joystick** ().
5. Move the **Joystick** ( / ) left or right to select the desired shutter speed value, then press the **Joystick**.
 - Shutter speed can be set to "1/50", "1/120", "1/250", "1/500", "1/1000", "1/2000", "1/4000" or "1/10000" of a second.

Setting the Exposure

4. Move up the **Joystick** () to select "Auto Exposure ()" mode.
 - In Auto mode, move up the **Joystick** () to switch the mode to manual.
 - You can also toggle between Auto Exposure and Manual Exposure by moving up the **Joystick** ().
5. Move the **Joystick** ( / ) left or right to select the desired exposure value, then press the **Joystick**.
 - Exposure value can be set between "00" to "29".
6. To exit, press the **Joystick**.
 - Selected settings are displayed.

Recommended Shutter Speeds when Recording

- Outdoor sports such as golf or tennis: "1/2000" or "1/4000"
- Moving cars or trains or other rapidly moving vehicles such as roller coasters: "1/1000", "1/500" or "1/250"
- Indoor sports such as basketball: "1/120"



- If you manually change the shutter speed and the exposure value when program AE option is selected, manual changes are applied first.
- The image may not seem as smooth when a high shutter speed is set.
- The camcorder returns to the auto shutter and auto exposure settings when you change to the EASY.Q mode.
- When recording with a shutter speed of 1/1000 or higher, make sure the sun is not shining into the lens.







设置快门速度 & 曝光

- 快门速度功能仅支持在 **Camera (摄像)** 模式下使用。➡ 第 18 页
- 在 **Camera (摄像)** 模式和 **M.Cam (存储卡摄像)** 模式下使用曝光功能。➡ 第 18 页







- 使用操纵杆调整快门速度和曝光功能。

1. 切换存储介质为 **CARD** 或 **TAPE**。(仅限 VP-D385(i))
2. 按下 **MODE** 按钮设置为 **Camera (摄像)** 模式 ()。
3. 按下操纵杆。
 - 屏幕上显示快捷菜单。

设置快门速度

4. 向左拨动操纵杆 () 选择 "Auto Shutter (自动快门) ()"。
 - 在自动快门模式下，向上拨动操纵杆 () 切换到手动快门模式。
 - 您可以向上拨动操纵杆 ()，选择自动快门或手动快门。
5. 向左或向右拨动操纵杆 ( / ) 选择适当的快门速度参数值，然后按下操纵杆确认。
 - 快门速度可以设置为：每秒钟 "1/50", "1/120", "1/250", "1/500", "1/1000", "1/2000", "1/4000" 或 "1/10000"。

设置曝光

4. 向上拨动操纵杆 () 选择 "Auto Exposure (自动曝光) ()"。
 - 在自动曝光模式下，向上拨动操纵杆 () 切换到手动曝光模式。
 - 您可以向上拨动操纵杆 ()，选择自动曝光或手动曝光。
5. 向左或向右拨动操纵杆 ( / ) 选择适当的曝光参数值，然后按下操纵杆确认。
 - 曝光参数值可以设置的范围是从 "00" 至 "29"。
6. 若要退出，请按下操纵杆。
 - 屏幕上显示被选的设置。

在拍摄时推荐使用的快门速度：

- 室外运动，譬如高尔夫或网球："1/2000" 或 "1/4000"
- 移动的汽车，火车或其他快速移动的车辆，如过山车：
"1/1000", "1/500" 或 "1/250"
- 室内运动，譬如篮球："1/120"



- 在程序自动曝光模式下，如果您手动更改快门速度和曝光参数值，则先执行手动更改的内容。
- 当设置一个较高的快门速度时，图像画面也许不太顺畅。
- 当使用 EASY.Q 功能时，摄录机将会自动返回到自动快门和自动曝光设定。
- 当使用 1/1000 或更高的快门速度进行拍摄时，请确保镜头没有被阳光直射。

advanced recording

SELECTING THE RECORD MODE & AUDIO MODE (REC MODE & AUDIO MODE)

- The Record mode function works in both **Camera** and **Player** modes. ➡ page 18
 - This camcorder records and plays back in SP (standard play) mode and in LP (long play) mode.
 - "SP": This mode allows 60 minutes of recording time with a DVM60 tape.
 - "LP": This mode allows 90 minutes of recording time with a DVM60 tape.
 - The Audio mode function works in both **Camera** and **Player** modes. ➡ page 18
 - This camcorder records sound in two ways. (12Bit, 16Bit)
 - "12Bit": You can record two 12Bit stereo sound tracks. The original stereo sound can be recorded onto the main (Sound1) track. Additional stereo sound can be dubbed onto the sub (Sound2) track.
 - "16Bit": You can record one high quality stereo soundtrack using 16Bit recording mode. Audio dubbing is not possible when using this mode.
1. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only)
 2. Press the **MODE** button to set **Camera** () or **Player** ().
 3. Press the **MENU** button.
 - The menu list will appear
 4. Move the **Joystick** (▲/▼) up or down to select "Record", then press the **Joystick** (►) to the right.
 5. Move the **Joystick** (▲/▼) up or down to select "Rec Mode" or "Audio Mode", then press the **Joystick**.
 6. Move the **Joystick** (▲/▼) up or down to select the desired record mode or audio mode, then press the **Joystick**.
 - Rec mode can be set to "SP" or "LP".
 - Audio mode can be set to "12Bit" or "16Bit".
 7. To exit, press the **MENU** button.
 - The selected indicator is displayed.
 - When "12Bit" is selected, no indicator is displayed.



- We recommend that you use this camcorder to play back any tapes recorded on this camcorder. Playing back a tape recorded in other equipment may produce mosaic shaped distortion.
- When you record a tape in SP and LP modes, or LP mode only, the playback picture may be distorted or the time code may not be written properly if there is a gap between scenes.
- Record using SP mode for best picture and sound quality.



To edit audio on your camcorder, you must set 12Bit for the Audio mode and SP for the Rec mode.

高级拍摄技巧

选择录制模式 & 录音模式 (REC MODE(录制模式) & AUDIO MODE(录音模式))

- 录制模式用于 **Camera** (摄像) 模式和 **Player** (播放) 模式。➡ 第 18 页
- 本摄录机支持以 SP(标准播放) 模式或 LP(长时间播放) 模式进行录制和播放。
 - "SP": 此模式支持使用型号为 DVM60 的磁带录制 60 分钟。
 - "LP": 此模式支持使用型号为 DVM60 的磁带录制 90 分钟。
- 录音模式用于 **Camera** (摄像) 模式和 **Player** (播放) 模式。➡ 第 18 页
- 本摄录机以两种方式录制声音 (12Bit, 16Bit).
 - "12Bit": 您可以录制两个 12Bit 立体声声道。原立体声可录制在主声道 (Sound1), 附加的立体声渴望录制在副声道 (Sound2)。
 - "16Bit": 您可以使用 16Bit 录制高品质的立体声, 但使用这种模式时不能进行配音。

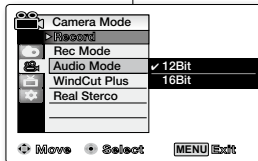
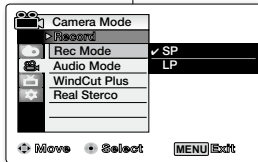
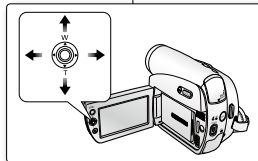
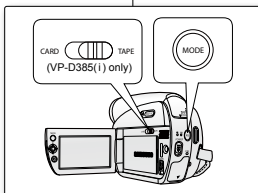
1. 切换存储介质为 **TAPE**。(仅限 VP-D385(i))
2. 按下 **MODE** 按钮设置为 **Camera** (摄像) 模式 () 或 **Player** (播放) 模式 ()。
3. 按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示菜单列表。
4. 向上或向下拨动操纵杆 (▲/▼) 选择 "Record(录制)", 然后按下操纵杆或者向右拨动操纵杆 (►) 进行确认。
5. 向上或向下拨动操纵杆 (▲/▼) 选择 "Rec Mode(录制模式)" 或 "Audio Mode(录音模式)", 然后按下操纵杆确认。
6. 向上或向下拨动操纵杆 (▲/▼) 选择当前操作所需的录制模式或者录音模式, 然后按下操纵杆确认。
 - 录制模式可以设置为 "SP" 或 "LP"。
 - 录音模式可以设置为 "12Bit" 或 "16Bit"。
7. 若要退出菜单, 请按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示相应的指示图标。
 - 当选择 "12Bit" 时, 屏幕上不会显示相应的指示图标。



- 使用本摄录机播放使用其他设备录制的磁带有可能出现马赛克现象。建议您使用本摄录机播放您在本摄录机上录制的磁带。
- 当您以 SP 和 LP 模式, 或仅以 LP 模式进行拍摄时, 如果拍摄场景之间有时断, 则在播放时图像可能会失真或不能写保护计时器。
- 为了获取最佳的图像和音质, 请使用 SP 模式进行拍摄。



为了能够在摄录机上进行音频编辑, 您必须使用 12Bit 录音模式和 SP 录制模式进行拍摄。



CUTTING OFF WIND NOISE (WINDCUT PLUS)

- The windcut plus function works in both **Camera** and **Player** (Audio dubbing) modes. ➡ page 18
- Use the windcut plus when recording in windy places such as the beach or near buildings.
- The windcut plus function minimises wind or other noises while recording.
 - When the windcut plus is on, some low pitched tones are eliminated along with the sound of the wind.

- Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only)
- Press the **MODE** button to set **Camera** (📷) or **Player** (▶).
- Press the **MENU** button.
 - The menu list will appear
- Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select **"Record"**, then press the **Joystick** or move the **Joystick** (▶) to the right.
- Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select **"WindCut Plus"**, then press the **Joystick**.
- To activate the windcut plus function, move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select the windcut plus type, then press the **Joystick**.
 - "Off"**: Disables the function
 - "Auto"**: Minimises the wind noise while preserving voices.
 - "On"**: Removes the low pitched wind noise.
- To exit, press the **MENU** button.
 - WindCut Plus (**"On"** (🔊)) or **"Auto"** (🔊) indicator is displayed.



Make sure windcut plus is set to off when you want the microphone to be as sensitive as possible.

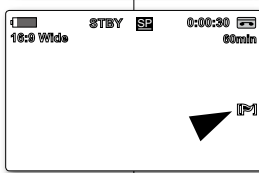
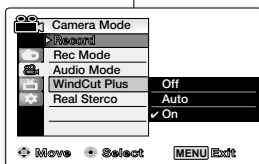
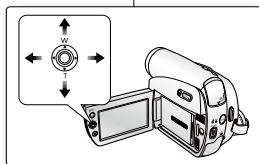
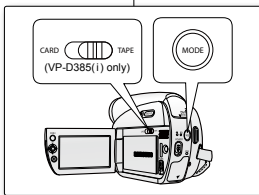
消除风声噪音 (WINDCUT PLUS(增强的风声消除))

- 可以在 **Camera (摄像)** 模式和 **Player (播放)** 模式 (配音) 下使用增强的风声消除功能。➡ 第 18 页
- 当在一个风很大的地方, 譬如海滩或高大建筑物的旁边进行拍摄时使用增强的风声消除功能。
- 在录制的过程中, 增强的风声消除功能可以将风声或其他噪音减到最小。
 - 当开启增强的风声消除时, 一些较小的声音也会连同风声一起被消除。

- 切换存储介质为 **TAPE**。(仅限 VP-D385(i))
- 按下 **MODE** 按钮设置为 **Camera(摄像)** 模式 (📷) 或 **Player(播放)** 模式 (▶)。
- 按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示菜单列表。
- 向上或向下拨动操纵杆 (▲ / ▼) 选择 **"Record(录制)"**, 然后按下操纵杆或者向右拨动操纵杆 (▶) 进行确认。
- 向上或向下拨动操纵杆 (▲ / ▼) 选择 **"WindCut Plus(增强的风声消除)"**, 然后按下操纵杆确认。
 - "Off(关闭)"**: 不使用此功能。
 - "Auto(自动)"**: 保存声音的时候将风声降到最小。
 - "On(打开)"**: 消除所有风声。
- 若要退出菜单, 请按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示增强的风声消除指示图标 (**"On(打开)"** (🔊) 或 **"Auto(自动)"** (🔊))。





若想使话筒尽可能灵敏, 请保持增强的风声消除功能设置为关闭。

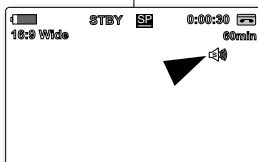
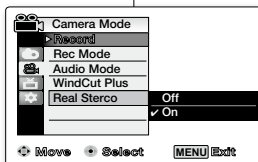
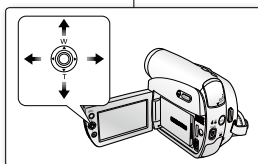
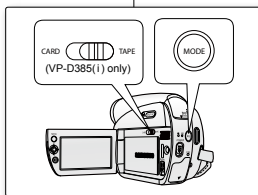


advanced recording

SELECTING THE REAL STEREO FUNCTION (REAL STEREO)

- The Real Stereo function works only in **Camera** mode. ➡ page 18
- Real stereo enhances the left and right input signals when using the internal microphone.



1. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only)
2. Press the **MODE** button to set **Camera** ().
3. Press the **MENU** button.
 - The menu list will appear
4. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select **"Record"**, then press the **Joystick** or move the **Joystick** (▶) to the right.
5. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select **"Real Stereo"**, then press the **Joystick**.
6. To activate the Real Stereo function, move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select **"On"**, then press the **Joystick**.
 - If you do not want to use the Real Stereo function, set the **"Real Stereo"** menu to **"Off"**.
7. To exit, press the **MENU** button.
 - Real Stereo () indicator is displayed.



高级拍摄技巧


选择真立体声功能 (REAL STEREO(真立体声))

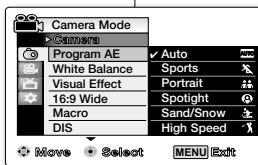
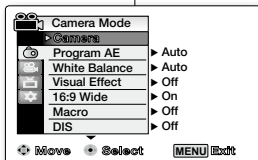
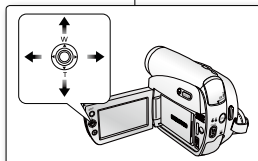
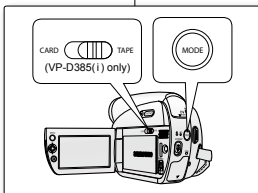
- 真立体声功能仅支持在 **Camera(摄像)** 模式下使用。➡ 第 18 页
- 真立体声功能可在您使用内置麦克风的时候增强左右输入信号。

1. 切换存储介质为 **TAPE**。(仅限 VP-D385(i))
2. 按下 **MODE** 按钮设置为 **Camera(摄像)** 模式 ()。
3. 按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示菜单列表。
4. 向上或向下拨动操纵杆 (▲ / ▼) 选择 **"Record(录制)"**，然后按下操纵杆或者向右拨动操纵杆 (▶) 进行确认。
5. 向上或向下拨动操纵杆 (▲ / ▼) 选择 **"Real Stereo(真立体声)"**，然后按下操纵杆确认。
6. 激活真立体声功能，向上或向下拨动操纵杆 (▲ / ▼) 选择 **"On(打开)"**，然后按下操纵杆确认。
 - 如果您不想使用真立体声功能，请在菜单内将 **"Real Stereo(真立体声)"** 功能设置为 **"Off(关闭)"**。
7. 若要退出菜单，请按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示真立体声指示图标 ()。

SETTING THE PROGRAM AE (PROGRAM AE)


- The Program AE function works only in **Camera** mode. ➡ page 18
- The Program AE mode allows you to adjust shutter speeds and apertures to suit different recording conditions.
- They give you creative control over the depth of field.

1. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only)
2. Press the **MODE** button to set **Camera** ().
3. Press the **MENU** button.
 - The menu list will appear
4. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Camera**", then press the **Joystick** or move the **Joystick** (▶) to the right.
5. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Program AE**", then press the **Joystick**.
 - The available options are listed.
6. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select the desired program AE option, then press the **Joystick**.
7. To exit, press the **MENU** button.
 - The indicator of the selected mode is displayed.
 - When the "**Auto**" mode is selected, no indicator is displayed.



设置程序自动曝光 (PROGRAM AE(程序自动曝光))

- 程序自动曝光功能仅支持在 **Camera(摄像)** 模式下使用。➡ 第 18 页
- 程序自动曝光允许您根据不同的拍摄条件调整快门速度和光圈。
- 从而可以使您对景深进行有创意的控制。

1. 切换存储介质为 **TAPE**。(仅限 VP-D385(i))
2. 按下 **MODE** 按钮设置为 **Camera(摄像)** 模式 ()。
3. 按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示菜单列表。
4. 向上或向下拨动操纵杆 (▲ / ▼) 选择 "**Camera(摄像)**", 然后按下操纵杆或者向右拨动操纵杆 (▶) 进行确认。
5. 向上或向下拨动操纵杆 (▲ / ▼) 选择 "**Program AE** (**程序自动曝光**)", 然后按下操纵杆确认。
 - 显示可选项列表。
6. 向上或向下拨动操纵杆 (▲ / ▼) 选择合适的程序自动曝光模式, 然后按下操纵杆确认。
7. 若要退出菜单, 请按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示被选模式的指示图标。
 - 当您选择 "**Auto(自动)**" 模式时, 屏幕上不会出现相应的指示图标。

advanced recording

SETTING THE PROGRAM AE (PROGRAM AE)

Settings	Contents	On-screen display
Auto	<ul style="list-style-type: none"> - Auto balance between the subject and the background. - To be used in normal conditions. - The shutter speed is automatically adjusted from 1/50 to 1/250 per second, depending on the scene. 	
Sports	<ul style="list-style-type: none"> - Reduces blurring when recording rapidly moving subjects such as in golf or tennis games. If the Sports mode is used under a fluorescent light, the image may flicker. In this case, use the Auto mode for recording. 	
Portrait	<ul style="list-style-type: none"> - Creates a shallow depth of field so that the person or subject appears against a softened background. - The portrait mode is most effective when used outdoors. - The shutter speed is automatically adjusted from 1/50 to 1/1000 per second. 	
Spotlight	<ul style="list-style-type: none"> - Prevents overexposure of subject's face, etc. when strong light strikes the subject, as in a wedding or on stage. 	
Sand/Snow	<ul style="list-style-type: none"> - Prevents underexposure of subject's face, etc. in a place where reflection of light is intense, such as at the beach in midsummer or on a ski slope. 	
High Speed	<ul style="list-style-type: none"> - For recording fast-moving subjects such as players in golf or tennis games. 	



- The Program AE function will not operate in EASY.Q mode.
- The Program AE cannot be set when the Shutter Speed or the Exposure is set to manual.

高级拍摄技巧

设置程序自动曝光 (PROGRAM AE (程序自动曝光))


设置	内容	指示图标
Auto(自动)	<ul style="list-style-type: none"> - 在背景和被摄主题之间自动平衡。 - 可在正常条件下使用。 - 场景不同，快门速度被自动调整为每秒 1/50 至 1/250。 	
Sports(运动)	<ul style="list-style-type: none"> - 当拍摄快速移动的主题，如高尔夫比赛或网球比赛时使用，降低模糊程度。如果在荧光灯环境下使用运动模式，图像可能会闪烁。在这种情况下，请选择使用自动模式进行拍摄。 	
Portrait(肖像)	<ul style="list-style-type: none"> - 突出被拍摄的人物或主题，模糊背景。 - 在户外进行拍摄时，使用肖像模式效果最好。 - 快门速度被自动调整为每秒 1/50 至 1/1000。 	
Spotlight(聚光)	<ul style="list-style-type: none"> - 当拍摄的主题处在强光下时，譬如在婚礼上或舞台上。防止过度曝光被摄人物的脸，等。 	
Sand/Snow(沙滩/雪地)	<ul style="list-style-type: none"> - 在一个光反射非常强的地方，譬如在仲夏的沙滩上或者雪地上。防止被摄人物的脸，等曝光不足。 	
High Speed(高速)	<ul style="list-style-type: none"> - 用于拍摄快速移动的主题，譬如正在进行高尔夫或网球比赛的运动员。 	

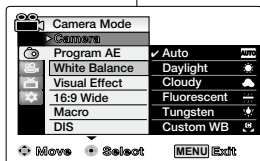
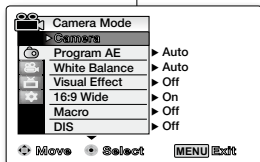
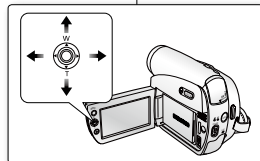
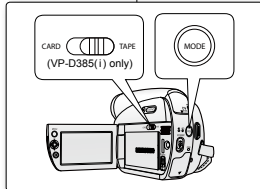


- 在 EASY.Q 模式下不支持使用程序自动曝光功能。
- 当快门速度或曝光被设置为手动模式时，不能设置程序自动曝光功能。

SETTING THE WHITE BALANCE (WHITE BALANCE)


- The White Balance function works in both **Camera** and **M.Cam** modes. ➡ page 18
- The White Balance is a recording function that preserves the unique image colour of the object in any recording condition.
- You may select the appropriate White Balance mode to obtain good quality image colour.

- Set the **Select** switch to **CARD** or **TAPE**.
(VP-D385(i) only)
- Press the **MODE** button to set **Camera** ().
- Press the **MENU** button.
 - The menu list will appear
- Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select **"Camera"**, then press the **Joystick** or move the **Joystick** (▶) to the right.
- Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select **"White Balance"**, then press the **Joystick**.
 - The available options are listed.
- Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select the desired white balance mode, then press the **Joystick**.
- To exit, press the **MENU** button.
 - The indicator of the selected mode is displayed.
 - When the **"Auto"** mode is selected, no indicator is displayed.



设置白平衡 (WHITE BALANCE (白平衡))

- 在 **Camera (摄像)** 模式和 **M.Cam (存储卡摄像)** 模式下使用白平衡功能。➡ 第 18 页
- 白平衡功能是一种可以在任何拍摄条件下都能保持被摄物体独有色彩的拍摄功能。
- 您可以选择合适的白平衡模式来获取优质图像色彩。

- 切换存储介质为 **CARD** 或 **TAPE**.
(仅限 VP-D385(i))
- 按下 **MODE** 按钮设置为 **Camera(摄像)** 模式 ()。
- 按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示菜单列表。
- 向上或向下拨动操纵杆 (▲ / ▼) 选择 **"Camera(摄像)"**，然后按下操纵杆或者向右拨动操纵杆 (▶) 进行确认。
- 向上或向下拨动操纵杆 (▲ / ▼) 选择 **"White Balance(白平衡)"**，然后按下操纵杆确认。
 - 显示可选列表。
- 向上或向下拨动操纵杆 (▲ / ▼) 选择合适的白平衡模式，然后按下操纵杆确认。
- 若要退出菜单，请按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示被选模式的指示图标。
 - 当您选择 **"Auto(自动)"** 模式时，屏幕上不会出现相应的指示图标。

advanced recording

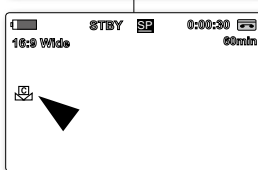
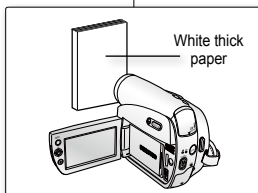
Settings	Contents	On-screen display
Auto	This option is generally used to control the white balance automatically.	
Daylight	This controls the white balance according to the outdoor ambience, especially for close up and when the subject is of one dominant colour.	
Cloudy	This option is used when you make a recording in cloudy weather.	
Fluorescent	This option is used when you make a recording under white fluorescent lights.	
Tungsten	This option is used when the surroundings are less than 3200K of tungsten lights.	
Custom WB	You can manually adjust white balance to match the light source or situation	

Setting the white balance manually :

- Select **"Custom WB"**.
 - The indicator () and the message **"Set white balance"** are displayed.
- Frame a white object such as a piece of paper so that it fills the screen. Use an object that is not transparent.
 - If the object that fills the screen is not focussed, correct the focus using **"Manual Focus"** ➡ page 42
- Press the **Joystick**.
 - The white balance setting will be applied and indicator () is displayed.



- The White Balance function will not operate in EASY.Q mode.
- It is recommended that you specify **"Digital Zoom"** to **"Off"** before setting white balance. ➡ page 57
- Reset the white balance if lighting conditions change.
- During normal outdoor recording, setting to Auto may provide better results.
- Pressing the **MENU** button while setting the Custom WB will cancel the Custom WB setting and sets the White Balance to **"Auto"**.



高级拍摄技巧

设置	内容	指示图标
Auto (自动)	此选项一般用于自动控制白平衡。	
Daylight (日光)	根据室外环境，尤其是接近被摄主题的地方，适当地调整颜色。	
Cloudy (阴天)	适合在阴天的条件下使用。	
Fluorescent (荧光灯)	适合在荧光灯照明的环境下使用。	
Tungsten (白炽灯)	适合在达不到白炽灯 3200K 色温的环境下使用。譬如在荧光灯环境下。	
Tungsten (自定义白平衡)	您还可以根据光源等情况手动调节白平衡。	

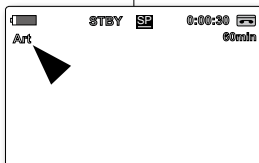
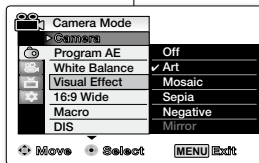
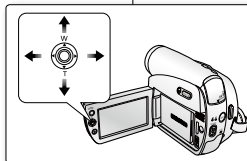
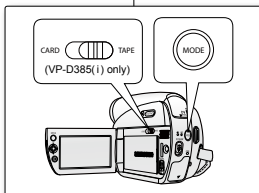
手动设置白平衡：

- 选择 **"Custom WB(自定义白平衡)"**
 - 屏幕上显示指示图标 () 和提示信息 **"Set white balance(设置白平衡)"**。
 - 将镜头对准一个白色的物体，譬如白纸，使屏幕上全是白色。使用的物体不能是透明的。
 - 如果不能聚焦该物体，请使用 **"Manual Focus(手动聚焦)"** 功能。➡ 第 42 页
 - 按下操纵杆。
 - 设置的白平衡被启用，并且屏幕上显示指示图标 ()。
- 在 EASY.Q 模式下不支持使用白平衡功能。
- 建议您在设置白平衡之前，请将 **"Digital Zoom(数字变焦)"** 调整为 **"Off(关闭)"**。
➡ 第 57 页
- 如果照明条件改变，请重新设置白平衡。
- 一般的户外拍摄，将白平衡设定为自动模式也许能获得更好的效果。
- 在自定义白平衡的过程中如果按下 **MENU** 按钮，将会取消白平衡设置，并且白平衡模式被设置为 **"Auto(自动)"**。

APPLYING VISUAL EFFECTS (VISUAL EFFECT)

- The visual effect function works only in **Camera** mode. ➡ page 18
- The visual effects enable you to give a creative look to your recording.
- Select the appropriate visual effect for the type of picture that you wish to record and the effect you wish to create. There are 10 visual effect modes.

1. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only)
2. press the **MODE** button to set **Camera** (📷).
3. Press the **MENU** button.
 - The menu list will appear.
4. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Camera**", then press the **Joystick** or move the **Joystick** (▶) to the right.
5. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Visual Effect**", then press the **Joystick**.
 - The available options are listed.
6. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select the desired visual effect option, then press the **Joystick**.
 - The display mode is set to the selected mode.
7. To exit, press the **MENU** button.



采用视觉效果 (VISUAL EFFECT (视觉效果))

- 视觉效果功能仅支持在 **Camera(摄像)** 模式下使用。➡ 第 18 页
- 采用视觉效果可使您拍摄的图像更具创意。
- 对您拍摄的图像选择所需的视觉效果类型。有 10 种不同的视觉效果可供选择。

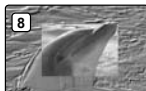
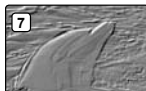
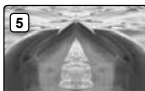
1. 切换存储介质为 **TAPE**。(仅限 VP-D385(i))
2. 按下 **MODE** 按钮设置为 **Camera(摄像)** 模式 (📷)。
3. 按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示菜单列表。
4. 向上或向下拨动操纵杆 (▲ / ▼) 选择 "**Camera** (**摄像**)"，然后按下操纵杆或者向右拨动操纵杆 (▶) 进行确认。
5. 向上或向下拨动操纵杆 (▲ / ▼) 选择 "**Visual Effect** (**视觉效果**)"，然后按下操纵杆确认。
 - 显示可选项列表。
6. 向上或向下拨动操纵杆 (▲ / ▼) 选择合适的视觉效果类型，然后按下操纵杆确认。
 - 显示模式被设置为被选的视觉效果模式。
7. 若要退出菜单，请按下 **MENU** 按钮。

advanced recording

Settings	Contents
Off	Disables the function.
① Art	This mode gives the images a coarse effect.
② Mosaic	This mode gives the images a mosaic effect.
③ Sepia	This mode gives the images a reddish-brown pigment.
④ Negative	This mode reverses the colours, creating a negative image.
⑤ Mirror	This mode cuts the picture in half, using a mirror effect.
⑥ BLK&WHT	This mode changes the images to black and white.
⑦ Emboss1	This mode creates a 3D effect (embossing).
⑧ Emboss2	This mode creates a 3D effect (embossing) on surrounding area of an image.
⑨ Pastel1	This mode applies a pale pastel drawing effect to an image.
⑩ Pastel2	This mode applies a pale pastel drawing effect to surrounding area of an image.



- "Mirror" mode is not available in the "16:9 Wide" mode. Release the 16:9 Wide mode first to set Mirror mode. ➡ page 53
- Visual Effect modes are not available while EASY.Q is in use.
- The "Mosaic", "Mirror", "Emboss2", "Pastel1" and "Pastel2" modes are not available while DIS or C.Nite is in use. (Once "DIS" or "C.Nite" is set, "Mosaic", "Mirror", "Emboss2", "Pastel1" or "Pastel2" mode will be released.)
- "Digital Zoom" is not available in the "Mosaic", "Mirror", "Emboss2", "Pastel1" or "Pastel2" mode.



高级拍摄技巧

设置	内容
Off (关闭)	不使用此功能。
① Art (艺术)	为图像增加一种粗糙的效果。
② Mosaic (马赛克)	该模式将赋予图像马赛克效果。
③ Sepia (仿旧)	将图像以红褐色显示,产生类似旧照片的效果。
④ Negative (负像)	将颜色反转,创建一个负片图像。
⑤ Mirror (镜像)	该模式将图像对半剪切,产生镜像效果。
⑥ BLK&WHT (黑白)	将图像变为黑白的。
⑦ Emboss1 (浮雕1)	该模式将创建一个三维效果(浮雕)。
⑧ Emboss2 (浮雕2)	该模式将在图像的周围区域创建一个三维效果(浮雕)。
⑨ Pastel1 (柔和1)	本模式赋予图像浅淡素描描效果。
⑩ Pastel2 (柔和2)	本模式将在图像周围区域创建浅淡素描描效果。



- 在 "16:9 Wide(16:9宽屏幕)" 模式下不能使用 "Mirror(镜像)" 效果。先取消 16:9 宽屏幕设置才能使用镜像视觉效果。➡ 第 53 页
- 在 EASY.Q 模式下不支持使用 Visual Effect(视觉效果) 功能。
- "Mosaic(马赛克)", "Mirror(镜像)", "Emboss2(浮雕2)", "Pastel1(柔和1)" 和 "Pastel2(柔和2)" 效果不能在 DIS(手抖动补偿) 或 C.Nite 启用时使用。(同样,当启用 "DIS(手抖动补偿)" 或 "C.Nite" 功能时, "Mosaic(马赛克)", "Mirror(镜像)", "Emboss2(浮雕2)", "Pastel1(柔和1)" 或 "Pastel2(柔和2)" 效果将会被取消。)
- 在 "Mosaic(马赛克)", "Mirror(镜像)", "Emboss2(浮雕2)", "Pastel1(柔和1)" 或 "Pastel2(柔和2)" 模式下, 不支持使用 "Digital Zoom(数字变焦)" 功能。

SETTING THE 16:9 WIDE MODE (16:9 WIDE)

- The 16:9 wide function works only in **Camera** mode. ➡ page 18
- Recordings in 16:9 wide will play back naturally only when the TV supports 16:9 aspect ratio.
- This product is set to 16:9 wide by the factory default.

- Set the **Select** switch to **TAPE**.
(VP-D385(i) only).
- Press the **MODE** button to set **Camera** ().
- Press the **MENU** button.
 - The menu list will appear.
- Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Camera**", then press the **Joystick** or move the **Joystick** (▶) to the right.
- Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**16:9 Wide**", then press the **Joystick**.
- To activate the 16:9 wide function, move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**On**", then press the **Joystick**.
 - If you do not want to use the 16:9 wide function, set the "**16:9 Wide**" menu to "**Off**".
- To exit, press the **MENU** button.
 - 16:9 wide indicator is displayed.

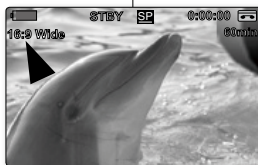
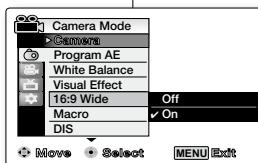
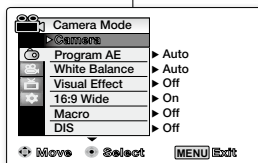
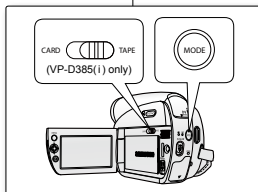
- You cannot set the following functions in the 16:9 Wide mode. If you want to use the following functions, set the "**16:9 Wide**" menu to "**Off**" first.
- "**Mirror**" (Visual Effect)

设置 16:9 宽屏幕模式 (16:9 WIDE(16:9 宽屏幕))

- 16:9 宽屏幕功能仅支持在 **Camera(摄像)** 模式下使用。➡ 第 18 页
- 在 16:9 宽屏幕模式下拍摄的图像，仅可在支持 16:9 高宽比的电视机上进行播放。
- 本摄影机的默认设置为 16:9 宽屏幕模式。

- 切换存储介质为 **TAPE**。(仅限 VP-D385(i))
- 按下 **MODE** 按钮设置为 **Camera(摄像)** 模式 ()。
- 按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示菜单列表。
- 向上或向下拨动操纵杆 (▲/▼) 选择 "**Camera(摄像)**", 然后按下操纵杆或者向右拨动操纵杆 (▶) 进行确认。
- 向上或向下拨动操纵杆 (▲/▼) 选择 "**16:9 Wide(16:9 宽屏幕)**", 然后按下操纵杆确认。
- 激活 16:9 宽屏幕模式, 向上或向下拨动操纵杆 (▲/▼) 选择 "**On(打开)**", 然后按下操纵杆确认。
 - 如果您不想使用 16:9 宽屏幕, 请在菜单内将 "**16:9 Wide(16:9 宽屏幕)**" 设置为 "**Off(关闭)**".
- 若要退出菜单, 请按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示 16:9 宽屏幕指示图标。

- 在 16:9 宽屏幕模式下, 您不能对以下功能项进行设置。如果您想使用以下功能, 请先在菜单内将 "**16:9 Wide(16:9 宽屏幕)**" 设置为 "**Off(关闭)**".
- "**Mirror(镜像)**" (视觉效果)



advanced recording

USING THE TELE MACRO (MACRO)

- Tele Macro function works in both **Camera** and **M.Cam** mode. ➡ page 18
- Effective focal distance in Tele Macro mode is 50 cm (19.7 inches) to 100 cm (39.4 inches).

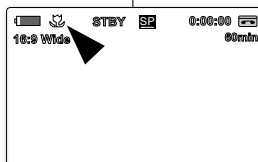
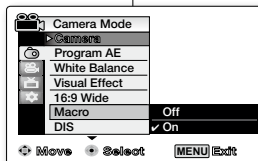
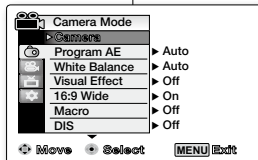
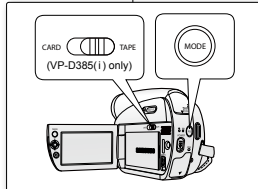
1. Set the **Select** switch to **CARD** or **TAPE**. (VP-D385(i) only).
2. Press the **MODE** button to set **Camera** (📷).
3. Press the **MENU** button.
 - The menu list will appear.
4. Move the **Joystick** (▲/▼) up or down to select "**Camera**", then press the **Joystick** or move the **Joystick** (▶) to the right.
5. Move the **Joystick** (▲/▼) up or down to select "**Macro**", then press the **Joystick**.
6. To activate the Macro function, move the **Joystick** (▲/▼) up or down to select "**On**", then press the **Joystick**.
 - If you do not want to use the Macro function, set the "**Macro**" menu to "**Off**".
7. To exit, press the **MENU** button.
 - Tele Macro (📷) indicator is displayed.



- When recording in Tele Macro mode, the focus speed may be slow.
- When you operate the zoom function in the Tele Macro mode, the recording subject may be out of focus.
- Use a tripod (not supplied) to prevent hand shake in the Tele Macro mode.
- Avoid shadows when recording in the Tele Macro mode.
- As the distance to the subject decreases, focussing area narrows.
- When you can not achieve proper focus, use the **Joystick** (W/T) or **Zoom** lever.

高级拍摄技巧

使用特写 (MACRO (微距))



- 在 **Camera** (摄像) 模式和 **M.Cam** (存储卡摄像) 模式下使用微距功能。➡ 第 18 页
- 在微距模式下的有效聚焦范围是从 50 cm (19.7 英寸) 到 100 cm (39.4 英寸)。

1. 存储介质为 **CARD** 或 **TAPE**。
(仅限 VP-D385(i))
2. 按下 **MODE** 按钮设置为 **Camera**(摄像) 模式 (📷)。
3. 按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示菜单列表。
4. 向上或向下拨动操纵杆 (▲/▼) 选择 "**Camera** (摄像)", 然后按下操纵杆或者向右拨动操纵杆 (▶) 进行确认。
5. 向上或向下拨动操纵杆 (▲/▼) 选择 "**Macro** (微距)", 然后按下操纵杆确认。
6. 激活微距功能, 向上或向下拨动操纵杆 (▲/▼) 选择 "**On** (打开)", 然后按下操纵杆确认。
 - 如果您不想使用微距功能, 请在菜单内将 "**Macro**(微距)" 功能设置为 "**Off**(关闭)" 操纵。
7. 若要退出菜单, 请按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示指示图标 (📷)。



- 当使用微距模式进行拍摄时, 聚焦速度变慢。
- 当您在微距模式下使用变焦功能时, 被拍摄的物体可能会超出聚焦范围。
- 在微距模式下, 建议您使用三脚架 (未提供) 来防止手抖动。
- 在微距模式下进行拍摄时, 要注意阴影的影响。
- 和被拍摄物体距离缩小时, 聚焦范围变小。
- 如果不能很好地聚焦, 请使用操纵杆 (W/T) 或变焦控制杆进行手动调节。

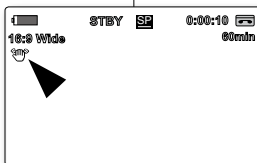
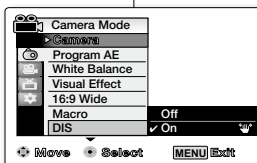
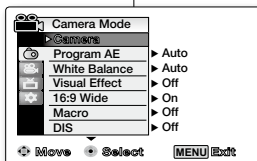
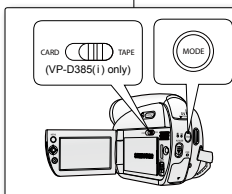
SETTING THE DIGITAL IMAGE STABILIZER (DIS)

设置数字图像稳定器 (DIS (手抖动补偿))

- The DIS function works only in **Camera** mode.
▶ page 18
- DIS (Digital Image Stabilizer) is a function that compensates for any shaking or hand movement while holding the camcorder (within reasonable limits).
- It provides more stable pictures when:
 - Recording with the zoom
 - Recording a small object close-up
 - Recording and walking at the same time
 - Recording through the window of a vehicle
- 1. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only).
- 2. Press the **MODE** button to set **Camera** ().
- 3. Press the **MENU** button.
 - The menu list will appear.
- 4. Move the **Joystick** (▲/▼) up or down to select "**Camera**", then press the **Joystick** (▶) to the right.
- 5. Move the **Joystick** (▲/▼) up or down to select "**DIS**", then press the **Joystick**.
- 6. To activate the DIS function, move the **Joystick** (▲/▼) up or down to select "**On**", then press the **Joystick**.
 - If you do not want to use the DIS function, set the "**DIS**" menu to "**Off**".
- 7. To exit, press the **MENU** button.
 - DIS () indicator is displayed.



- EASY.Q mode automatically sets the "DIS" to "On".
- You cannot set the following functions in the DIS mode.: "Mosaic", "Mirror", "Emboss2", "Pastel1", "Pastel2", "C.Nite", "Digital Zoom"
- Setting the DIS function in 16:9 Wide mode may produce lower quality than in normal mode.
- When you press the **PHOTO** button while the DIS function is enabled, the DIS will be released shortly and resume automatically after recording a photo image on a tape.
- It is recommended that you deactivate the DIS function when using a tripod.
- If you use the DIS function, the picture quality may deteriorate.



- 手抖动补偿功能仅支持在 **Camera(摄像)** 模式下使用。
▶ 第 18 页
- 手抖动补偿 (数字图像稳定器) 功能是一种可以用来补偿当您握住摄录机时因手抖或手移动而造成图像颠簸的功能 (在合理的限度内)。
- 在下列情况时, 能够为您提供更为稳定的图像:
 - 在拍摄的时候使用变焦功能
 - 拍摄小物体特写
 - 一边走一边进行拍摄
 - 透过车窗进行拍摄

- 切换存储介质为 **TAPE**。(仅限 VP-D385(i))
- 按下 **MODE** 按钮设置为 **Camera(摄像)** 模式 ()。
- 按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示菜单列表。
- 向上或向下拨动操纵杆 (▲/▼) 选择 "**Camera(摄像)**", 然后按下操纵杆或者向右拨动操纵杆 (▶) 进行确认。
- 向上或向下拨动操纵杆 (▲/▼) 选择 "**DIS(手抖动补偿)**", 然后按下操纵杆确认。
- 激活手抖动补偿功能, 向上或向下拨动操纵杆 (▲/▼) 选择 "**On(打开)**", 然后按下操纵杆确认。
 - 如果您不想使用手抖动补偿功能, 请在菜单内将 "**DIS(手抖动补偿)**" 功能设置为 "**Off(关闭)**"。
- 若要退出菜单, 请按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示手抖动补偿指示图标 ()。




- 在 EASY.Q 模式下, "DIS(手抖动补偿)" 功能被自动设置为 "On(打开)"。
- 在开启 DIS(手抖动补偿) 时, 不能设置以下功能项: "Mosaic(马赛克)", "Mirror(镜像)", "Emboss2(浮雕2)", "Pastel1(柔和1)", "Pastel2(柔和2)", "C.Nite", "Digital Zoom(数字变焦)"。
- 在 16:9 宽屏幕模式下使用手抖动补偿功能拍摄的图像, 也许会比在标准模式下拍摄的图像质量低。
- 开启手抖动补偿功能后, 当您按下 **PHOTO** 按钮时, 手抖动补偿功能将自动暂时关闭, 当拍完照片后会重新返回到手抖动补偿模式。
- 当使用三脚架进行拍摄时, 建议您取消手抖动补偿功能。
- 如果使用手抖动补偿功能进行拍摄, 拍摄画面质量会有所下降。

advanced recording

USING BACK LIGHT COMPENSATION MODE (BLC)

- BLC works in both **Camera** and **M.Cam** modes. ➡ page 18
- Back lighting exists when the subject is darker than the background:
 - The subject is in front of a window.
 - The person to be recorded is wearing white or shiny clothes and is placed against a bright background; the person's face is too dark to distinguish his/her features.
 - The subject is outdoors and the background is overcast.
 - The light sources are too bright.
 - The subject is against a snowy background.

1. Set the **Select** switch to **CARD** or **TAPE**. (VP-D385(i) only).
2. Press the **MODE** button to set **Camera** (📷).
3. Press the **MENU** button.
 - The menu list will appear.
4. Move the **Joystick** (▲/▼) up or down to select "**Camera**", then press the **Joystick** or move the **Joystick** (▶) to the right.
5. Move the **Joystick** (▲/▼) up or down to select "**BLC**", then press the **Joystick**.
6. Move the **Joystick** (▲/▼) up or down to select "**On**", then press the **Joystick**.
 - If you do not want to use the BLC function, set the "**BLC**" menu to "**Off**".
7. To exit, press the **MENU** button.
 - BLC (📷) indicator will be displayed.

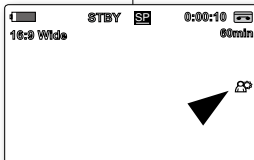
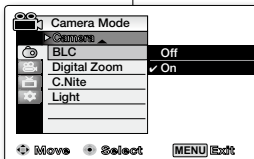
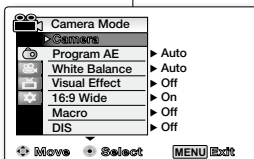
 This function will be set to "**Off**" in the **EASY Q** mode.



<BLC Off>



<BLC On>




高级拍摄技巧

使用背光补偿 (BLC(背光补偿))

- 在 **Camera(摄像)** 模式和 **M.Cam(存储卡摄像)** 模式下使用背光补偿功能。➡ 第 18 页
- 当被摄物体比背景暗时, 则会出现背光:
 - 被摄主题位于窗前。
 - 被摄人物身着白色或闪亮的服装, 身后是明亮的背景, 人物的面孔过暗以至于无法辨认其特征。
 - 被摄物体处于室外, 背景是阴暗的天空。
 - 光源太亮。
 - 被摄物体背景是白雪。

1. 切换存储介质为 **CARD** 或 **TAPE**. (仅限 VP-D385(i))
2. 按下 **MODE** 按钮设置为 **Camera(摄像)** 模式 (📷)。
3. 按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示菜单列表。
4. 向上或向下拨动操纵杆 (▲/▼) 选择 "**Camera(摄像)**", 然后按下操纵杆或者向右拨动操纵杆 (▶) 进行确认。
5. 向上或向下拨动操纵杆 (▲/▼) 选择 "**BLC(背光补偿)**", 然后按下操纵杆确认。
6. 向上或向下拨动操纵杆 (▲/▼) 选择 "**On(打开)**", 然后按下操纵杆确认。
 - 如果您不想使用背光补偿功能, 请在菜单内将 "**BLC(背光补偿)**" 功能设置为 "**Off(关闭)**".
7. 若要退出菜单, 请按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示指示图标 (📷)。

 在 **EASY.Q** 模式下, 此功能被设置为 "**Off(关闭)**".

ZOOMING IN AND OUT WITH DIGITAL ZOOM (DIGITAL ZOOM)

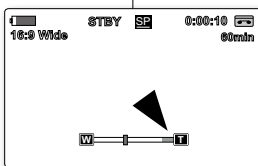
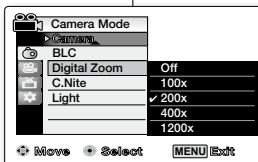
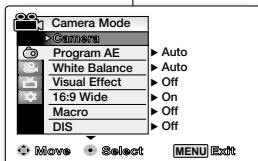
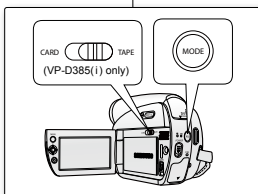
- Maximum Digital Zoom works only in **Camera** mode. ➡ page 18
- You can select the maximum zoom level in case you want to zoom to a level greater than 34x (the default setting) during recording. Up to 34x zoom is performed optically, and after that, up to 1200x zoom is performed digitally.
- The picture quality may deteriorate depending on how much you digitally zoom in on the subject.

Selecting the Digital Zoom

- Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only).
- Press the **MODE** button to set **Camera** ().
- Press the **MENU** button.
 - The menu list will appear.
- Move the **Joystick** (▲/▼) up or down to select "**Camera**", then press the **Joystick** or move the **Joystick** (▶) to the right.
- Move the **Joystick** (▲/▼) up or down to select "**Digital Zoom**", then press the **Joystick**.
- Move the **Joystick** (▲/▼) up or down to select the desired zoom value "**Off**", "**100x**", "**200x**", "**400x**" or "**1200x**", then press the **Joystick**.
- To exit, press the **MENU** button.
 - "**Off**": Only optical zoom is available up to 34x.
 - Move the **Joystick** (▲/▼) up or down, or move the **Zoom** lever to use the digital zoom.
 - The digital zoom indicator appears.



- Maximum digital zooming may result in lower picture quality.
- You cannot set the **Digital Zoom** mode in the following modes. Please release these functions first to set the **Digital Zoom** mode: "**EASY.Q**", "**Mosaic**", "**Mirror**", "**Emboss2**", "**Pastel1**", "**Pastel2**", "**DIS**".
- The **Digital Zoom** mode does not work as following situations:
 - Tape Photo Recording** (During recording a photo image on a tape)
 - While "**EASY.Q**", "**Mosaic**", "**Mirror**", "**Emboss2**", "**Pastel1**", "**Pastel2**" or "**DIS**" mode is in use.
- When you set the **DIS** mode while **Digital Zoom** mode is in use, **Digital Zoom** mode will be released.
- You cannot set the **C.Nite** mode while the **Digital Zoom** mode in use.



采用数字变焦推近或拉远 (DIGITAL ZOOM(数字变焦))

- 数字变焦功能仅支持在 **Camera (摄像)** 模式下使用。➡ 第 18 页
- 在拍摄过程中，如果您想得到大于 34x (默认设置) 的变焦值，您可以通过变焦控制杆选择更大的变焦。在执行了 34x 光学变焦后，可以完成达 1200x 的数字变焦。
- 根据您运用的数字变焦值，被拍摄主题的图像质量可能会有所下降。

选择数字变焦

- 切换存储介质为 **TAPE**。(仅限 VP-D385(i))
- 按下 **MODE** 按钮设置为 **Camera (摄像)** 模式 ()。
- 按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示菜单列表。
- 向上或向下拨动操纵杆 (▲/▼) 选择 "**Camera (摄像)**", 然后按下操纵杆或者向右拨动操纵杆 (▶) 进行确认。
- 向上或向下拨动操纵杆 (▲/▼) 选择 "**Digital Zoom (数字变焦)**", 然后按下操纵杆确认。
- 向上或向下拨动操纵杆 (▲/▼) 选择适当的数字变焦参数值, "**Off (关闭)**", "**100x**", "**200x**", "**400x**" 或 "**1200x**", 然后按下操纵杆确认。
 - "**Off (关闭)**": 仅使用 34x 的光学变焦。
- 若要退出菜单, 请按下 **MENU** 按钮。
 - 向上或向下拨动操纵杆 (▲/▼), 或移动变焦控制杆来使用数字变焦。
 - 屏幕上显示数字变焦指示图标。



- 使用较大的数字变焦会使拍摄画面质量下降。
- 在以下模式不能设置 **Digital Zoom (数字变焦)** 功能。若要使用数字变焦功能, 请首先取消这些功能: "**EASY.Q**", "**Mosaic (马赛克)**", "**Mirror (镜像)**", "**Emboss2 (浮雕 2)**", "**Pastel1 (柔和 1)**", "**Pastel2 (柔和 2)**", "**DIS (手抖动补偿)**".
- 在以下情形时, 不能使用数字变焦模式:
 - 使用磁带拍摄照片时。(将拍摄的照片图像记录在磁带上。)
 - 当 "**EASY.Q**", "**Mosaic (马赛克)**", "**Mirror (镜像)**", "**Emboss2 (浮雕 2)**", "**Pastel1 (柔和 1)**", "**Pastel2 (柔和 2)**", 或 "**DIS (手抖动补偿)**" 功能正在使用中时。
- 如果在开启了数字变焦的模式下设置 **DIS (手抖动补偿)** 功能, **Digital Zoom (数字变焦)** 功能将被取消。
- 在开启了 **Digital Zoom (数字变焦)** 的模式下不能设置 **C.Nite** 功能。

advanced recording

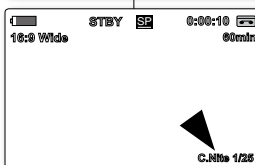
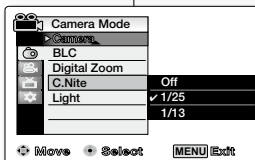
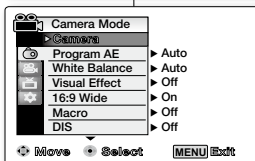
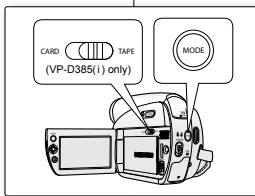
USING THE COLOUR NITE (C.NITE)

- C.Nite function works only in **Camera mode**. ➡ page 18
- You can take a shot of an object in slow motion by controlling the shutter speed, or a brighter image in dark places without compromising colours.

1. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only).
2. Press the **MODE** button to set **Camera** (📷).
3. Press the **MENU** button.
 - The menu list will appear.
4. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Camera**", then press the **Joystick** or move the **Joystick** (▶) to the right.
5. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**C.Nite**", then press the **Joystick**.
6. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select the C.Nite type, then press the **Joystick**.
 - C.Nite type: "**Off**", "**1/25**", "**1/13**".
7. To exit, press the **MENU** button.
 - The indicator of the selected mode is displayed.
 - When the "**Off**" mode is selected, no indicator is displayed.



- When using the C.Nite, the image takes on a slow motion like effect.
- When using the C.Nite, the focus adjusts slowly and white dots may appear on the screen. This is not a defect.
- The C.Nite function does not work as following situations:
 - When DIS or EASY.Q is set.
- While using the C.Nite function, you can not use the following functions:
 - "**Program AE**", "**Mosaic**", "**Mirror**", "**Emboss2**", "**Pastel1**", "**Pastel2**", "**BLC**", "**Digital Zoom**", "**Shutter**", "**Exposure**"
 - **Tape Photo Recording**
- If DIS is set, C.Nite mode will be released.



高级拍摄技巧

使用彩色夜摄 (C.NITE)

- C.Nite 功能仅支持在 **Camera (摄像)** 模式下使用。
 - ➡ 第 18 页
 - 您可以通过控制快门速度拍摄一个慢动作的物体，或者在光线比较暗的地方拍摄出较亮的图像，并且图像颜色不会失真。
1. 切换存储介质为 **TAPE**。(仅限 VP-D385(i))
 2. 按下 **MODE** 按钮设置为 **Camera (摄像)** 模式 (📷)。
 3. 按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示菜单列表。
 4. 向上或向下拨动操纵杆 (▲/▼) 选择 "**Camera (摄像)**"，然后按下操纵杆或者向右拨动操纵杆 (▶) 进行确认。
 5. 向上或向下拨动操纵杆 (▲/▼) 选择 "**C.Nite**"，然后按下操纵杆确认。
 6. 向上或向下拨动操纵杆 (▲/▼) 选择适当的 C.Nite 类型，然后按下操纵杆确认。
 - C.Nite 类型: "**Off (关闭)**", "**1/25**", "**1/13**".
 7. 若要退出菜单，请按 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示所选项的指示图标。
 - 当选择 "**Off (关闭)**" 时，屏幕上不会显示相应的指示图标。



- 在使用 C.Nite 功能时，图像可能会出现类似视觉效果的慢动作。
- 在使用 C.Nite 功能时，聚焦速度会变慢并且屏幕上会出现一些白点。这不是故障。
- 在以下情形时不能使用 C.Nite 功能：
 - 当开启了手抖动补偿功能或 EASY.Q 模式在
- 使用 C.Nite 功能时，不能使用以下功能项
 - "**Program AE (程序自动曝光)**", "**Mosaic (马赛克)**", "**Mirror (镜像)**", "**Emboss2 (浮雕 2)**", "**Pastel1 (柔和 1)**", "**Pastel2 (柔和 2)**", "**BLC (青光补偿)**", "**Digital Zoom (数字变焦)**", "**Shutter (快门)**", "**Exposure (曝光调整)**".
 - 使用磁带拍摄照片。
- 如果设置手抖动补偿功能, C.Nite 模式将被取消。

USING THE LIGHT (LIGHT) (VP-D382(i)/D382H/D384/D385(i) ONLY)

- The Light function works only in **Camera** and **M.Cam** mode. ➡ page 18
- The Light function enables you to record a subject in a dark place without compromising colours. For example, you can satisfactorily record the environment of nocturnal animals for observation when you use this function.

- Set the **Select** switch to **CARD** or **TAPE**.
(VP-D385(i) only).
- Press the **MODE** button to set **Camera** ().
- Press the **MENU** button.
 - The menu list will appear.
- Move the **Joystick** (/) up or down to select "**Camera**", then press the **Joystick** () to the right.
- Move the **Joystick** (/) up or down to select "**Light**", then press the **Joystick**.
 - To cancel the Light function, set the "Light" menu to "Off".
- To exit, press the **MENU** button.
 - Light () indicator will be displayed.



- The light can become extremely hot.
- Do not touch it while in operation or soon after turning it off, otherwise serious injury may occur.
- Do not place the camcorder into the carrying case immediately after using the light, since it remains extremely hot for some time.
- Do not use near flammable or explosive materials.



The range of the light is limited.
(up to 2m (6.6ft))

使用照明灯 (LIGHT(照明灯)) (仅限 VP-D382(i)/D382H/D384/D385(i))

- 在 **Camera(摄像)** 模式和 **M.Cam(存储卡摄像)** 模式下使用照明灯。➡ 第 18 页
- 使用照明灯功能可以让您在光线较暗的地方拍出颜色不失真的画面。例如,当您使用此功能时,您可以以夜晚在野外拍摄动物。

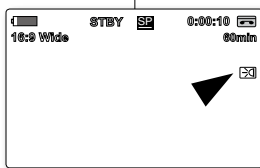
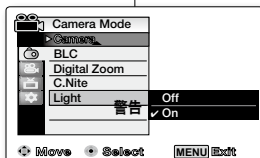
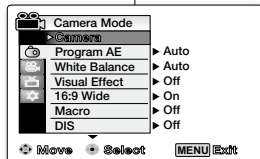
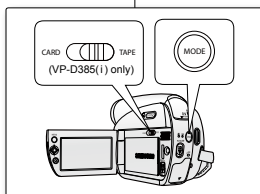
- 切换存储介质为 **CARD** 或 **TAPE**.
(仅限 VP-D385(i))
- 按下 **MODE** 按钮设置为 **Camera(摄像)** 模式 ().
- 按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示菜单列表。
- 向上或向下拨动操纵杆 (/) 选择 "**Camera** (摄像)", 然后按下操纵杆或者向右拨动操纵杆 () 进行确认。
- 向上或向下拨动操纵杆 (/) 选择 "**Light(照明灯)**", 然后按下操纵杆确认。
- 向上或向下拨动操纵杆 (/) 选择 "**On(打开)**", 然后按下操纵杆确认。
 - 如果您不想使用照明灯功能,请在菜单内将 "**Light(照明灯)**" 功能设置为 "**Off(关闭)**".
- 若要退出菜单,请按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示照明灯指示图标 ()。



- 照明灯会发热。
- 在使用或关闭照明灯后不久,请不要触碰照明灯。否则可能导致烫伤。
- 在刚刚使用完照明灯后不久,因为其温度仍然较高,请不要立即将摄像机放入便携包。
- 不要在易燃易爆的场所使用照明灯。



照明灯的有效范围是 (约 2m (6.6ft))。



advanced recording

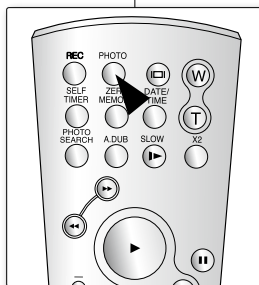
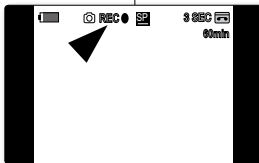
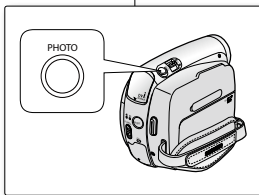
RECORDING A PHOTO IMAGE ON A TAPE - TAPE PHOTO RECORDING

- Tape photo recording works only in **Camera** mode.
➡ page 18
- You can record a photo image on a tape. The photo image is recorded on a tape for about 6~7 second. This function is useful when you want to record an image such as a photograph on a tape.

1. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only).
2. Press the **MODE** button to set **Camera** ().
3. Press the **PHOTO** button.
 - " REC " is displayed on the LCD screen, the photo image is recorded for about 6~7 seconds.
4. After the photo image has been recorded, the camcorder returns to its previous mode.



- Tape Photo Recording is recorded for about six or seven seconds, and your camcorder returns to the standby mode. During the seven seconds, you cannot record another photo image.
- During the Tape Photo Recording, do not shake your camcorder. Mosaic-pattern noise may appear on the image.
- During the Tape Photo Recording, you can not set the following functions:
 - "Visual Effect", "DIS", "Digital Zoom", "C.Nite" (After tape photo recording, most functions return to the previous mode.)
- Tape Photo Recording does not work as following situations:
 - While recording movie images
 - When "C.Nite" is set.
- Your camcorder also can record photo images on a memory card. ➡ page 78
- Press **PHOTO** button on the remote control. Pressing the **PHOTO** button on the remote control records the tape photo image with automatic focussing. (VP-D382(i) / D382H / D385(i) only)



<VP-D382(i) / D382H / D385(i) only>

高级拍摄技巧

使用磁带拍摄照片图像










- 仅支持在 **Camera(摄像)** 模式下使用磁带拍摄照片。 ➡ 第 18 页
- 您可以使用磁带拍摄照片。照片被保存在磁带上大约需要 6~7 秒。当您想要使用磁带拍摄照片的时候, 请选择此功能。

1. 切换存储介质为 **TAPE**。 (仅限 VP-D385(i))
2. 按下 **MODE** 按钮设置为 **Camera(摄像)** 模式 ()。
3. 按下 **PHOTO** 按钮。
 - LCD 屏幕上显示 " REC (录制) " 指示图标, 大约 6~7 秒后该照片图像被保存在磁带上。
4. 照片图像被保存之后, 摄录机返回到之前的模式。



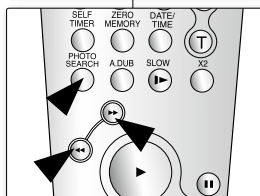
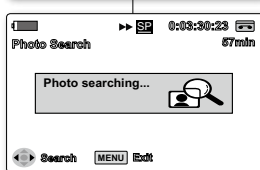
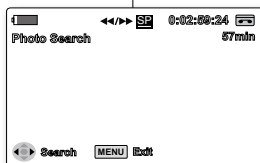
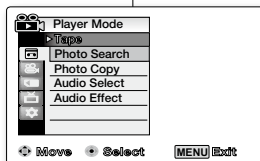
- 被拍摄的照片被保存在磁带上大约需要 6~7 秒, 然后摄录机返回到待机模式。在这 7 秒钟期间, 您不能继续拍照。
- 在使用磁带拍摄照片的过程中, 请不要晃动您的摄录机。否则画面上可能会出现马赛克噪点。
- 在使用磁带拍摄照片的过程中, 您不可以设置以下功能项:
 - "Visual Effect(视觉效果)", "DIS (手动抖动补偿)", "Digital Zoom (数字变焦)", "C.Nite"(拍照后, 多数功能会返回到之前被设定的模式。)
- 在以下情形时, 不能使用磁带拍照功能:
 - 正在录制影音时
 - 已经开启了 "C.Nite" 功能。
- 您还可以使用存储卡拍摄照片。 ➡ 第 78 页
- 按遥控器上的 **PHOTO** 按钮。按下遥控器上的 **PHOTO** 按钮, 摄录机自动聚焦拍摄照片图像。 (仅限 VP-D382(i) / D382H / D385(i))

SEARCHING FOR A PHOTO IMAGE ON A TAPE (PHOTO SEARCH)

- The photo search works only in **Player** mode.
➡ page 18
- Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only)
 - Press the **MODE** button to set **Player** ().
 - Press the **MENU** button.
 - The menu list will appear.
 - Move the **Joystick** ( / ) up or down to select "Tape", then press the **Joystick** or move the **Joystick** () to the right.
 - Move the **Joystick** ( / ) up or down to select "Photo Search", then press the **Joystick**.
 - ◀▶/▶▶ will flicker on the LCD screen.
 - Move the **Joystick** ( / ) left or right to search the tape photo image.
 - The photo search process appears while you are searching.
 - After completing the search, the camcorder displays the tape photo image.
 - When there are no photo images recorded on the tape, it will be fully rewound or forwarded.
 - To stop the photo search, move down the **Joystick** () or press the **MENU** button.












- The remote control will help you search for a desired photo image.
(VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)
- In **STOP** mode, press the **PHOTO SEARCH** button on the remote control. When the indicator blinks ◀▶/▶▶ on the screen, use the ◀▶ (rewind) or ▶▶ (fast forward) button to search for a desired image.
- You can find a photo image of your choice and copy it to the memory card.
(VP-D385(i) only) ➡ page 88



<VP-D382(i)/D382H/D385(i) only>

在磁带上查找照片图像 (PHOTO SEARCH(照片搜索))





- 照片搜索功能仅支持在 **Player**(播放) 模式下使用。 ➡ 第 18 页
- 切换存储介质为 **TAPE**。(仅限 VP-D385(i))
 - 按下 **MODE** 按钮设置为 **Player**(播放) 模式 ()。
 - 按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示菜单列表。
 - 向上或向下拨动操纵杆 ( / ) 选择 "Tape(磁带)"，然后按下操纵杆或者向右拨动操纵杆 () 进行确认。
 - 向上或向下拨动操纵杆 ( / ) 选择 "Photo Search(照片搜索)"，然后按下操纵杆确认。
 - 屏幕上将会出现闪烁的 ◀▶/▶▶。
 - 向左或向右拨动操纵杆 ( / ) 搜索磁带上的照片图像。
 - 搜索的过程中，屏幕上显示照片搜索中的提示信息。
 - 搜索完毕后，摄录机显示磁带上的照片图像。
 - 当磁带上没有任何照片图像时，摄录机将会向后或向前彻底地倒带。
 - 若要停止照片搜索，请向下拨动操纵杆 () 或者按下 **MENU** 按钮。



- 您还可以使用遥控器帮助您查找到您想要的照片图像。
(仅限 VP-D382(i)/D382H/D385(i))
- 在停止模式下，按下遥控器上的 **PHOTO SEARCH** 按钮。当屏幕上出现闪烁的 ◀▶/▶▶ 时，使用 ◀▶ (后退) 或 ▶▶ (快进) 按钮查找想要的图像。
- 您可以将查找到的照片复制到存储卡上
(仅限 VP-D385(i))。 ➡ 第 88 页

playback

PLAYING BACK A TAPE ON THE LCD SCREEN

- The playback function and speaker works only in **Player mode**. ➡ page 18
- You can monitor the playback picture on the LCD screen.
- Insert the tape you wish to view. ➡ page 34
- Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only)
- Press the **MODE** button to set **Player** ().
- Open the LCD screen.
 - Adjust the angle of the LCD screen and set the brightness or colour if necessary. ➡ page 31
- Press the **Joystick**, then move the **Joystick** () left or right to rewind or forward the tape to the starting point.
 - To stop rewinding or forwarding, move down the **Joystick** ().
 - The camcorder stops automatically after rewinding or forwarding is completed.
- Press the **Joystick** to start playback.
 - You can view the picture you recorded on the LCD screen.
 - To stop the play operation, move down the **Joystick** ().

Adjusting the LCD Bright / LCD Colour during Playback

- You can adjust the LCD bright/LCD colour during playback.
- The adjustment method is the same procedure as used in **Camera mode**. ➡ page 31





Adjusting the Volume

- When you use the LCD screen for playback, you can hear recorded sound from the built-in speaker.
 - Take the following steps to lower the volume or mute the sound while playing a tape on the camcorder.
- When sound is heard once the tape is in play, use the **Zoom (VOL)** lever to adjust the volume.
 - A volume level display will appear on the LCD screen.
 - Levels may be adjusted from anywhere between "00" to "19".
 - If you close the LCD screen while playing, you will not hear sound from the speaker.
- When the Audio/Video cable is connected to the camcorder, you cannot hear sound from the built-in speaker and cannot adjust the volume.

播放

播放磁带

- 仅可在 **Player(播放)** 模式下使用播放功能和扬声器。
➡ 第 18 页
- 您可以在 LCD 显示屏上看到播放的画面。

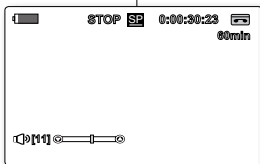
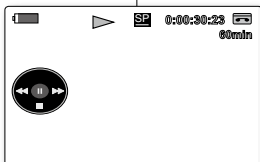
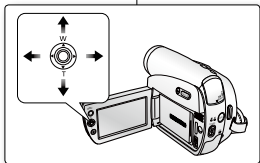
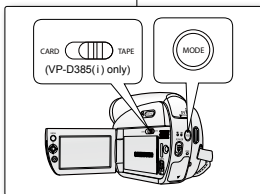
- 插入您想要播放的磁带。 ➡ 第 34 页
- 切换存储介质为 **TAPE**。(仅限 VP-D385(i))
- 按下 **MODE** 按钮设置为 **Player(播放)** 模式 ()。
- 打开 LCD 显示屏。
 - 如果需要的话,可以调节 LCD 显示屏的角度,并且设置显示屏亮度和颜色。 ➡ 第 31 页
- 按下操纵杆,然后向左或向右拨动操纵杆 (),将磁带向后或向前倒带至开始播放的位置。
 - 向下拨动操纵杆 (),停止向后或向前倒带。
 - 在向后或向前倒带完毕后,摄录机会自动停止。
- 按下操纵杆开始播放。
 - 您可以通过 LCD 显示屏查看您所拍摄到的画面。
 - 向下拨动操纵杆 (),停止播放。

在执行播放的过程中,调节 LCD Bright / LCD Colour (LCD 亮度调整 / LCD 颜色调整)

- 您可以在播放的过程中,调节 LCD 显示屏亮度 / LCD 显示屏颜色。
- 调节的方法与在 **Camera(摄像)** 模式下调节的步骤相同。 ➡ 第 31 页

调节音量

- 当使用 LCD 显示屏查看播放的画面时,您可以从内置扬声器听到声音。
 - 在摄录机中播放磁带时,请按照以下步骤降低音量或者设置静音模式。
- 当磁带开始播放并且听到声音后,请使用**变焦控制杆 (VOL)** 调节音量。
 - LCD 显示屏上将会出现音量控制条。
 - 音量等级可以在 "00" 至 "19" 之间进行调节。
 - 如果在播放的过程中关闭 LCD 显示屏,则您将听不到从扬声器发出的声音。
- 当音频 / 视频电缆连接到摄录机时,您将不会从内置扬声器听到任何声音,并且不能调节音量。



VARIOUS FUNCTIONS WHILE IN PLAYER MODE

- This function works only in **Player** mode. ➡ page 18
- The **PLAY, PAUSE, STOP, FF** and **REW** buttons are located on the remote control (VP-D382(i)/D382H/D385(i) only) and all of which you can manipulate with the **Joystick** (▲/▼/◄/►) on the camcorder.
- The **F.ADV** (Frame advance), **X2** and **SLOW** buttons are located on the remote control only. (VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)
- To prevent tape and head-drum wear, your camcorder will automatically stop if it is left in pause or slow modes for more than 3 minutes.

Playback/Pause

- Press the **Joystick** during playback.
- To resume playback, press the **Joystick**. (Press the ►(PLAY) or ||(PAUSE) button on the remote control.)

Picture Search (Forward/Reverse)

- Move the **Joystick** (◄/►) left or right during playback or pause mode. To resume normal playback, press the **Joystick**. (Press the ◀◀(REW)/▶▶(FF) buttons on the remote control.)

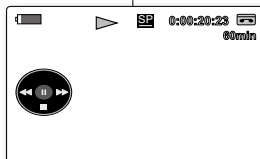
Slow Playback (Forward/Reverse)

(VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)

- Forward Slow Playback
 - Press the ►▶(SLOW) button on the remote control during playback.
 - To resume normal playback, press the ►(PLAY) button.
- Reverse Slow Playback
 - Press the ◀◀(-) button during forward slow playback.
 - To resume forward slow playback, press the ||▶(+) button.
 - To resume normal playback, press the ►(PLAY) button.

播放模式下的各种功能

- 此功能仅可在 **Player** (播放) 模式下使用。➡ 第 18 页
- 使用遥控器上的**播放**、**暂停**、**停止**、**快进**和**后退**按钮 (仅限 VP-D382(i)/D382H/D385(i)) 与使用摄录机上的**操纵杆** (▲/▼/◄/►) 进行操作效果相同。
- 仅在遥控器上备有 **F.ADV** (逐帧前播)、**X2** 和 **SLOW** 按钮。 (仅限 VP-D382(i)/D382H/D385(i))
- 为了防止磁带和磁鼓磨损, 在慢放或静止状态超过 3 分钟时, 摄录机将会自动停止播放。



播放 / 暂停

- 在播放的过程中按下**操纵杆**。
- 按下**操纵杆**, 返回播放。
(按下遥控器上的 ►(播放) 或 ||(暂停) 按钮。)

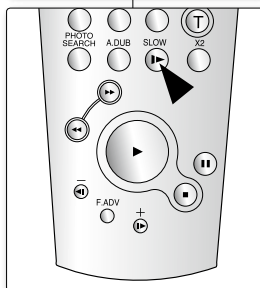
照片搜索 (前进 / 后退)

- 在播放模式或暂停模式下, 向左或向右拨动**操纵杆** (◄/►)。按下**操纵杆**, 返回到正常播放。
(按下遥控器上的 ◀◀(后退)/▶▶(快进) 按钮。)

慢放 (前进 / 后退)

(仅限 VP-D382(i)/D382H/D385(i))

- 向前慢放
 - 在播放的过程中, 按下遥控器上的 ►▶(SLOW) 按钮。
 - 若要返回到正常播放状态, 请按 ►(播放) 按钮。
- 向后慢放
 - 在向前慢放的过程中, 按下遥控器上的 ◀◀(-) 按钮。
 - 若要返回到向前慢放状态, 请按 ||▶(+) 按钮。
 - 若要返回到正常播放状态, 请按 ►(播放) 按钮。



<VP-D382(i)/D382H/D385(i) only>

playback

Frame Advance (To play back frame by frame)

(VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)

- Press the **F.ADV** button on the remote control while in pause mode.
 - Video sequence advances frame by frame each time you press the **F.ADV** button or **II>(+)** button.
 - The **F.ADV** function works in pause mode only.
- To resume normal playback, press the **▶(PLAY)** button.
 - Forward frame advance**
Press the **F.ADV** button or **II>(+)** button on the remote control in pause mode.
 - Reverse frame advance**
Press the **◀II(-)** button on the remote control to change the direction in **F.ADV** mode.

X2 Playback (Forward/Reverse)

(VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)

- Forward X2 Playback**
 - Press the **X2** button on the remote control during playback.
 - To resume normal playback, press the **▶(PLAY)** button.
- Reverse X2 Playback**
 - Press the **◀II(-)** button during forward X2 playback.
 - To resume normal playback, press the **▶(PLAY)** button.

Reverse Playback (VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)

- To play back in reverse at normal speed, press the **◀II(-)** button on the remote control during normal forward playback.
- Press the **▶(PLAY)** button or **II>(+)** button to return to normal forward playback.



- Mosaic shaped distortion may appear on the screen while in some of the various playback modes. Mosaic shaped distortion or noise may be experienced when you play back tapes recorded in LP which contain various playback functions.
- Sound will only be heard during normal SP or LP playback.
- To activate the remote control, set **"Remote"** to **"On"**. ➡ page 25 (VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)

播放

逐帧前进 (逐帧播放)

(仅限 VP-D382(i)/D382H/D385(i))

- 在暂停模式下, 按动遥控器上的 **F.ADV** 按钮。
 - 每次按动 **F.ADV** 按钮或 **II>(+)** 按钮, 便会按照视频顺序逐帧播放。
 - 仅可在暂停模式下使用 **F.ADV** 功能。
- 若要返回到正常播放状态, 请按下 **▶(播放)** 按钮。
- 向前逐帧播放**
在暂停模式下, 按动遥控器上的 **F.ADV** 按钮或 **II>(+)** 按钮。
- 向后逐帧播放**
在 **F.ADV** 模式下, 按动遥控器上的 **◀II(-)** 按钮改变播放方向。

X2 倍速播放 (快进 / 后退)

(仅限 VP-D382(i)/D382H/D385(i))

- X2 快进播放**
 - 在播放的过程中, 按下遥控器上的 **X2** 按钮。
 - 若要返回到正常播放状态, 请按下 **▶(播放)** 按钮。
- X2 后退播放**
 - 在 **X2** 快进播放的过程中, 按下 **◀II(-)** 按钮。
 - 若要返回到正常播放状态, 请按下 **▶(播放)** 按钮。

后退播放 (仅限 VP-D382(i)/D382H/D385(i))





- 若要以正常速度后退播放, 请在正常向前播放的过程中, 按下遥控器上的 **◀II(-)** 按钮。
- 按下 **▶(播放)** 按钮或 **II>(+)** 按钮返回到正常向前播放状态。



- 在某些逐帧播放模式下, 屏幕上可能出现马赛克。在包含各种播放功能的 LP (长时间播放) 模式下播放拍摄影带时, 可能会出现马赛克或噪音。
- 只有在正常的 SP 或 LP 播放过程中, 才能听到声音。
- 若要激活遥控器功能, 请将 **"Remote(遥控)"** 设置为 **"On(打开)"**。 ➡ 第 25 页 (仅限 VP-D382(i)/D382H/D385(i))

AUDIO DUBBING (VP-D382(i)/D382H/D385(i) ONLY)

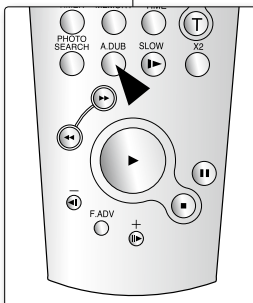
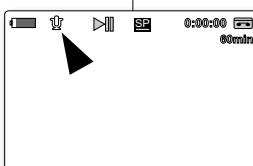
- This feature enables you to dub your voice through the internal microphone or other audio equipment onto a pre-recorded camcorder tape. The original sound on the tape will not be erased.
- The Audio Dubbing function works only in **Player** mode. ➡ page 18
- You can not dub sound on a pre-recorded tape in LP or 16 bit mode.
- You can add sound to the original sound on a pre-recorded tape recorded in SP mode with 12bit sound.

1. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only).
2. Press the **MODE** button to set **Player** ().
3. Move the **Joystick** () left or right and find the time frame of the scene to be dubbed.
4. Press the **Joystick** to playback, and press it again to pause the scene.
 - If you want to resume to playback, just press the **Joystick** again on playback.
5. Press the **A.DUB** button on the remote control.
 - Audio dubbing () indicator is displayed.
 - The camcorder is ready for dubbing.
6. Press the **▶(PLAY)** button (on the remote control) or **Joystick** to start dubbing.
 - Press the **■(STOP)** button (on the remote control) or move down the **Joystick** () to stop the dubbing.







- You can not use the Audio Dubbing function while playing a write protected video tape.
- To utilize an external sound source, use the Audio/Video cable to connect external sound source input. To dub from an external sound source, set "AV In/Out" function to "In". (VP-D381i/D382i/D385i only) ➡ page 68

配音 (仅限 VP-D382(i)/D382H/D385(i))



<VP-D382(i)/D382H/D385(i) only>

- 您可以通过内置麦克风或者其他音频设备为已经之前录制好的磁带进行配音。磁带上原有的声音将被擦除。
- 仅可在 **Player** (播放) 模式下使用配音功能。
➡ 第 18 页
- 在 LP 或 16bit 模式下不能对录制好的磁带进行配音。
- 您可以在 12bit 的 SP 模式下, 为录制好的磁带配音。

1. 切换存储介质为 **TAPE**。(仅限 VP-D385(i))
2. 按下 **MODE** 按钮设置为 **Player** (播放) 模式 ()。
3. 向左或向右拨动操纵杆 (), 并且查找要进行配音的那段场景。
4. 按下操纵杆开始播放, 再次按下操纵杆暂停播放此段场景。
 - 若返回播放, 请再次按下操纵杆。
5. 按下遥控器上的 **A.DUB** 按钮。
 - 屏幕上显示配音指示图标 ()。
 - 摄录机进入配音准备状态。
6. 按下 **▶(播放)** 按钮 (遥控器上) 或操纵杆开始配音。
 - 按下 **■(停止)** 按钮 (遥控器上) 或向下拨动操纵杆 () 停止配音。




- 若播放的是被写保护的磁带, 则不能使用配音功能。
- 要使用外部音频设备, 请使用音频/视频电缆将摄录机与外部音频设备的输入端子相连。若要使用外部音频设备进行配音, 请将 "AV In/Out(AV 输入/输出)" 功能设置为 "In(输入)"。(仅限 VP-D381i/D382i/D385i) ➡ 第 68 页

playback

DUBBED AUDIO PLAYBACK (AUDIO SELECT)

- The dubbed Audio playback function works only in **Player mode**. ➡ page 18

- Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only).
- Press the **MODE** button to set **Player** ().
- Insert the dubbed tape and press the **MENU** button.
 - The menu list will appear.
- Move the **Joystick** (▲/▼) up or down to select "**Tape**", then press the **Joystick** or move the **Joystick** (▶) to the right.
- Move the **Joystick** (▲/▼) up or down to select "**Audio Select**", then press the **Joystick**.
 - "**Sound[1]**" : Plays the original sound.
 - "**Sound[2]**" : Plays the dubbed sound.
 - "**MIX[1+2]**" : Plays back sound 1 and 2 equally mixed.
- To exit, press the **MENU** button.
- Press the **Joystick** to play back the dubbed tape.
 - To stop the dubbed audio playback, move down the **Joystick** (▼).




When you play back added sound "**Sound[2]**" or "**MIX[1+2]**", you may experience a loss of sound quality.

播放

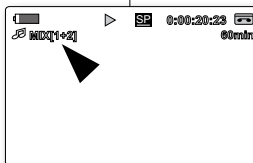
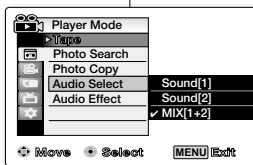
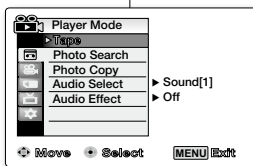
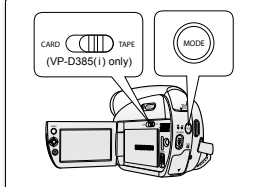
播放配音 (AUDIO SELECT (声音选择))

- 仅可在播放模式下使用配音 **Player** (播放) 功能。
➡ 第 18 页

- 切换存储介质为 **TAPE**。(仅限 VP-D385(i))
- 按下 **MODE** 按钮设置为 **Player** (播放) 模式 ()。
- 插入已配音的磁带，并按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示菜单列表。
- 向上或向下拨动操纵杆 (▲/▼) 选择 "**Tape** (磁带)"，然后按下操纵杆或者向右拨动操纵杆 (▶) 进行确认。
- 向上或向下拨动操纵杆 (▲/▼) 选择 "**Audio Select** (声音选择)"，然后按下操纵杆确认。
- 向上或向下拨动操纵杆 (▲/▼) 选择音频播放通道，然后按下操纵杆确认。
 - "**Sound[1]** (声音 [1])" : 播放原始声音。
 - "**Sound[2]** (声音 [2])" : 播放配音。
 - "**MIX[1+2]** (混合 [1+2])" : 播放混合了通道 1, 2 的声音。
- 若要退出菜单，请按下 **MENU** 按钮。
- 按下操纵杆播放已配音的磁带。
 - 若要停止播放配音，请向下拨动操纵杆 (▼)。




当您播放被添加的声音 "**Sound[2]** (声音 [2])" 或 "**MIX[1+2]** (混合 [1+2])" 时，您会发现声音有些失真。



AUDIO EFFECT

- Audio effect function works only in **Player** mode.
→ page 18
- Audio effect provides various playback effects to audio signals stored on a tape.

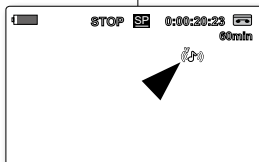
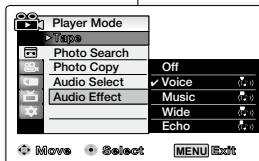
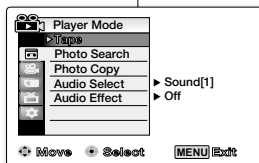
- Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only)
- Press the **MODE** button to set **Player** ().
- Insert the recorded tape and press the **MENU** button.
- Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Tape**", then press the **Joystick** or move the **Joystick** (▶) to the right.
- Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Audio Effect**", then press the **Joystick**.
- Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select the audio effect channel, then press the **Joystick**.
 - "Off": Disables the function.
 - "Voice": Highlights the human voice.
 - "Music": Highlights the sound by enhancing the bass and treble.
 - "Wide": Magnifies the stereo effect by enhancing the left and right sounds.
 - "Echo": Gives an echo effect.
- To exit, press the **MENU** button.




- We recommended connecting to stereo devices (TV, speakers) for better audio effects.
- Audio effect function is not available with DV connection.

声音效果

- 仅可在 **Player(播放)** 模式下使用声音效果功能。→ 第 18 页
- 声音效果为磁带上存储的音频信号提供各种播放效果。



- 切换存储介质为 **TAPE**。(仅限 VP-D385(i))
- 按下 **MODE** 按钮设置为 **Player(播放)** 模式 ()。
- 插入已配音的磁带，并按下 **MENU** 按钮。
- 向上或向下拨动操纵杆 (▲/▼) 选择 "**Tape** (**磁带**)"，然后按下操纵杆或者向右拨动操纵杆 (▶) 进行确认。
- 向上或向下拨动操纵杆 (▲/▼) 选择 "**Audio Effect** (**声音效果**)"，然后按下操纵杆确认。
- 向上或向下拨动操纵杆 (▲/▼) 选择合适的声音效果类型，然后按下操纵杆确认。
 - "Off(关闭)": 不使用此功能。
 - "Voice(语音)": 突出人物的声音。
 - "Music(音乐)": 通过加强低音和高音来突出声音。
 - "Wide(远景)": 通过增强左右声道声音来放大立体声效果。
 - "Echo(回音)": 提供回音效果。
- 若要退出菜单，请按下 **MENU** 按钮。



- 我们推荐您连接立体声设备（电视机，扬声器），来获得更好的声音效果。
- 在连接 DV 的时候不支持使用声音效果功能。

connection

SETTING THE AV IN/OUT (AV IN/OUT) (VP-D381i/D382i/D385i ONLY)

- AV In/Out function works only in **Player** mode.
▶ page 18
- AV In/Out setting enables you to record signals from external sources and display it on LCD screen. Also, you can send your video or image to external devices to record or play back.

- Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only)
- Press the **MODE** button to set **Player** ().
- Press the **MENU** button.
 - The menu list will appear.
- Move the **Joystick** (/) up or down to select "**Record**", then press the **Joystick** () to the right.
- Move the **Joystick** (/) up or down to select "**AV In/Out**", then press the **Joystick**.
- Move the **Joystick** (/) up or down to select "**Out**" or "**In**", then press the **Joystick**.
 - "**Out**": Select this when copying or playing back the contents of this camcorder onto the external device.
 - "**In**": Select this when recording the contents of an external device to the camcorder.
- To exit, press the **MENU** button.



- When recording images from a VCR, playback must be at normal speed, or a grey image will appear on the camcorder.
- If "**AV In/Out**" is set to "**In**", the windcut plus function is not available.

连接

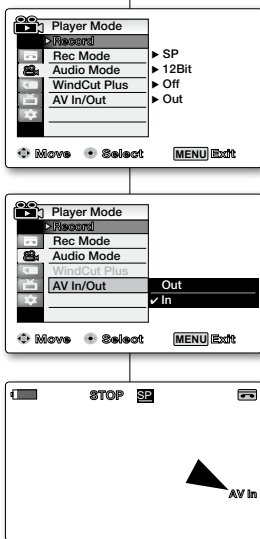
设置 AV 输入 / 输出 (AV IN/OUT(AV 输入 / 输出)) (仅限 VP-D381i/D382i/D385i)

- 仅可在 **Player(播放)** 模式下使用 AV 输入 / 输出功能。▶ 第 18 页
- AV 输入 / 输出设置允许您从外部设备输入信号, 并且可以显示在 LCD 显示屏上。同时, 您也可以将影音或照片输出到外部设备上进行播放或录制。

- 切换存储介质为 **TAPE**。(仅限 VP-D385(i))
- 按下 **MODE** 按钮设置为 **Player(播放)** 模式 ()。
- 按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示菜单列表。
- 向上或向下拨动操纵杆 (/) 选择 "**Record** (录制)", 然后按下操纵杆或者向右拨动操纵杆 () 进行确认。
- 向上或向下拨动操纵杆 (/) 选择 "**AV In/ Out(AV 输入 / 输出)**", 然后按下操纵杆确认。
- 向上或向下拨动操纵杆 (/) 选择 "**Out(输出)**" 或 "**In(输入)**", 然后按下操纵杆确认。
 - "**Out(输出)**": 若将本摄像机上的内容复制到外部设备上, 或者使用外部设备进行播放时, 请选择此项。
 - "**In(输入)**": 若要将外部设备中的内容录制到本摄像机上时, 请选择此项。
- 若要退出菜单, 请按下 **MENU** 按钮。




- 当从 **VCR** 录制图像时, 必须以正常速度进行播放, 否则摄像机上会出现灰色的图像。
- 如果将 "**AV In/Out(AV 输入 / 输出)**" 设置为 "**In(输入)**", 则增强的风速消除功能不可用。



TAPE PLAYING BACK ON A TV SCREEN

- The playback function works only in **Player** mode. ➡ page 18
- To play back a tape, the television must be PAL compatible. ➡ page 102
- We recommend that you use the AC power adapter as the power source for the camcorder.

Connecting to a TV that has Audio/Video Input Jacks

1. Connect the camcorder to your TV with the Audio/Video cable.
 - The yellow jack: Video
 - The white jack: Audio(L)-mono
 - The red jack: Audio(R)
- If you connect to a mono TV, connect the yellow jack (Video) to the video input of the TV and the white jack (Audio L) to the audio input of the TV.
2. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only)
3. Press the **MODE** button to set **Player** ().
4. Turn on the TV and set the TV/VIDEO selector on the TV to Video.
 - Refer to the TV user's manual.
5. Play the tape. ➡ page 70

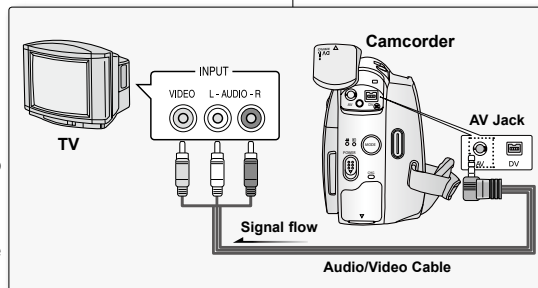



If you connect the cable to the AV jack, you will not hear sound from the camcorder's speaker.

通过电视屏幕观看播放的磁带

- 仅可在播放模式下使用此 **Player**(播放) 功能。➡ 第 18 页
- 若要观看播放的磁带, 电视机必须为 PAL 制。➡ 第 102 页
- 当使用此功能时, 我们建议您用交流电源适配器为摄录机提供电能。

连接到有音频 / 视频输入接口的电视机



1. 使用音频 / 视频电缆将摄录机与电视机相连。
 - 黄色端子: 视频 (Video)
 - 白色端子: 音频 (左声道) - 单声道 (Audio(L)-mono)
 - 红色端子: 音频 (右声道) (Audio(R))
 - 如果您连接到一台单声道电视机, 请将黄色端子 (视频) 插到电视机的视频输入接口, 并且将白色端子 (左声道) 插到电视机的音频输入接口。
2. 切换存储介质为 **TAPE**. (仅限 VP-D385(i))
3. 按下 **MODE** 按钮设置为 **Player**(播放) 模式 ().
4. 打开电视机并且设置 TV/VIDEO 模式为从 TV 至 Video.
 - 请参阅电视机使用说明书。
5. 播放磁带。➡ 第 70 页





如果将电缆连接至 AV 端口, 您将不会通过摄录机的扬声器听到声音。

connection

Connecting to a TV that has no Audio/Video Input Jacks

- You can connect your camcorder to a TV through a VCR.
1. Connect the camcorder to your VCR with the Audio/Video cable.
 - The yellow jack: Video
 - The white jack: Audio(L) - mono
 - The red jack: Audio(R)
 2. Connect a TV to the VCR.
 3. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only).
 4. Press the **MODE** button to set **Player** (▶).
 5. Turn on both the TV and VCR.
 - Set the input selector on the VCR to line.
 - Select the channel reserved for your VCR on the TV set.
 6. Play the tape.

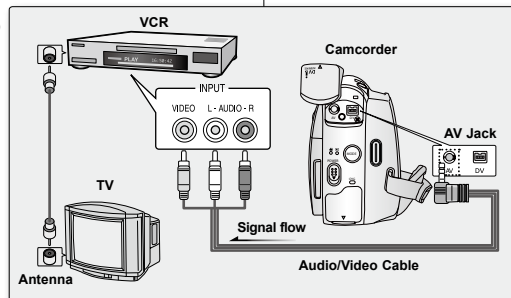
Playback the tape

1. Connect a power source.
 2. Insert the tape you wish to play back.
 3. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only).
 4. Press the **MODE** button to set **Player** (▶).
 5. Move the **Joystick** (◀▶) left or right, find the first position you wish to play back.
 6. Press the **Joystick**.
 - The images you recorded will appear on the TV after a few seconds.
 - If a tape reaches its end while being played back, the tape will rewind automatically.
 7. To stop the playback, move down the **Joystick** (▼).
-  • The playback mode (SP/LP) is selected automatically.
-  • If only a mono audio input is available on the TV set, use the audio cable with the white jack (Audio L).

连接



连接到没有音频 / 视频输入接口的电视机

- 您可以将摄录机通过 VCR 与电视机相连。
1. 使用音频 / 视频电缆将摄录机与 VCR 相连。




- 黄色端子：视频 (Video)
 - 白色端子：音频 (左声道) - 单声道 (Audio(L)-mono)
 - 红色端子：音频 (右声道) (Audio(R))
2. 将电视机连接至 VCR。
 3. 切换存储介质为 **TAPE**。(仅限 VP-D385(i))
 4. 按下 **MODE** 按钮设置为 **Player**(播放) 模式 (▶)。
 5. 打开电视机和 VCR。
 - 设置 VCR 上的输入选择器为线。
 - 在电视机上选择 VCR 通道。
 6. 播放磁带。

播放磁带

1. 连接电源。
 2. 插入您想要播放的磁带。
 3. 切换存储介质为 **TAPE**。(仅限 VP-D385(i))
 4. 按下 **MODE** 按钮设置为 **Player**(播放) 模式 (▶)。
 5. 向左或向右拨动操纵杆 (◀▶)，查找您想要播放的起始位置。
 6. 按下操纵杆。
 - 过一小会儿之后，您所录制的内容将会出现在电视机屏幕上。
 - 当播放的时候如果磁带到达终点，磁带将会自动倒回。
 7. 若要停止播放，请向下拨动操纵杆 (▼)。
-  • 自动选择播放模式 (SP/LP)。
-  • 如果电视机仅支持单声道输入，请使用音频电缆的白色端子 (Audio L)。

COPYING A CAMCORDER TAPE ONTO A VIDEO TAPE

- The copying function works only in **Player Mode**. ➡ page 18
- Connect your camcorder to a VCR using the AV jack to copy the recording from a camcorder tape onto a VCR tape.
- Set the "AV In/Out" to "Out" before copying to an external device. (VP-D381i/D382i/D385i only)
➡ page 68

1. Insert the tape you want to copy in your camcorder.
2. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only).
3. Press the **MODE** button to set **Player** ().
4. Insert a new video tape in your VCR.
5. Connect the camcorder to your VCR with the Audio/Video cable.

- Connect the Audio/Video cable to the input jack on your VCR.
- The yellow jack: Video
- The white jack: Audio(L)-mono
- The red jack: Audio(R)

6. Press the Record button on your VCR to start recording.
7. Play the tape on your camcorder. Please refer to page 70 to see how to play a tape.
- if you do not want to copy the screen display, set the "TV Display" to "Off" in the menu. ➡ page 33

When Copying is Complete:

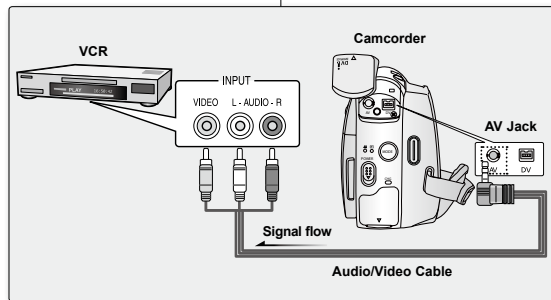
Stop recording on your VCR, then move down the **Joystick** (▼) on your camcorder.




- If you operate the camcorder while connected to another device, always connect the camcorder to an AC outlet using the AC power adapter.
- You can also copy images to other external storage media using this camcorder.

将摄录机磁带上的内容复制到录像带上

- 仅可在 **Player(播放)** 模式下使用此复制功能。➡ 第 18 页
- 通过 AV 端口将摄录机连接到 VCR，将摄录机磁带上的内容复制到 VCR 的录像带上。
- 在把内容复制到外部设备上之前，请将 "AV In/Out(AV 输入/输出)" 设置为 "Out(输出)"。(仅限 VP-D381i/D382i/D385i) ➡ 第 68 页



1. 将您想要进行复制的磁带插入摄录机。
2. 切换存储介质为 **TAPE**。
(仅限 VP-D385(i))
3. 按下 **MODE** 按钮设置为 **Player(播放)** 模式 ()。
4. 在 VCR 中放入一盘新的录像带。
5. 使用音频 / 视频电缆将摄录机与 VCR 相连。
 - 将音频 / 视频电缆连接至 VCR 的输入接口。
 - 黄色端子：视频 (Video)
 - 白色端子：音频 (左声道) - 单声道 (Audio(L)-mono)
 - 红色端子：音频 (右声道) (Audio(R))

6. 按下 VCR 上的录制 (Record) 按钮，开始录制。

7. 播放摄录机内的磁带。请参阅第 70 页查看如何播放磁带。

- 如果您不想复制屏幕显示，请在菜单中将 "TV Display(TV 屏幕)" 设置为 "Off(关闭)"。➡ 第 33 页

复制完成时

停止 VCR 的录制操作，然后向下拨动摄录机上的操纵杆 (▼)。



- 如果您使用连接至其他设备的摄录机，请使用交流电源适配器从家用电源插座为摄录机供电。
- 您还可以使用本摄录机将图像复制到其他外部的存储介质。

connection

USING THE VOICE+ FUNCTION

- The Voice+ function works only in **Player** mode. ➡ page 18
- When you want to play back or record a tape-recorded movie on other AV device, you can transfer the voice sound incoming from the internal microphone of your camcorder, instead of the audio signals on a prerecorded tape.

1. Connect the provided Audio/Video cable to the AV Jack of the camcorder.
2. Connect the other end of the cable to the VCR/DVD Recorder/TV by matching the colours of the terminals.
3. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only).
4. Press the **MODE** button to set **Player** (▶).
5. Insert the tape you wish to play back in this camcorder.
6. Press the **Recording start/stop** button on a point where you want during the playback.
 - Voice+ (🗣️) indicator is displayed on the screen and "VOICE+" will flicker on the screen for a while.
 - Sound incoming from the internal microphone will be transferred to the connected AV device, instead of the pre-recorded sound on the tape.
7. To cancel the function, press the **Recording start/stop** button again.

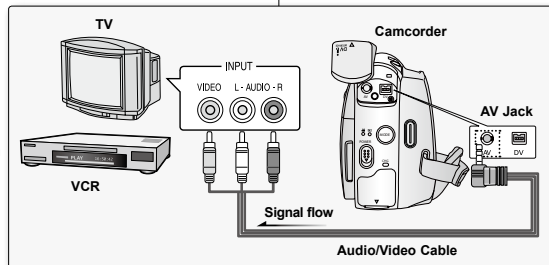


- Voice+ is available only when the Audio/Video cable is connected. If a different cable (DV or USB cable (VP-D385(i) only)) is connected, Voice+ function may not operate properly.
- If you move the **Joystick** (▲/▼/▶/◀) when you operate Voice+ function, Voice+ function will be deactivated.
- During the Voice+ process, the **MENU** and **PHOTO** button functions do not work.
- The Voice+ function does not affect the original sound on the recorded tape.
- Sound is transferred from the internal microphone on this camcorder to the connected AV device, when using the Voice+ function.
So make sure that this microphone is not blocked.
- Adjust the sound volume on the connected external device. (TV, etc.)
- Howling may occur near the speaker of an external device, please keep the camcorder at a distance from the external device.
- Before connecting, make sure that the volume on the external device is turned down. Forgetting this may cause howling from the external device's speakers.

连接

使用 VOICE+ 功能

- 仅可在 **Player** (播放) 模式下使用 Voice+ 功能。➡ 第 18 页
- 当您想要在其他 AV 设备上进行播放或录制一盘影音录像带时，您可以通过摄像机的内置麦克风录制声音代替磁带上之前被录制的音频信号。



1. 使用提供的音频 / 视频电缆连接至摄像机上的 AV 端口。
 2. 将电缆的另一头与 VCR/DVD 录像机 / 电视机上与之匹配颜色的接口相连。
 3. 切换存储介质为 **TAPE**. (仅限 VP-D385(i))
 4. 按下 **MODE** 按钮设置为 **Player** (播放) 模式 (▶)。
 5. 在摄像机内插入您想要播放的磁带。
 6. 播放的过程中, 在您想要进行编辑的点按下 **录制开始 / 停止** 按钮。
 - 显示 Voice+ 指示图标 (🗣️) 并且在屏幕上将闪烁 "VOICE+" 提示信息。
 - 通过连接的电缆声音将由内置麦克风传入连接的 AV 设备, 代替之前磁带上录制的声音。
7. 若要退出此功能, 请再次按下 **录制开始 / 停止** 按钮。



- Voice+ 功能仅支持在已经连接音频 / 视频线的时候使用。如果连接不同的电缆 (DV 线或 USB 数据线 (仅限 VP-D385(i))), Voice+ 功能可能不会正常运行。
- 当使用 Voice+ 功能时如果您拨动 **操纵杆** (▲/▼/▶/◀), Voice+ 功能将被取消。
- 在使用 Voice+ 功能时, **MENU** 和 **PHOTO** 按钮不能使用。
- 使用 Voice+ 功能不会影响到已经录制在磁带上原始声音的效果。
- 当使用 Voice+ 功能时, 声音通过摄像机的内置麦克风传送到被连接的 AV 设备上。所以, 请确保摄像机的内置麦克风没有被任何物体遮挡。
- 请调节被连接的外部设备的音量。(电视机, 等)
- 距离较近的外部设备的扬声器会传出刺耳的噪音, 请将摄像机与外部设备保持一定的距离。
- 在连接之前, 请确保被连接的外部设备音量已经被调到很低。否则, 外部设备的扬声器可能传出刺耳的噪音。

RECORDING (COPYING) A TV PROGRAMME OR VIDEO TAPE ONTO A CAMCORDER TAPE (VP-D381i/D382i/D385i ONLY)

- The recording (copying) function works only in **Player** mode. ➡ page 18
- Connect your camcorder to a VCR or a TV using the AV jack to record a TV programme or copy a video tape onto a camcorder tape.
- Set the "AV In/Out" to "In" before recording (copying). ➡ page 68

Recording (Copying) onto a Camcorder Tape

1. Get your TV or VCR ready.
2. Connect the camcorder to your VCR or TV with the Audio/Video cable.
 - Connect the Audio/Video cable to the output jack on your VCR or TV
 - The yellow jack: Video
 - The white jack: Audio (L)- Mono
 - The red jack: Audio (R)
3. Insert a blank tape in your camcorder.

To record from a VCR

4. Insert the video tape to be played in your VCR.
 - Pause at the starting point of playing.
5. Start copying by pressing the **Recording start/stop** button on your camcorder.
6. Press the **PLAY** button on your VCR to play the tape.

To record from a TV

4. Select a TV channel to be recorded.
5. Start recording by pressing the **Recording start/stop** button on your camcorder.

When Recording (Copying) is Complete:

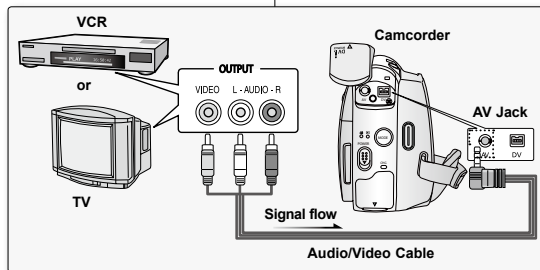
Move down the **Joystick** (▼) on your camcorder to stop recording (copying).



- If you operate the camcorder connected to another device, always connect the camcorder to an AC outlet using the AC power adapter.
- The recorded contents can be played back in the same manner as when playing back images recorded on this camcorder.
- Copy-protected video tapes such as Macrovision or unstable TV signals cannot be recorded on this camcorder.

将电视节目或录像带内容录制 (复制) 到摄录机磁带上 (仅限 VP-D381i/D382i/D385i)

- 仅可在 **Player** (播放) 模式下使用录制 (复制) 功能。➡ 第 18 页
- 将摄录机连接至 VCR 或电视机的 AV 接口, 将电视节目或录像带内容录制 (复制) 到摄录机磁带上。
- 在录制 (复制) 之前, 将 "AV In/Out(AV 输入 / 输出)" 设置为 "In(输入)". ➡ 第 68 页



录制 (复制) 到摄录机磁带上

1. 准备好电视机或 VCR。
2. 使用音频 / 视频电缆, 连接您的摄录机至 VCR 或电视机。
 - 将音频 / 视频电缆与 VCR 或电视机上的输出接口相连。
 - 黄色端子: 视频 (Video)
 - 白色端子: 音频 (左声道) - 单声道 (Audio(L)-mono)
 - 红色端子: 音频 (右声道) (Audio(R))
3. 在摄录机中放入一盘新的磁带。

从 VCR 上进行录制 (复制)

4. 在 VCR 中放入您要播放的录像带。
 - 在开始播放的点暂停。
5. 按下摄录机上的 **录制开始 / 停止按钮** 开始录制 (复制)。
6. 按下 VCR 上的 **PLAY** (播放) 按钮开始播放录像带。

从电视机进行录制 (复制)

4. 选择想要录制的电视频道。
5. 按下摄录机上的 **录制开始 / 停止按钮** 开始录制 (复制)。

录制 (复制) 完成时

向下拨动摄录机的 **操纵杆** (▼) 停止录制 (复制)。



- 如果您将摄录机连接至其他设备, 请使用交流电源适配器从家用电源插座为摄录机供电。
- 播放被复制内容的方法, 与播放使用此摄录机录制的内容的方法相同。
- 不能在此摄录机上录制受保护的录像带, 譬如 Macrovision 或受保护的电视信号。

digital still camera mode (VP-D385(i) only)

USING A MEMORY CARD (USABLE MEMORY CARD) (NOT SUPPLIED)

- This camcorder can use SD memory cards and MMC (Multi Media Cards). Some cards are not compatible depending on the memory card manufacturer and memory card type.
- The memory card stores and manages images recorded by the camcorder.
- Before inserting or ejecting the memory card, turn the miniDV camcorder off.

Memory Card Functions

- Recording/Viewing Images.
- Protecting Images from accidental erasure. (except MMC)
- The MMC does not have a protection tab. When using the MMC, be careful not to edit or delete data by mistake.
- Deleting images stored in memory card.
- Marking photo images with print information.
- Formatting memory cards.

Inserting a Memory Card

1. Open the memory card cover.
2. Insert the memory card into the memory card slot until it softly clicks.
3. Close the memory card cover.

Ejecting a Memory Card

1. Open the memory card cover.
2. Slightly push the memory card inwards to pop it out.
3. Pull the memory card out of the slot and close the memory card cover.

* 1GB = 1,000,000,000 bytes; actual formatted capacity may be less as the internal firmware uses a portion of the memory.

数码相机模式 (仅限 VP-D385(i))

使用存储卡 (可用的存储卡) (未提供)

- 本摄影机支持使用 SD 存储卡和 MMC(Multi Media Cards) 存储卡。根据存储卡的制造厂商以及存储卡的规格不同, 有些存储卡不被兼容。
- 存储卡内保存和管理的图像由本摄影机拍摄。
- 在插入或者取出存储卡之前, 请关闭摄影机。

存储卡功能

- 拍摄 / 浏览图像。
- 保护图像免于误删。(MMC 存储卡除外)
- MMC 没有写保护开关当使用 MMC 存储卡视, 请小心编辑或删除数据, 以免造成误删。
- 删除保存在存储卡中的图像。
- 用打印信息标记照片图像。
- 格式化存储卡。

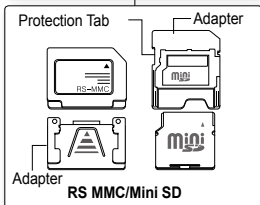
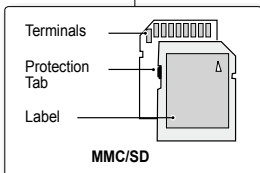
插入存储卡

1. 打开存储卡插槽盖。
2. 将存储卡插入存储卡插槽内, 直到存储卡被轻轻卡住。
3. 关闭存储卡插槽盖。

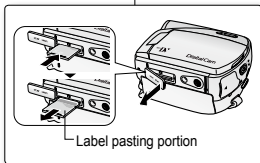
取出存储卡

1. 打开存储卡插槽盖。
2. 向内轻轻推挤存储卡, 存储卡弹出。
3. 取出存储卡, 然后关闭存储卡插槽盖。

* 1GB = 1,000,000,000 字节; 实际格式化后容量可能会少一些, 因为内部固件使用了一小部分存储容量。



*RS MMC or Mini SD should be inserted by using an Adapter (not supplied)





- Do not apply excessive force when you insert/eject the memory card.
- Do not turn the power off while recording, loading, erasing a photo image or formatting the memory card.
- Turn the power off before you insert or eject the memory card to avoid losing data.
- Do not place the memory card near a strong electro-magnetic device.
- Do not allow metal substances to come in contact with the terminals on the memory card.
- Do not bend, drop or apply strong shock to memory card.
- After removing the memory card from the camcorder, keep it in a soft case to prevent static shock.
- The data stored on the memory card may be changed or lost as a result of misuse, static electricity, electric noise or repair. Save important images separately. Samsung is not responsible for data loss due to misuse.
- RS-MMC or Mini SD should be inserted by using the Adaptor (not supplied).
- In **M.Cam** or **M.Player** mode, the 16:9 wide mode is not supported. The wide screen only displays in the aspect ratio of 4:3.
- The camcorder supports up to 2GB SD/MMC and lower. SD/MMC above 2GB may not record or play properly.

STRUCTURE OF FOLDERS AND FILES ON THE MEMORY CARD

- The folder and file structure for the memory card is as follows:
- Do not arbitrarily change or remove the folder or file name. It may not be playable.
- The file naming follows DCF (Design rule for Camera File System).

Image configuration file 1

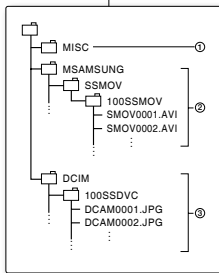
This is where data for photo files such as DPOF are stored.

Movie image file 2

The movie images are formatted with a file name as follows: SMOV_####.AVI. The file number automatically increases when a new movie image file is created. When the number of files exceeds 99, a new folder is created and it is stored as 101SSMOV.

Photo image file 3

As in movie image files, the file number automatically increases when a new image file is created. When the number of photo images exceeds 99, a new folder is created. A new folder stores files from DCAM_0001.JPG. The folder name increases in the order of 100SSDVC → 101 SSDVC, etc.



- 在插入 / 取出存储卡时不要用力过大。
- 在录制, 载入, 删除照片图像或格式化存储卡的时候请不要关闭摄像机电源。
- 在插入或取出存储卡之前, 请关闭摄像机电源以防数据丢失。
- 请不要将存储卡放在靠近强电磁设备的地方。
- 存储卡末端的端子不允许与金属物质接触。
- 不要弯曲, 摔打或者强烈震动存储卡。
- 把存储卡从摄像机中取出后, 请将其放入包装袋内, 以防静电。
- 由于操作错误, 静电或者电磁干扰, 存在存储卡内的数据可能被更改或者丢失。请把重要的数据单独保存在其他存储介质上。三星公司将不对由于操作错误引起的数据丢失负任何责任。
- RS MMC或Mini SD应该插入一个适配器进行使用(未提供)。
- 在 **M.Cam(存储卡摄像)** 模式或 **M.Player(存储卡播放)** 模式下, 不支持使用 16:9 宽屏幕模式。宽屏幕也仅能以 4:3 高宽比进行显示。
- 本摄像机支持 2GB 或更小容量的 SD/MMC 存储卡。大于 2GB 存储容量的 SD/MMC 存储卡也许无法正常进行录制或播放。

存储卡上的文件夹和文件的结构

- 以下为您介绍存储卡上的文件夹和文件的结构:
- 请不要擅自更改文件夹或文件的名称, 否则文件也许不会被正常播放。
- 文件按照 DCF (兼容相机文件系统设计规则) 命名。

图像组合文件 1

这是存储诸如 DPOF 照片文件数据的地方。

影音图像文件 2

影音图像按照 SMOV_####.AVI 格式创建文件名。当创建一个新的影音图像文件时, 文件编号会自动创建, 当文件编号超过 99 时, 将会创建一个新的文件夹并且被储为 101SSMOV。

照片图像文件 3

犹如影音图像文件, 当创建一个新的图像文件时, 文件编号自动创建。当照片图像文件编号超过 99 时, 将会创建一个新的文件夹。新文件夹中的文件将从 DCAM_0001.JPG 开始保存。文件夹名称会按照 100SSDVC → 101 SSDVC……顺序进行命名。

digital still camera mode (VP-D385(i) only)

Image format

Photo image

- Photo images are compressed in JPEG (Joint Photographic Experts Group) format.
- The file extension is ".JPG".
- The image size is 800x600. ➡ page 78 (Tape Capture 640x480)

Movie image

- Images are compressed in MPEG4 (Moving Picture Experts Group) format.
- The file extension is ".AVI".
- The picture size is 720X576. ➡ page 84



- Up to 99 files are created in one folder. New folder is created when more than 99 files are created.
- You may modify the name of a file/folder stored in the memory card) using a PC. This camcorder may not recognise modified files.

Number of Images on the Memory Card

Photo Size	128MB	256MB	512MB	1GB	2GB
800x600	Approx. 600	Approx. 1200	Approx. 2400	Approx. 4830	Approx. 9740



- The number of images that can be stored on a memory card depends on various conditions.
- Photo images (JPEG) can be stored in the memory card up to 20,000 files.

Recording time available on the Memory Card

	128MB	256MB	512MB	1GB	2GB
Moving image	Approx. 8min	Approx. 16min	Approx. 32min	Approx. 64min	Approx. 120min

- These times are approximate as recording capacities can be affected by variables such as subject matter and memory card type.

数码相机模式 (仅限 VP-D385(i))

文件格式

照片图像文件

- 照片图像是 JPEG (Joint Photographic Experts Group) 格式。
- 文件扩展名为 ".JPG".
- 图像大小为 800x600。➡ 第 78 页 (使用磁带拍摄的照片图像大小为 640x480)

影音图像文件

- 影音图像是 MPEG4 (Moving Picture Experts Group) 格式。
- 文件扩展名为 ".AVI".
- 图像大小为 720X576。➡ 第 84 页



- 一个文件夹可以创建 99 个文件。当创建了超过 99 个文件时，便会创建一个新的文件夹。
- 您可以在电脑上修改存储卡内保存的文件 / 文件夹名称。但是，摄录机也许不能识别修改后的文件。

存储卡上图像的数量

图像大小	128MB	256MB	512MB	1GB	2GB
800x600	约 600	约 1200	约 2400	约 4830	约 9740



- 根据不同的情况，一张存储卡上可以储存的图像数量也有所差异。
- 存储卡上可以保存达 20,000 张照片文件 (JPEG)。


存储卡上可用的录制时间

	128MB	256MB	512MB	1GB	2GB
影音	约 8 分钟	约 16 分钟	约 32 分钟	约 64 分钟	约 120 分钟

- 这些时间仅为可录制时间的估计值，根据被录制的内容以及存储卡的类型不同，这些参数值也会有所变化。

SETTING THE FILE NUMBER (FILE NO.)

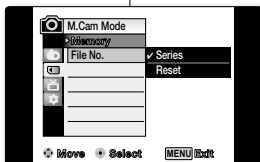
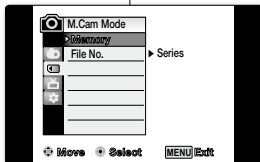
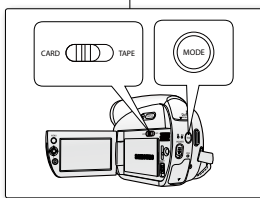
- File number setting works only in **M.Cam** mode.
➡ page 18
- File numbers are given to images in the order they were recorded when they are stored on the memory card.
- File numbers may be set as follows:
 - "Series"**: When there are existing files, the new image will be named as the next number in the sequence.
 - "Reset"**: When there are no files stored on the memory card, the file numbering starts from 0001.

- Set the **Select** switch to **CARD**.
- Press the **MODE** button to set **Camera** ().
- Press the **MENU** button.
 - The menu list will appear.
- Move the **Joystick** (▲/▼) up or down to select **"Memory"**, then press the **Joystick**.
- Move the **Joystick** (▲/▼) up or down to select **"File No."**, then press the **Joystick**.
- Move the **Joystick** (▲/▼) up or down to select the desired option **"Series"** or **"Reset"**, then press the **Joystick**.
- To exit, press the **MENU** button.



When you set **"File No."** to **"Series"**, each file is assigned with a different number so as to avoid duplicating file names. It is convenient when you want to manage your files on a PC.

设置文件编号 (FILE NO.(文件编号))



- 文件编号仅支持在 **M.Cam(存储卡摄像)** 模式下进行设置。➡ 第 18 页
- 当文件被保存在存储卡上时，会按照拍摄顺序对文件进行编号。
- 文件编号可以下列方式进行设定：
 - "Series(连续)"**: 新的文件将会按顺序接着已有的前一个文件的编号继续命名。
 - "Reset(重置)"**: 如果存储卡上尚未保存文件，则从 0001 开始对文件进行编号。

- 切换存储介质为 **CARD**。
- 按下 **MODE** 按钮设置为 **Camera(摄像)** 模式 ()。
- 按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示菜单列表。
- 向上或向下拨动操纵杆 (▲/▼) 选择 **"Memory(存储卡设置)"**，然后按下操纵杆确认。
- 向上或向下拨动操纵杆 (▲/▼) 选择 **"File No.(文件编号)"**，然后按下操纵杆确认。
- 向上或向下拨动操纵杆 (▲/▼) 选择 **"Series(连续)"** 或 **"Reset(重置)"**，然后按下操纵杆确认。
- 若要退出菜单，请按下 **MENU** 按钮。





当您设置 **"File No.(文件编号)"** 为 **"Series(连续)"** 时，则每个文件会被分配不同的编号，避免文件名重复。如果您想要在电脑上管理这些文件，这样做就会非常方便。

digital still camera mode (VP-D385(i) only)

TAKING A PHOTO IMAGE (JPEG) ON THE MEMORY CARD

- You may take photo images while in **M.Cam** mode and store the images on the memory card.
→ page 18
- You can take photo images using the remote control.

- Set the **Select** switch to **CARD**.
- Press the **MODE** button to set **Camera** ().
- After framing your object to record, fully press the **PHOTO** button to take the picture.
 - The picture is taken and saved into the memory card within a few seconds.
 - Taking another picture within this interval is not possible.
 - A shutter sound is heard. When the "  >>> " indicator disappears, the photo image has been recorded.





- Photo images are saved more widely than have been taken in LCD screen.
- Photo images are saved in the memory card in an 800x600 format.
- The number of photo images that can be stored depends on the quality of the image.
- Photo images (JPEG) can be stored in a memory card up to 20,000 files.
- The photo images that you recorded are saved in JPEG file format on the memory card.
- In **M.Cam** or **M.Player** mode, the 16:9 wide mode is not supported. The wide mode only displays in the aspect ratio of 4:3.
- Audio will not be recorded with the photo image on the memory card.
- Do not operate the **POWER** switch or remove the memory card while recording photo images. Doing so may damage the memory card.

数码相机模式 (仅限 VP-D385(i))

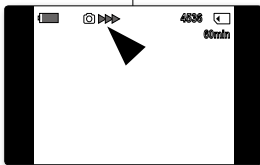
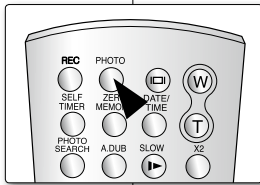
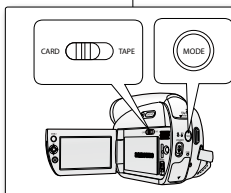
使用存储卡拍摄照片图像 (JPEG)

- 您可以在 **M.Cam**(**存储卡摄像**) 模式下拍摄照片图像并且将照片文件保存在存储卡上。→ 第 18 页
- 您还可以使用遥控器拍摄照片。

- 切换存储介质为 **CARD**。
- 按下 **MODE** 按钮设置为 **Camera**(**摄像**) 模式 ()。
- 在选好要拍摄的主题之后, 完全按下 **PHOTO** 按钮进行拍照。
 - 在几秒钟之内完成拍摄并且将照片保存在存储卡内。
 - 在这几秒钟的时间内, 不能拍摄另一张照片。
 - 您可以听到一声快门音。当屏幕上显示 "  >>> " 指示图标时, 表明已经拍完一张照片。



- 被保存的照片图像比在 LCD 显示屏上看到的图像更宽。
- 照片图像以 800x600 格式被保存在存储卡内。
- 根据图像的质量决定可以存储的照片图像数量。
- 一张存储卡内可以保存达 20,000 张照片图像 (JPEG)。
- 拍摄的照片图像以 JPEG 文件格式被保存在存储卡内。
- 在 **M.Cam**(**存储卡摄像**) 模式或 **M.Player**(**存储卡播放**) 模式下, 不支持使用 16:9 宽屏幕模式。宽屏幕模式下也仅能以 4:3 高宽比进行显示。
- 使用存储卡拍摄照片图像不会录下声音。
- 当拍摄照片时, 不要操作 **POWER** 电源开关或者取出存储卡。否则会损坏存储卡。



VIEWING PHOTO IMAGES (JPEG)

- This function works only in **M.Player** mode. ➡ page 18
You can play back and view photo images recorded on the memory card.
 - Be sure that the **M.Play Select** is set to **Photo** in the menu. ➡ page 86
1. Set the **Select** switch to **CARD**.
 2. Press the **MODE** button to set **Player** ().
 - The last recorded image appears. If there are no recorded images on the memory card, "No image!" is displayed.

To view a Single Image

Move the **Joystick** () left or right, search for the desired photo image.

- To view the next image: Move the **Joystick** () to the right.
- To view the previous image: Move the **Joystick** () to the left.
- Press and hold the **Joystick** () to either the left or right to quickly scan for a photo image.

To view a Slide Show

Press the **Joystick**.

- The "Slide" is displayed. The Slide Show will start from the current picture.
- All images will be played back consecutively for 2~3 seconds each.

To stop the slide show, press the **Joystick** again.

To view the Multi Display

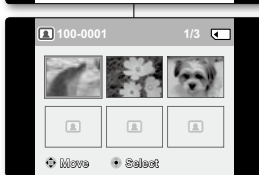
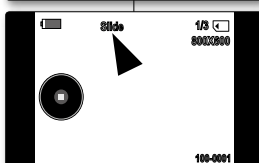
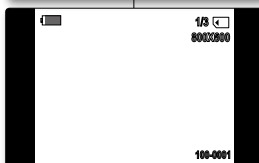
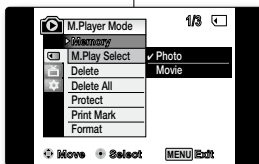
If you move down the **Joystick** (), you will see a message of "Please wait..." and 6 photo images on the screen in a moment.

- To display the previous six images, press and hold the **Joystick** () for about 3 seconds.
 - To display the next six images, press and hold the **Joystick** () button for about 3 seconds.
 - Move the **Joystick** () to search for the desired photo image.
- To return to single playback mode, press the **Joystick** again.
- Selected picture is displayed in full screen.



Any large sized image taken with another device will be displayed as a thumbnail image.

查看照片图像 (JPEG)



- 此功能仅支持在 **M.Player**(存储卡播放) 模式下使用。
➡ 第 18 页您可以播放并且查看存储卡上的照片图像。
- 请确认菜单内 **M.Play Select**(存储卡播放选择) 被设置为 **Photo**(照片)。➡ 第 86 页

1. 切换存储介质为 **CARD**。
2. 按下 **MODE** 按钮设置为 **M.Player**(存储卡播放) 模式 ()。
 - 屏幕上显示最后一次拍摄的照片。如果存储卡上没有被拍摄的照片图像，屏幕上会出现提示信息 "No image! (无影像!)"。

查看单幅图像

向左或向右拨动**操纵杆** (), 查找合适的照片图像。

- 查看下一幅图像: 向右拨动**操纵杆** ()。
- 查看上一幅图像: 向左拨动**操纵杆** ()。
- 向左或向右持续按住**操纵杆** (), 快速查找一张照片图像。

查看幻灯片

按下**操纵杆**。

- 屏幕上显示 "Slide(幻灯片)"。幻灯片将会从当前的图像开始播放。
 - 所有的图像被每隔 2~3 秒钟连续播放。
- 若要停止幻灯片放映, 请再次按下**操纵杆**。

查看多幅图像

如果您向下拨动**操纵杆** (), 您将会看到提示信息 "Please wait..(请等待)", 一小会儿之后屏幕上显示 6 幅照片图像。

- 若想查看前面 6 幅图像, 请持续按下**操纵杆** () 大约 3 秒钟。
- 若想查看后面 6 幅图像, 请持续按下**操纵杆** () 大约 3 秒钟。
- 拨动**操纵杆** () 查找想要查看的照片图像。

若要返回到单画面播放模式, 请再次按下**操纵杆**。

- 被选择的图像被全屏显示。













一些用其他设备拍摄的大尺寸图像, 在此摄影机上也许会被显示为极小的图片。

digital still camera mode (VP-D385(i) only)

PROTECTION FROM ACCIDENTAL ERASURE (PROTECT)

- The Protection function works only in **M.Player** mode. ➡ page 18
- You can protect important images from accidental erasure.
If you format the camcorder, all images including protected images will be erased.

1. Set the **Select** switch to **CARD**.
2. Press the **MODE** button to set **Player** ().
 - The last recorded image appears.
 - If there are no recorded images on the memory card, "No image!" is displayed.
3. Move the **Joystick** ( / ) left or right, search for the photo image that you want to protect.
4. Press the **MENU** button.
 - The menu list will appear.
5. Move the **Joystick** ( / ) up or down to select "**Memory**", then press the **Joystick**.
6. Move the **Joystick** ( / ) up or down to select "**Protect**", then press the **Joystick**.
7. Move the **Joystick** ( / ) up or down to select "**On**", then press the **Joystick**.
8. To exit, press the **MENU** button.
 - Protection () indicator is displayed.

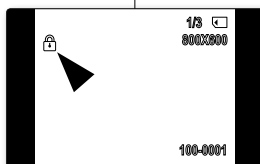
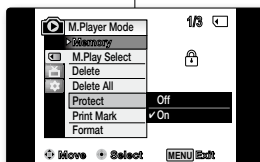












- If the write protection tab on the memory card is set to LOCK, you cannot set image protection.
- Protected images can not be removed in any way even by executing the "**Delete All**" command in the menu.

数码相机模式 (仅限 VP-D385(i))

防止意外删除 (PROTECT(保护))

- 此功能仅支持在 **M.Player**(存储卡播放) 模式下使用。➡ 第 18 页
- 您可以将重要的图像文件保护起来, 以免被意外删除。
如果您将摄影机进行格式化, 那么全部图像包括被保护的文件也将被删除。












1. 切换存储介质为 **CARD**。
 2. 按下 **MODE** 按钮设置为 **Player**(播放) 模式 ()。
 - 屏幕上显示最后一次拍摄的图像。
 - 如果存储卡上没有被拍摄的图像, 屏幕上会出现提示信息 "No image!(无影像!)"。
 3. 向左或向右拨动操纵杆 ( / ), 查找您想要进行保护的相片图像。
 4. 按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示菜单列表。
 5. 向上或向下拨动操纵杆 ( / ) 选择 "**Memory** (存储卡设置)", 然后按下操纵杆确认。
 6. 向上或向下拨动操纵杆 ( / ) 选择 "**Protect** (保护)", 然后按下操纵杆确认。
 7. 向上或向下拨动操纵杆 ( / ) 选择 "**On**(打开)", 然后按下操纵杆确认。
 8. 若要退出菜单, 请按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示保护指示图标 ()。
- 如果存储卡上的写保护开关设置为关闭, 则不能设置图像保护。
- 即使使用菜单内 "**Delete All**(全部删除)" 功能, 被保护的图像也不能被移到任何地方,







DELETING PHOTO IMAGES AND MOVING IMAGES (DELETE)

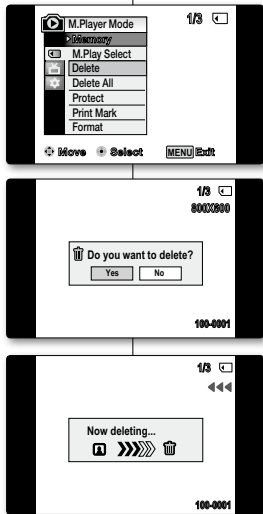
- The Delete function works only in **M.Player** mode.
➡ page 18
- You can erase the photo images and moving images recorded on the memory card.
- To delete a protected image, first cancel image protection.
- Once you delete an image, you cannot restore it. Check the images to delete carefully before deleting them.

1. Set the **Select** switch to **CARD**.
2. Press the **MODE** button to set **Player** ().
 - The last recorded image appears.
 - If there are no recorded images on the memory card, "**No image!**" is displayed.
3. Move the **Joystick** ( / ) left or right, search for the photo image that you want to delete.
4. Press the **MENU** button.
 - The menu list will appear.
5. Move the **Joystick** ( / ) up or down to select "**Memory**", then press the **Joystick**.
6. Move the **Joystick** ( / ) up or down to select "**Delete**", then press the **Joystick**.
 - A message "**Do you want to delete?**" is displayed.
7. Move the **Joystick** ( / ) left or right to select "**Yes**" or "**No**", then press the **Joystick**.










Using the Joystick

- You can directly access the delete function using the **Joystick**.
1. Move up the **Joystick** () to select "**Delete** ()".
 - A message "**Do you want to delete?**" is displayed.
 2. Move the **Joystick** ( / ) left or right to select "**Yes**" or "**No**", then press the **Joystick**.


删除图像 (DELETE(删除))



- 此功能仅支持在 **M.Player**(存储卡播放) 模式下使用。➡ 第 18 页
- 您可以删除存储卡上的照片图像以及影音图像。
- 若要删除被保护的图像, 请先取消保护该图像。
- 图像一旦被删除, 则无法恢复。请在执行删除命令之前, 自己检查是否要删除这些图像。










1. 切换存储介质为 **CARD**。
2. 按下 **MODE** 按钮设置为 **Player**(播放) 模式 ()。
 - 屏幕上显示最后一次拍摄的图像。
 - 如果存储卡上没有被拍摄的图像, 屏幕上会出现提示信息 "**No image!**(无影像 !)"。
3. 向左或向右拨动操纵杆 ( / ), 查找您想要删除图像。
4. 按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示菜单列表。
5. 向上或向下拨动操纵杆 ( / ) 选择 "**Memory**(存储卡设置)", 然后按下操纵杆确认。
6. 向上或向下拨动操纵杆 ( / ) 选择 "**Delete**(删除)", 然后按下操纵杆确认。
 - 屏幕上显示提示信息 "**Do you want to delete?**(想要删除吗 ?)"。
7. 向左或向右拨动操纵杆 ( / ), 选择 "**Yes**(是)" 或 "**No**(否)", 然后按下操纵杆确认。

使用操纵杆

- 您可以使用操纵杆直接使用删除功能。
1. 向上拨动操纵杆 () 选择 "**Delete**(删除) ()".
 - 屏幕上显示提示信息 "**Do you want to delete?**(想要删除吗 ?)"。
 2. 向左或向右拨动操纵杆 ( / ), 选择 "**Yes**(是)" 或 "**No**(否)", 然后按下操纵杆确认。

digital still camera mode (VP-D385(i) only)

Deleting All Images at Once










1. Set the **Select** switch to **CARD**.
2. Press the **MODE** button to set **Player** ().
 - The last recorded image appears.
 - If there are no recorded images on the memory card, "**No image!**" is displayed.
3. Move the **Joystick** ( / ) left or right, search for the photo image that you want to delete.
4. Press the **MENU** button.
 - The menu list will appear.
5. Move the **Joystick** ( / ) up or down to select "**Memory**", then press the **Joystick**.
6. Move the **Joystick** ( / ) up or down to select "**Delete All**", then press the **Joystick**.
 - A message "**Do you want to delete all?**" is displayed.
7. Move the **Joystick** ( / ) left or right to select "**Yes**" or "**No**", then press the **Joystick**.
8. To exit, press the **MENU** button.

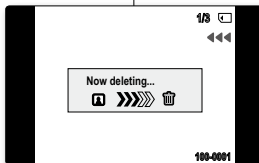
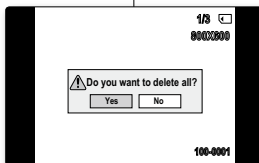
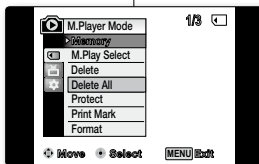


- When there is no stored picture on the memory card, the message "**No image!**" will be displayed.
- If an erroneous image file is found on the memory card, the message "**Memory Card Error!**" will be displayed. It may be caused by copying images from different digital devices.
- To protect important pictures from accidental deletion, activate the image protection.
➡ page 80
- You can use the format functions to completely delete all images and options on the memory card, including protected images.
➡ page 83
- Deleting all files using the "**Delete All**" menu may take a while. To delete all files much faster, format the memory card after backing up the files onto another storage device.

数码相机模式 (仅限 VP-D385(i))

一次删除全部图像








1. 切换存储介质为 **CARD**。
2. 按下 **MODE** 按钮设置为 **Player** (播放) 模式 ()。
 - 屏幕上显示最后一次拍摄的图像。
 - 如果存储卡上没有被拍摄的图像，屏幕上会出现提示信息 "**No image!** (无影像!)"。
3. 向左或向右拨动操纵杆 ( / ), 查找您想要删除图像。
4. 按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示菜单列表。
5. 向上或向下拨动操纵杆 ( / ) 选择 "**Memory** (存储卡设置)", 然后按下操纵杆确认。
6. 向上或向下拨动操纵杆 ( / ) 选择 "**Delete All** (全部删除)", 然后按下操纵杆确认。
 - 屏幕上显示提示信息 "**Do you want to delete all?** (想要全部删除吗?)"。
7. 向左或向右拨动操纵杆 ( / ), 选择 "**Yes** (是)" 或 "**No** (否)", 然后按下操纵杆确认。
8. 若要退出, 请按下 **MENU** 按钮。



- 当存储卡内没有保存的图像时, 屏幕上显示提示信息 "**No image!** (无影像!)"
- 如果在存储卡上找的是一张错误的图像文件, 屏幕上将会显示提示信息 "**Memory Card Error!** (存储卡错误!)" 这可能是从不同的数码相机上复制而来的图像文件
- 若要保护重要的图像以防被意外删除, 请执行图像保护功能。
➡ 第 80 页
- 您可以使用格式化存储卡功能来完成删除全部图像, 包括被保护的图像。➡ 第 83 页
- 使用 "**Delete All** (全部删除)" 来删除所有的文件需要一段反应时间。若要快速删除全部文件, 请在其他设备上备份文件, 然后格式化存储卡。

FORMATTING A MEMORY CARD (FORMAT)

- The format function works only in **M.Player** mode.
➡ page 18
- You can use the format functions to completely delete all images and options on the memory card, including protected images.
- The format function restores the memory card to its initial state.

- Set the **Select** switch to **CARD**.
- Press the **MODE** button to set **Player** ().
- Press the **MENU** button.
 - The menu list will appear.
- Move the **Joystick** ( / ) up or down to select **"Memory"**, then press the **Joystick**.
- Move the **Joystick** ( / ) up or down to select **"Format"**, then press the **Joystick**.
 - A message **"All files will be deleted! Do you want to format?"** is displayed.
- Move the **Joystick** ( / ) left or right to select **"Yes"** or **"No"**, then press the **Joystick**.
 - "Complete!"** is displayed when the format is completed.
- To exit, press the **MENU** button.

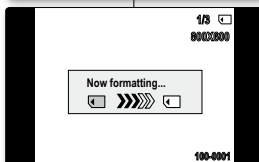
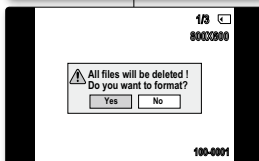
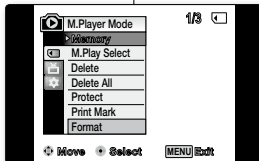


- If you execute the format function, all photo images/moving images will be erased completely and erased photo images/moving images cannot be recovered.
- Formatting the memory card using a different device will cause memory card read errors.
- Do not turn the power off in the middle of the formatting.
- A memory card with the protection tab set to save will not be formatted. ➡ page 74
- Do not format the memory card on a PC. **"Not formatted!"** message may appear if a memory card formatted on a PC is inserted.










If you execute the format function, all images will be erased completely and erased images cannot be recovered.

格式化存储卡 (FORMAT(格式化))



- 此功能仅支持在 **M.Player** (存储卡播放) 模式下使用。➡ 第 18 页
- 您可以使用格式化存储卡功能来完成删除全部图像, 包括被保护的图像。
- 通过格式化可以使存储卡恢复到初始状态。

- 切换存储介质为 **CARD**。
- 按下 **MODE** 按钮设置为 **Player**(播放) 模式 ()。
- 按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示菜单列表。
- 向上或向下拨动操纵杆 ( / ) 选择 **"Memory(存储卡设置)"**, 然后按下操纵杆确认。
- 向上或向下拨动操纵杆 ( / ) 选择 **"Format(格式化)"**, 然后按下操纵杆确认。
 - 屏幕上显示提示信息 **"All files will be deleted! Do you want to format?(全部文件将被删除! 想要格式化吗?)"**。
- 向左或向右拨动操纵杆 ( / ), 选择 **"Yes(是)"** 或 **"No(否)"**, 然后按下操纵杆确认。
 - 格式化完毕后, 屏幕上显示提示信息 **"Complete!(完成!)"**。
- 若要退出, 请按下 **MENU** 按钮。



- 如果执行格式化命令, 全部照片图像 / 影音图像将被删除, 照片图像 / 影音图像一旦被删除则无法恢复。
- 使用不同的设备格式化的存储卡, 在此摄影机上也许会出现读取错误的现象。
- 在进行格式化的过程中, 请不要关闭摄影机电源。
- 写保护片为关闭的存储卡不能进行格式化。➡ 第 74 页
- 不要使用电脑对存储卡进行格式化。否则在插入该存储卡的时候, 摄影机屏幕上会显示 **"Not formatted!(没有格式化!)"** 的提示信息。




如果执行格式化命令, 全部图像将被删除, 并且图像一旦被删除则无法恢复。

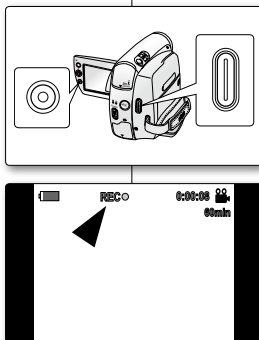
digital still camera mode (VP-D385(i) only)

RECORDING MOVING IMAGES (MPEG) ON A MEMORY CARD

- You may record moving images while in **M.Cam** mode and store the images on a memory card. ➡ page 18
- You can record moving images with audio on a memory card.
- The screen format of the moving image to be recorded is 720X576.

Saving moving images onto a Memory Card

1. Set the **Select** switch to **CARD**.
2. Press the **MODE** button to set **Camera** ().
3. Press the **Recording start/stop** button, the moving images are recorded on the memory card in MPEG4.
 - "REC●" is displayed on the LCD screen.
 - You can record a photo image on memory card by pressing the **PHOTO** button instead of the **Recording start/stop** button. ➡ page 78
4. Press the **Recording start/stop** button to stop the recording.




数码相机模式 (仅限 VP-D385(i))

使用存储卡录制影音 (MPEG)

- 您可以在 **M.Cam**(存储卡拍摄) 模式下录制影音, 并且将文件保存在存储卡上。➡ 第 18 页
- 您可以使用存储卡录制带声音的图像。
- 录制的影音大小为 720X576。

在存储卡上保存影音图像

1. 切换存储介质为 **CARD**。
2. 按下 **MODE** 按钮设置为 **Camera**(摄像) 模式 ()。
3. 按下录制开始 / 停止按钮, 影音图像以 MPEG4 的格式被录制在存储卡上。
 - 屏幕上显示指示图标 "REC(录制)●"。
 - 您还可以按下 **PHOTO** 按钮拍摄一张照片图像保存在存储卡上。➡ 第 78 页
4. 按下录制开始 / 停止按钮, 停止拍摄。

RECORDING MOVING IMAGES (MPEG) ON A MEMORY CARD



- Up to 2000 MPEG files can be stored on a memory card.
- MPEG files (moving images) can be recorded up to 2 GB per a moving file.
- Before using the recording a moving image function, check whether the memory card is inserted into the camcorder.
- **MENU** button is not available while recording a moving image. To use **MENU** button, stop recording. Recording a moving image is not available when a **MENU** is displayed on the screen. To start recording, press the **MENU** button to make the menu disappear.
- Moving images that you recorded are saved in *.avi (avi 1.0) file format on the memory card.
- The moving images on a memory card are a smaller size and lower definition than images on tape.
- The sound is recorded in mono.
- The following functions are not allowed in **M.Cam** mode. "DIS", "Digital Zoom", "Fade", "Program AE", "Visual Effect", "16:9 Wide", "C.Nite"
- While recording on a memory card, don't insert or eject the tape as it may record noise.
- While recording on a memory card, don't eject the memory card or it may break the data on the memory card or memory card itself.
- Turning the power off while accessing the memory card may damage the data stored on the memory card.

使用存储卡录制影音 (MPEG)



- 一张存储卡可以保存多达 2000 个 MPEG 文件。
- 一个影音文件可以被录制为多达 2GB 大小的 MPEG 文件 (动态图像)。
- 在使用录制影音图像功能之前, 请检查存储卡是否已经被插入到摄影机内。
- 在录制影音图像的过程中, 不支持使用 **MENU** 按钮。若要使用 **MENU** 按钮, 请先停止录制。当屏幕上显示菜单时, 不能开始录制。若要开始录制影音, 请按下 **MENU** 按钮使屏幕上的菜单消失。
- 录制的影音图像以 *.avi (avi 1.0) 文件格式被保存在存储卡上。
- 存储卡上的影音图像比磁带上的图像尺寸更小, 分辨率更低。
- 声音以单声道类型保存。
- 在 **M.Cam (存储卡摄像)** 模式下不可以使用以下功能: "DIS(手抖动补偿)", "Digital Zoom(数字变焦)", "Fade(淡化)", "Program AE(程序自动曝光)", "Visual Effect(视觉效果)", "16:9 Wide(16:9 宽屏幕)", "C.Nite"。
- 在使用存储卡录制的过程中, 不要插入或取出磁带, 否则会录入噪音。
- 在使用存储卡录制的过程中, 不要取出存储卡, 否则会损坏存储卡上的数据或存储卡本身。
- 在访问存储卡的时候关闭摄影机电源, 会损坏存储卡上的数据。

digital still camera mode (VP-D385(i) only)

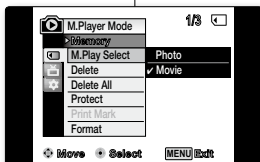
PLAYING THE MOVING IMAGES (MPEG) ON A MEMORY CARD (M.PLAY SELECT)

- The moving Images playback function works only in **M. Player** mode. ➡ page 18
- You can play the moving images on a memory card.
- The playback picture will be of higher quality if it is viewed on a PC rather than on a TV.

1. Set the **Select** switch to **CARD**.
2. Press the **MODE** button to set **Player** ().
3. Press the **MENU** button.
 - The menu list will appear.
4. Move the **Joystick** () up or down to select "**Memory**", then press the **Joystick**.
5. Move the **Joystick** () up or down to select "**M.Play Select**", then press the **Joystick**.
6. Move the **Joystick** () up or down to select "**Movie**", then press the **Joystick**.
7. To exit the menu, press the **MENU** button.
8. Move the **Joystick** () to search for the desired moving image, then press the **Joystick**.
 - The moving images recorded on the memory card will be played back.
9. To stop the playback, move down the **Joystick** ().
 - Use the **Zoom** lever to adjust the volume in **STOP** mode.
 - Move down the **Joystick** () in **STOP** mode.
 - You will see a message of "**Please wait.**" and 6 moving images on the screen in a moment.
 - Move the **Joystick** ()/ to search for the desired moving image, then press the **Joystick**.
 - Use the **Joystick** to enjoy various playback operations. Press the **Joystick** to pause or play back.
 - Press the **Joystick** to pause or play back.
 - Move the **Joystick** right or left to search playback during playback or pause mode.



- **MENU** button is not available during moving image playback. To use **MENU** button, stop playback. Moving image playback is not available when a **MENU** is displayed on the screen. To start playback, press **MENU** button to make it disappear.
- There may be broken or mosaic pictures while playing the moving images, but it is not a malfunction.
- The moving images that you recorded on the memory card may not play on other manufacturer's equipment.
- The moving images recorded by another camcorder may not play on this camcorder.
- To play back moving images on a PC, the video codec (in the CD provided with the camcorder) should be installed.
 - You need Microsoft Windows Media Player version 9 or higher version in order to play moving images on the memory card on your PC.
 - You can download Microsoft Windows Media Player with your desired language from the Microsoft website, <http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp>.



数码相机模式 (仅限 VP-D385(i))

播放存储卡上的动态图像 (MPEG) (M.PLAY SELECT (存储卡播放选择))

- 动态图像播放功能仅可在 **M. Player** (存储卡播放) 模式下使用。➡ 第 18 页
- 您可以播放存储卡上的动态图像。
- 在电脑上观看播放的图片会比通过电视机观看，具有更高的质量。

1. 切换存储介质为 **CARD**。
2. 按下 **MODE** 按钮设置为 **Player** (播放) 模式 ()。
3. 按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示菜单列表。
4. 向上或向下拨动操纵杆 () 选择 "**Memory** (存储卡设置)"，然后按下操纵杆确认。
5. 向上或向下拨动操纵杆 () 选择 "**M.Play Select** (存储卡播放选择)"，然后按下操纵杆确认。
6. 向上或向下拨动操纵杆 () 选择 "**Movie** (影音)"，然后按下操纵杆确认。
7. 若要退出菜单，请按 **MENU** 按钮。
8. 拨动操纵杆 () 选择合适的动态图像，然后按下操纵杆确认。
 - 被选择的图像将会开始播放。
9. 若要停止播放，请向下拨动操纵杆 ()。
 - 在停止模式下，使用变焦控制杆调节音量。
 - 在停止模式下，向下拨动操纵杆 ()。
 - 您将会看到提示信息 "**Please wait. (请等待)**"，过一小会儿后屏幕上显示 6 幅图像。
 - 拨动操纵杆 ()/ 查找合适的图像，然后按下操纵杆确认。
 - 使用操纵杆选择各种播放操作。
 - 按下操纵杆暂停或播放。
 - 在播放或暂停模式下，向右或向左拨动操纵杆查找要播放的图像。
- 在播放影音图像的过程中，不能使用 **MENU** 按钮。若要使用 **MENU** 按钮，请先停止播放。当屏幕上显示菜单的时候，不能播放图像。若要开始播放，请按下 **MENU** 按钮取消菜单显示。
- 当播放影音图像时可能会出现破碎或马赛克图像，这不是故障。
- 您使用本摄录机录制的影音图像也许不会在其他厂商制造的设备上正常播放。
- 使用其他摄录机拍摄的影音图像，在本摄录机上也许不能播放。
- 要在电脑上播放影音图像，必须先安装 video codec (请使用随摄录机提供的 CD 进行安装)。
 - 您需要 Microsoft Windows Media Player 9 或更高的版本来播放存储卡中的影音文件。
 - 您可以从 Microsoft 网站 <http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp> 下载 Microsoft Windows Media Player，并且选择适合您的语言使用该软件。





RECORDING AN IMAGE FROM A TAPE AS A PHOTO IMAGE

- This function works only in **Player** mode.
➡ page 18
- Your camcorder can read moving image data recorded on a tape, and record it as a photo image on a memory card.

Before operation

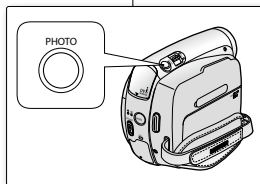
Insert a recorded tape and a memory card into your camcorder.

1. Set the **Select** switch to **TAPE**.
2. Press the **MODE** button to set **Player** ().
3. Press the **Joystick**, playback the cassette.
 - The image recorded on the tape is played back.
4. Press the **PHOTO** button.
 - The photo image is recorded on the memory card.
 - During the time it takes to save an image, the playback screen is paused and the OSD is displayed.
5. When you finish the recording, move down the **Joystick** () to stop recoding and switch the mode to **M. Player** for your visual reference.
➡ page 79



- Photo images copied from the cassette to the memory card are saved in 640x480 format.
- Number of images you can save varies depending on the image resolution.

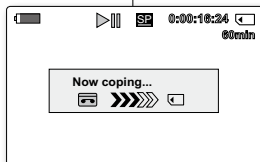
从磁带上的影音图像捕捉一张照片图像保存在存储卡上



- 此功能仅可在 **Player** (播放) 模式下使用。
➡ 第 18 页
- 本摄录机可以从磁带读取影音图像, 然后捕捉一张照片图像保存在存储卡上。

操作之前

在摄录机内插入录好磁带和存储卡。



1. 切换存储介质为 **TAPE**。
2. 按下 **MODE** 按钮设置为 **Player** (播放) 模式 ()。
3. 按下 **操纵杆**, 播放磁带。
 - 播放磁带上的图像。
4. 按下 **PHOTO** 按钮。
 - 捕捉的照片图像被保存在存储卡上。
 - 在保存该图像的过程中, OSD 显示为播放暂停状态。
5. 当拍摄完成时, 向下拨动 **操纵杆** () 停止拍摄, 然后切换为 **M. Player** (存储卡播放) 模式查看被捕捉到的图像。➡ 第 79 页



- 从磁带上捕捉到的照片图像, 以 640x480 的格式被保存在存储卡内。
- 根据图像的分辨率, 决定您可以保存的图像数量。





digital still camera mode (VP-D385(i) only)

COPYING A PHOTO IMAGE FROM A TAPE TO A MEMORY CARD (PHOTO COPY)

- The photo copy function works only in **Player** mode.
➡ page 18
- Using the search function, you can automatically take in only photo image from tapes recorded in your miniDV camcorder and record them on a memory card in sequence.

Before operation

- Insert a tape recorded in your miniDV camcorder and rewind the tape.
- Insert a memory card into your camcorder.

1. Set the **Select** switch to **TAPE**.
2. Press the **MODE** button to set **Player** ().
3. Press the **MENU** button.
 - The menu list will appear.
4. Move the **Joystick** () up or down to select "**Tape**", then press the **Joystick**.
5. Move the **Joystick** () up or down to select "**Photo Copy**", then press the **Joystick**.
 - All photo images recorded on the cassette tape will be copied onto a memory card.
6. The camcorder automatically performs the photo image search to find photo images and copy starts.
7. Move down the **Joystick** () to stop copying.
 - Copy stops when the cassette is finished or memory card is full.
8. Switch to the **M.Player** mode before you can see the photo image.
➡ page 79
 - The last photo image of the tape-recorded will be displayed.



- Photo images copied from the cassette to the memory card are saved in 640x480 format.
- Even when you have copied the photo images recorded on the tape into the memory card, they still remain on the tape.

数码相机模式 (仅限 VP-D385(i))

将磁带上的照片图像复制到存储卡上 (PHOTO COPY (照片复制))

- 此功能仅可在 **Player** (播放) 模式下使用。
➡ 第 18 页
- 使用搜索功能, 您可以将仅用照片功能拍摄的照片自动复制到存储卡上。

操作之前

- 插入使用本摄录机录制的磁带, 然后倒带。
- 在摄录机内插入存储卡。













1. 切换存储介质为 **TAPE**。
2. 按下 **MODE** 按钮设置为 **Player** (播放) 模式 ()。
3. 按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示菜单列表。
4. 向上或向下拨动操纵杆 () 选择 "**Tape** (磁带)", 然后按下操纵杆确认。
5. 向上或向下拨动操纵杆 () 选择 "**Photo Copy** (照片复制)", 然后按下操纵杆确认。
 - 保存在磁带上的所有照片图像将会全部复制到存储卡上。
6. 摄录机会自动执行搜索照片图像, 然后开始复制。
7. 向下拨动操纵杆 (), 停止复制。
 - 当磁带到头或者存储卡已满时, 复制停止。
8. 若要查看被复制的照片图像, 请切换到 **M.Player** (存储卡播放) 模式。➡ 第 79 页
 - 屏幕上将会显示使用磁带最后一次拍摄的照片图像。



- 从磁带上复制的照片图像, 以 640x480 的格式被保存在存储卡内。
- 尽管您已经将磁带上的照片图像复制到了存储卡上, 磁带上原有的照片文件也仍然存在。

MARKING IMAGES FOR PRINTING (PRINT MARK)

- The print mark function works only in **M.Player** mode. ➡ page 18
- This camcorder supports the DPOF (Digital Print Order Format) print format.
- You can automatically print images recorded on a memory card with a printer supporting DPOF.
- Be sure that the **M.Play Select** is set to **Photo** in the menu. ➡ page 79
- There are 2 ways to make a print mark.
 - **"This File"**: You can set a print mark on the image displayed on the LCD screen. It can be set up to 999.
 - **"All Files"**: To print 1 copy each of all of the stored images.

1. Set the **Select** switch to **CARD**.
2. Press the **MODE** button to set **Player** ().
 - The last recorded image appears.
3. Move the **Joystick** ( / ) left or right, search for the photo image that you want to mark.
4. Press the **MENU** button.
 - The menu list will appear.
5. Move the **Joystick** ( / ) up or down to select **"Memory"**, then press the **Joystick**.
6. Move the **Joystick** ( / ) up or down to select **"Print Mark"**, then press the **Joystick**.
7. Move the **Joystick** ( / ) up or down to select the desired option **"All Off"**, **"This File"** or **"All Files"**, then press the **Joystick**.
8. If you select **"This File"**, move the **Joystick** ( / ) up or down to select the quantity, then press the **Joystick**.
9. To exit, press the **MENU** button.
 - Print mark () indicator and number of prints are displayed.

Removing the Print Mark

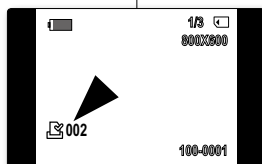
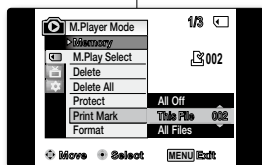
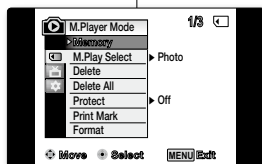
To remove all Print Marks, select **"All Off"**. To remove an individual file's Print Mark, select the file and set **"This File"** to **"000"**.



- If the Print Mark is set to **"This File"**, you can set the number of copies from **"000"** to **"999"**.
- If the Print Mark is set to **"All Files"**, you can set the number of copies to **"001"**.
- The **"All Files"** option may require extended operation time depending on the number of stored images.
- DPOF supported printers are commercially available.

在图像上做打印标记 (PRINT MARK(打印标识))

- 此功能仅可在 **M.Player**(存储卡播放) 模式下使用。➡ 第 18 页
- 本摄像机支持 DPOF (Digital Print Order Format) 打印格式。
- 您可以使用支持 DPOF 格式的打印机自动打印存在存储卡上的图像。
- 请确保菜单内 **M.Play Select**(存储卡播放选择) 已被设置为 **Photo**(照片)。➡ 第 79 页
- 有两种方法做打印标记:
 - **"This File(当前文件)"**: 您可以对当前在屏幕上显示的图像做打印标记。您最多可以设置到 999。
 - **"All Files(全部文件)"**: 把存储的图像全部打印一份。



1. 切换存储介质为 **CARD**。
2. 按下 **MODE** 按钮设置为 **Player**(播放) 模式 ()。
 - 屏幕上显示最后一次拍摄的图像。
3. 向左或向右拨动操纵杆 ( / ), 搜索您想要做打印标记的照片图像。
4. 按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示菜单列表。
5. 向上或向下拨动操纵杆 ( / ) 选择 **"Memory**(存储卡设置)", 然后按下操纵杆确认。
6. 向上或向下拨动操纵杆 ( / ) 选择 **"Print Mark**(打印标识)", 然后按下操纵杆确认。
7. 向上或向下拨动操纵杆 ( / ) 选择合适的选项 **"All Off**(全部关闭)", **"This File**(当前文件)" 或 **"All Files**(全部文件)", 然后按下操纵杆确认。
8. 如果您选择的是 **"This File**(当前文件)", 向上或向下拨动操纵杆 ( / ) 选择打印数量, 然后按下操纵杆确认。
9. 若要退出, 请按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示打印标识指示图标 () 以及打印数量。

清除打印标记

若要清除打印标记, 请选择 **"All Off 全部关闭"**。若要清除个别文件的打印标识, 请选择该文件, 然后设置 **"This File(当前文件)"** 设置为 **"000"**。







- 如果打印标识被设置为 **"This File(当前文件)"**, 您可以设置打印张数为 **"000"** 到 **"999"**。
- 如果打印标识被设置为 **"All Files(全部文件)"**, 您可以设置的打印张数为 **"001"**。
- 根据储存的图像数量, 如果打印标识被设置为 **"All Files(全部文件)"**, 摄录机可能需要较长的操作时间。
- 支持 DPOF 的打印机可用于商业。

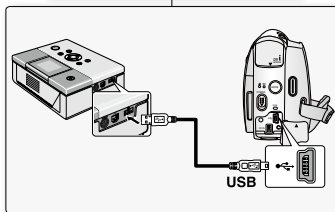
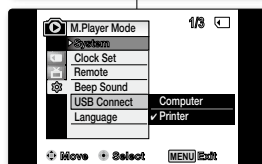
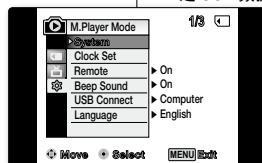
pictbridge™ (VP-D385(i) only)

PRINTING YOUR PICTURES – USING THE PICTBRIDGE™

- PictBridge™ function works only in **M.Player** mode. ➡ page 18
- By connecting the camcorder to the printer with PictBridge support (sold separately), you can send images from the memory card directly to the printer with a few simple operations.
- With the PictBridge support, you can control the printer directly through your camcorder in order to print out stored pictures. For direct printing of your stored pictures using the PictBridge function, you must connect your camcorder to a PictBridge printer using a USB cable.

Connecting To a Printer

1. Turn your printer's power off.
2. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power and set the **Select** switch to **CARD**.
3. Press the **MODE** button to set **Player** ().
4. Press the **MENU** button.
 - The menu list will appear.
5. Move the **Joystick** () up or down to select "**System**", then press the **Joystick**.
6. Move the **Joystick** () up or down to select "**USB Connect**", then press the **Joystick**.
7. Move the **Joystick** () up or down to select "**Printer**", then press the **Joystick**.
 - "**Computer**": Connect to a computer.
 - "**Printer**": Connect to a printer. (To use the PictBridge function, connect to a printer.)
8. Connect your camcorder to the printer using the provided USB cable.
9. Turn your printer power on.
 - The PictBridge menu screen appears automatically after a short period.



使用 pictbridge™ 打印照片 (仅限 VP-D385(i))

使用 PICTBRIDGE™ 打印照片

- PictBridge™ 功能仅可在 **M.Player**(存储卡播放) 模式下使用。
➡ 第 18 页
- 将本摄影机连接到支持 PictBridge 的打印机上 (单独出售), 您仍需通过几项简单的操作, 便可以通过打印机直接将存储卡中的照片打印出来。
- 由于支持 PictBridge, 您可以通过操作本摄影机直接控制打印机, 打印存储的照片。若要使用 PictBridge 功能直接打印照片, 必须通过 USB 数据线将本摄影机连接到支持 PictBridge 的打印机上。

连接到打印机

1. 关闭打印机电源。
2. 向下滑动 **POWER** 电源开关开启摄影机, 然后切换存储介质为 **CARD**。
3. 按下 **MODE** 按钮设置为 **Player**(播放) 模式 ()。
4. 按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示菜单列表。
5. 向上或向下拨动操纵杆 () 选择 "**System** (系统)", 然后按下操纵杆确认。
6. 向上或向下拨动操纵杆 () 选择 "**USB Connect**(USB 连接)", 然后按下操纵杆确认。
7. 向上或向下拨动操纵杆 () 选择 "**Printer** (打印机)", 然后按下操纵杆确认。
 - "**Computer**(计算机)": 连接到电脑。
 - "**Printer**(打印机)": 连接到打印机。(若要使用 PictBridge 功能, 请与打印机相连。)
8. 使用提供的 USB 数据线将您的摄影机连接到打印机。
9. 开启打印机电源。
 - 过一小会儿后, 屏幕上会自动显示 PictBridge 菜单。
 - 高亮显示 "**Print**(打印)"。

Selecting Images

Move the **Joystick** (◀/▶) left or right to select an image to print.

- Each press of the **MENU** button toggles between turning PictBridge menu screen on or off.

Setting the Number of Prints

- Move the **Joystick** (▲/▼) up or down to select "**Copies**", then press the **Joystick**.
- Move the **Joystick** (▲/▼) up or down to set the number of prints, then press the **Joystick**.

Setting the Date/Time Imprint Option

- Move the **Joystick** (▲/▼) up or down to select "**Date/Time**", then press the **Joystick**.
- Move the **Joystick** (▲/▼) up or down to select the Date/Time display type, then press the **Joystick**.
 - Date/Time display type: "Off", "Date", "Time", "Date&Time"

Printing Images

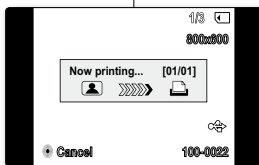
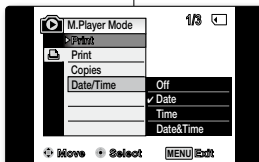
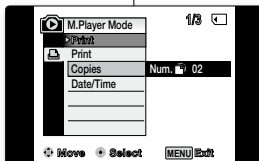
Move the **Joystick** (▲/▼) up or down to select "**Print**", then press the **Joystick**, and selected image files will be printed.

Canceling the Printing

To cancel the image printing, press **Joystick** again. The message "**Cancel**" appears and the image printing will be cancelled.



- The Date/Time Imprint option may not be supported by all printers. Check with your printer manufacturer. The "**Date/Time**" menu cannot be setup if the printer does not support this option.
- The PictBridge™ is a registered trademark of CIPA (Camera & Imaging Products Association), an image transfer standard developed by Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson, and Sony.
- PictBridge supporting printers are commercially available.
- Use the USB cable provided with the camcorder.
- Use the AC power adapter for your camcorder during PictBridge Direct Printing. Turning your camcorder off during printing might damage data on the memory card.
- Printing photo images is supported. Moving images are not available for printing.
- You can set various printing options depending on the printer.
- Please refer to the user's manual of the printer for details.



选择图像

向左或向右拨动**操纵杆** (◀/▶), 搜索您想要打印的照片图像。

- 每次按下 **MENU** 按钮, 便会打开或关闭 PictBridge 菜单显示。

设置打印数量

- 向上或向下拨动**操纵杆** (▲/▼) 选择 "**Copies** (张数)", 然后按下**操纵杆**确认。
- 向上或向下拨动**操纵杆** (▲/▼) 设置打印图像的份数, 然后按下**操纵杆**确认。

设置压印日期/时间

- 向上或向下拨动**操纵杆** (▲/▼) 选择 "**Date/Time** (日期/时间)", 然后按下**操纵杆**确认。
- 向上或向下拨动**操纵杆** (▲/▼) 选择日期/时间显示类型, 然后按下**操纵杆**确认。
 - 日期/时间显示类型: "Off(关闭)", "Date(日期)", "Time(时间)", "Date/Time(日期/时间)"。

打印图像

向上或向下拨动**操纵杆** (▲/▼) 选择 "**Print** (打印)", 然后按下**操纵杆**确认, 并且选择将要打印的图像。

取消打印

若要取消打印图像, 请再次按下**操纵杆**。屏幕上显示 "**Cancel** (取消)", 然后之前所选的图像被取消打印设置。



- 并不是所有的打印机都支持日期/时间打印功能。请参阅您的打印机说明书。如果打印机不支持此功能, 将不能对 "**Date/Time** (日期/时间)" 菜单进行设置。
- PictBridge™ 是 CIPA (摄录机 & 成像制品协会) 的注册商标。它是由 Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson 和 Sony 开发的图像传输标准。
- 支持 PictBridge 的打印机可以在市场上买到。
- 请使用随本摄录机提供的 USB 数据线。
- 在使用 PictBridge 功能直接打印的时候, 请使用交流电源适配器为摄录机供电。在打印的过程中请不要关闭摄录机电源, 否则会损坏存储卡中保存的数据。
- 可以打印照片, 不能打印动态的影音图像。
- 可以根据打印机设置各种打印选项。
- 有关打印机的更多信息请参阅打印机的使用说明书。

IEEE 1394 data transfer

TRANSFERRING IEEE1394 (I.LINK)- DV STANDARD DATA CONNECTIONS

Connecting to a DV Device (DVD Recorder, Camcorder, etc.)

- Connecting to other standard DV products.
 - A standard DV connection is quite simple.
 - If a product has a DV jack, you can transfer data by connecting to the DV jack using the correct cable. (not supplied)
- With a digital connection, video and audio signals are transmitted in digital format, allowing high quality images to be transferred.

Connecting to a PC

- If you want to transmit data to a PC, you must install an IEEE 1394 add-on card into the PC. (not supplied)
- The frame rate for moving images is dependent on the capacity of the PC.

System Requirements

- CPU: faster Intel® Pentium III™ 450MHz compatible.
- Operating system: Windows® 98SE, ME, 2000, XP, VISTA, Mac OS (9.1~10.4).
- Main memory: more than 64 MB RAM.
- IEEE1394 add-on card or built in IEEE1394 card.



- Operation is not guaranteed for all the recommended computer environments mentioned above.
- IEEE 1394 is an international standard standardized by the Institute of Electrical and Electronics Engineers.
- DV device that does not comply with the DV standard specification may not supported.
Refer to the product documentation of the device to be connected for further details on notes and compatible software applications.



Please be careful since there are two types of DV jacks (4pin, 6pin). This camcorder has a 4pin jack.

IEEE 1394 数据传输

传输 IEEE1394(I.LINK)-DV 标准数据连接

连接到 DV 设备 (DVD 录像机, 摄录机, 等)

- 连接到其他标准 DV 产品。
 - DV 标准连接十分简单。
 - 如果产品上有一个 DV 端口, 使用合适的电缆就可以把它和本摄像机相连。(未提供)
- 利用数字连接装置, 视频音频以数字信号的形式传输, 以达到高质量图像传输的效果。

连接到电脑

- 如果想要传输信号到电脑, 则必须要在电脑上安装 IEEE1394 外接卡(未提供)。
- 影音图像的帧速, 取决于电脑的性能。

系统要求

- CPU: 最低为 Intel® Pentium III™ 450MHz。
- 操作系统: Windows® 98SE, ME, 2000, XP, VISTA, Mac OS (9.1~10.4)。
- 主要内存: 超过 64 MB RAM。
- IEEE1394 外接卡或内置 IEEE1394 卡。






- 以上提及的系统要求并不能保证所有电脑都能支持。
- IEEE1394 是被电气和电子学工程师机构标准化的国际标准。
- 不遵守 DV 标准规格的 DV 设备不被支持。
有关说明以及可兼容的软件的信息, 请参阅产品文件。



请注意有两种类型的 DV 端口 (4pin, 6pin)。本摄录机备有 4pin 端口。

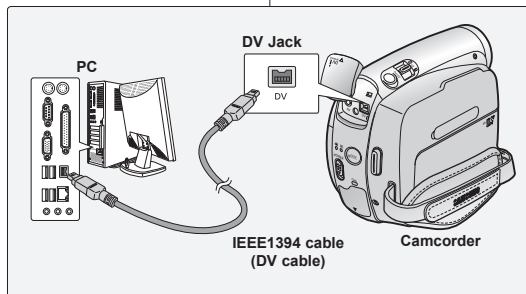
Recording with a DV Connection Cable

- Models with an "i" suffix do feature DV(IEEE1394)/AV(Analogue) In.

- Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only)
- Press the **MODE** button to set **Player** ().
- Connect the DV cable (not supplied) from the DV jack of the camcorder to the DV jack of the other DV device.
 - Make sure that () is displayed.
- Press the **Recording start/stop** button to begin REC PAUSE mode.
 - "PAUSE" is displayed.
- Start playback on the other DV device while you monitor the picture.
- Press the **Recording start/stop** button to start recording.
 - If you want to pause recording momentarily, press the **Recording start/stop** button again.
- To stop recording, move down the **Joystick** ().






- When you transmit data from the camcorder to another DV device, some functions may not work. If this occurs, please reconnect the DV cable or turn the power OFF and ON again.
- When you transmit data from the camcorder to PC, PC function button is not available in **M.Player** mode. (VP-D385(i) only)
- Do not use another DV device when using IEEE1394.
- Do not connect the camcorder to a PC using both DV and USB (VP-D385(i) only) cables. It may not operate properly.
- The IEEE1394 cable (DV cable) is sold separately.
- Moving image software is commercially available.
- Most DV enabled PCs have a 6 pin jack. In this case, a 6pin/4pin cable is required for the connection.
- Most DV enabled notebooks and Laptops have a 4 pin socket. Use a 4pin/4pin cable for the connection.
- DIS and C.Nite features are not available when in DV (IEEE1394) mode. If DV (IEEE1394) mode is set, DIS and C.Nite modes will be released.
- Search (Forward/Reverse) (camera mode) is not available when in DV (IEEE1394) mode.
- When using this camcorder as a recorder, the pictures that appear on a monitor may seem uneven, however recorded pictures will not be affected.



使用 DV 电缆连接录制

- 有 "i" 后缀的产品型号拥有 DV(IEEE1394)/AV(Analogue) In 功能。

- 切换存储介质为 **TAPE**。(仅限 VP-D385(i))
- 按下 **MODE** 按钮设置为 **Player** (播放) 模式 ()。
- 将 DV 电缆 (未提供) 从摄影机的 DV 端口连接到其他 DV 设备上的 DV 接口。
 - 请确认屏幕上显示指示图标 ()。
- 按下 **录制开始 / 停止按钮**, 开始录制暂停模式。
 - 屏幕上显示 "PAUSE(暂停)"。
- 在其他 DV 设备上开始播放。
- 按下 **录制开始 / 停止按钮**, 开始录制。
 - 若想暂停录制, 请再次按下 **录制开始 / 停止按钮**。
- 若要停止录制, 请向下拨动操纵杆 ()。



- 当摄影机正在向其他设备传输数据的时候, 如果发生一些功能不能使用的情况, 请重新连接 DV / 电缆, 或者重新启动摄影机。
- 当您从摄影机向电脑上传输数据的时候, 在 **M.Player** (存储卡播放) 模式下电脑功能按钮不被支持 (仅限 VP-D385(i))
- 当使用 IEEE1394 功能时, 请不要使用其他 DV 设备。
- 不要同时使用 DV 电缆和 USB 数据线 (仅限 VP-D385(i))。如果那样, 将不能正常使用。
- IEEE1394 电缆 (DV 电缆) 是单独售卖的。
- 影音软件是被商业支持的。
- 大多数可以连接 DV 的电脑有一个 6 pin 端口, 所以要使用 6pin/4pin 电缆来连接。
- 大多数可以连接 DV 的笔记本电脑和台式电脑有一个 4 pin 的端口, 所以要使用 4pin/4pin 电缆来连接。
- 手抖动补偿和 C.Nite 功能不可以在 DV (IEEE1394) 模式下使用。如果设置了 DV(IEEE1394) 模式, 手抖动补偿和 C.Nite 模式将被取消。
- (在摄像模式下) 处于 DV(IEEE1394) 模式时, 不支持使用搜索 (快进 / 后退) 功能。
- 当把本摄影机当作录像机使用的时候, 显示屏上的图像可能不会稳定, 但是录制的图像不会受到影响。

USB interface (VP-D385(i) only)

USING USB INTERFACE

Transferring a Digital Image through a USB Connection

- The camcorder supports both USB 1.1 and 2.0 standards.
(Depends on the PC specification)
- You can transfer a recorded file on a Memory Card to your PC via a USB connection.
- If you transfer data to a PC, you need to install the software
(DV Driver, Video Codec, DirectX 9.0) supplied with the Camcorder.

USB Connection Speed depending on the System

High speed USB connection is supported by Microsoft (Windows) device drivers only.

- Windows 2000 - High speed USB on a system with Service Pack 4 or later installed.
- Windows XP - High speed USB on a system with Service Pack 1 or later installed.
- Windows VISTA - High speed USB on a system with Service Pack 1 or later installed.

System Requirements

	Windows System
CPU	Intel® Pentium 4™, 2GHz
OS(Operating System)	Windows® 2000/XP/VISTA * Standard installation is recommended. Operation may not assured if the above OS has been upgraded.
Memory	512MB
HDD capacity	2GB or more
Resolution	1024 x 768 dots 24bit Colour
USB	USB2.0 High Speed

- USB interface is not supported on Macintosh operating systems.
- System requirements mentioned above are recommendations. Even on a system that satisfies the requirements may not ensure the operation depending on the system.

USB 接口 (仅限 VP-D385(i))

使用 USB 接口

通过 USB 连接传输数字图像

- 本摄录机支持 USB 1.1 和 USB 2.0。(根据电脑规格)
- 可以通过 USB 连接把存储卡中的文件传输到电脑中。
- 若要传输数据到电脑中，您需要安装随即附带的驱动软件
(DV Driver, Video Codec, DirectX 9.0)。

USB 连接速度取决于电脑的操作系统

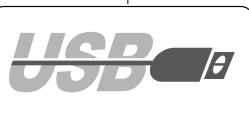
仅在 Microsoft (Windows) 设备驱动下支持高速 USB 连接。

- Windows 2000 - 安装有 Service Pack 4 或更高版本的系统上的高速 USB。
- Windows XP - 安装有 Service Pack 1 或更高版本的系统上的高速 USB。
- Windows VISTA - 安装有 Service Pack 1 或更高版本的系统上的高速 USB。

系统要求

	Windows 系统
CPU	Intel® Pentium 4™, 2GHz
OS (操作系统)	Windows® 2000/XP/VISTA * 建议标准安装。 如果操作系统被升级，不能保证可以正常使用。
内存	512MB
硬盘容量	2GB 或更大
分辨率	1024 x 768 dots 24bit 彩色
USB	高速 USB2.0

- 在 Macintosh 操作系统上不支持 USB 接口。
- 推荐以上提及的系统要求。不能保证所有满足以上系统要求信息的软件会在所有符合这些要求的电脑上正常使用。





- On a slower PC than recommended, movie playback may not be smooth or video editing may take a long time.
- On a slower PC than recommended, movie playback may skip frames or operate unexpectedly.
- Intel® Pentium III™ or Pentium 4™ is a trademark of the Intel Corporation.
- Windows® is a registered trademark of the Microsoft® Corporation.
- All other brands and names are property of their respective owners.
- Operations are not guaranteed for all of the recommended computer environments mentioned above.
- Do not connect the camcorder to a PC using both DV and USB cables. It may not operate properly.
- In **M.Cam** or **M.Player** mode, be sure that the memory card is inserted into camcorder before connecting USB cable.
- If no memory card or an unformatted memory card is inserted, PC will not recognise your camcorder as a removable disk.
- If you disconnect the USB cable from the PC or the camcorder during the data transfer, the data transfer will stop and the data may be damaged.
- If you connect the USB cable to a PC using a USB HUB or with other devices at the same time, it may cause conflict and may not work properly. If this occurs, remove all other USB devices and try the connection again.










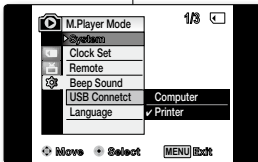
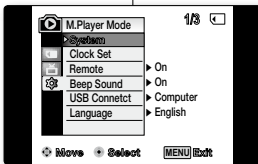
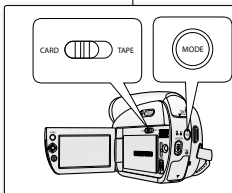
- 在运行速度低于推荐速度的电脑上，播放影音可能不顺畅或者影音编辑需要较长的时间。
- 在运行速度低于推荐速度的电脑上，播放影音可能会出现跳帧的现象，或者运行出现异常。
- Intel® Pentium III™ 或 Pentium 4™ 是 Intel Corporation 的商标。
- Windows® 是 Microsoft® Corporation 的注册商标。
- 其他品牌名称都属于各自所有者。
- 无法提及所有的计算机操作系统。
- 不要既使用 DV 电缆又使用 USB 数据线将摄录机与电脑相连，否则摄录机可能会运行异常。
- 在 **M.Cam(存储卡摄像)** 或 **M.Player(存储卡播放)** 模式下，请确保在连接 USB 数据线之前把存储卡插入摄录机内。
- 如果未插入存储卡或者插入的是未格式化的存储卡，电脑将不会把存储卡识别为可移动磁盘。
- 如果在数据传输过程中断开 USB 连接，则数据传输会暂停，并且有可能损坏数据。
- 如果使用 USB HUB 把摄录机连接到电脑上，并同时与其他设备相连就可能出现冲突并造成运行异常。如果出现此类现象，请取下所有的其他 USB 设备，并再重新连接一次。

USB interface (VP-D385(i) only)

SELECTING THE USB DEVICE (USB CONNECT)

- USB connect function works only in **M.Player** mode. ➡ page 18
- Using the USB cable, you can connect your camcorder to a computer to copy your moving images and photo images from the memory card, or to a printer to print your images.








1. Set the **Select** switch to **CARD**.
2. Press the **MODE** button to set **Player** ().
3. Press the **MENU** button.
 - The menu list will appear.
4. Move the **Joystick** ( / ) up or down to select "**System**", then press the **Joystick**.
5. Move the **Joystick** ( / ) up or down to select "**USB Connect**", then press the **Joystick**.
6. Move the **Joystick** ( / ) up or down to select "**Computer**" or "**Printer**", then press the **Joystick**.
 - You can select "**Computer**" to use the camcorder as a web camera, USB Stream or removable disk.
 - You can select "**Printer**" to use the Picbridge feature. ➡ page 90
7. To exit, press the **MENU** button.



USB 接口 (仅限 VP-D385(i))

选择 USB 设备 (USB CONNECT(USB 连接))

- 此功能仅支持再 **M.Player**(存储卡播放) 模式下使用。➡ 第 18 页
- 通过 USB 数据线, 您可以将摄录机连接到电脑上, 并且将存储卡内的图像复制到电脑里, 或者连接到打印机上, 打印照片图像。

1. 切换存储介质为 **CARD**。
2. 按下 **MODE** 按钮设置为 **Player**(播放) 模式 ()。
3. 按下 **MENU** 按钮。
 - 屏幕上显示菜单列表。
4. 向上或向下拨动操纵杆 ( / ) 选择 "**System** (系统)", 然后按下操纵杆确认。
5. 向上或向下拨动操纵杆 ( / ) 选择 "**USB Connect(USB 连接)**", 然后按下操纵杆确认。
6. 向上或向下拨动操纵杆 ( / ) 选择 "**Computer**(计算机)" 或 "**Printer**(打印机)" 然后按下操纵杆确认。
 - 您可以选择 "**Computer**(计算机)", 把摄录机当作网络摄像头, USB 传输工具或者可移动磁盘使用。
 - 您可以选择 "**Printer**(打印机)", 使用 Picbridge 打印功能。➡ 第 90 页
7. 若要退出, 请按下 **MENU** 按钮。

INSTALLING THE SOFTWARE (DV MEDIA PRO PROGRAMME)



You need to install DV Media Pro to play back recorded movie files from miniDV camcorder with the USB cable on your PC. When you install the DV Media Pro software on your Windows computer, you can enjoy the following operations by connecting your miniDV camcorder to your computer via a USB cable.

- You have to install "DV Driver", "Video Codec" and "DirectX 9.0" to run DV Media Pro properly.
- For moving images playback on a PC, install software in this order: **DV Driver - DirectX 9.0 - Video Codec**
- For Web camera install software in this order: **DV Driver - DirectX 9.0 - Video Codec**

Before you start!

- Turn on your PC. Exit all other applications that are running.
- Insert the provided CD into the CD-ROM drive.
 - The setup screen appears automatically soon after the CD was inserted.
- If the setup screen does not appear, click on "Start" on the bottom left corner and select "Run" to display a dialog. Type "D:\autorun.exe" and then press ENTER, if your CD-ROM drive is mapped to "D: Drive".

Installing Driver - DV Driver and DirectX 9.0

- DV Driver is a software driver that is required to support establishing connection to a PC. (If it is not installed, some functions will not be supported.)
1. Click on "DV Driver" on the setup screen.
 - Driver software required is installed automatically.
 - The following drivers will be installed:
 - USB PC-Camera driver
 2. Click on "Confirm" to finish driver installation.
 3. If the "DirectX 9.0" is not installed, it is installed automatically after setting "DV Driver".
 - After installing DirectX 9.0, PC needs to be restarted.
 - If DirectX 9.0 is installed already, there is no need to restart the PC.

Application Installation - Video Codec

- Click on "Video Codec" on the setup screen. Video Codec is required to play movie files recorded by this miniDV camcorder on a PC.



- Please install by using the Software CD that came with this camcorder. We do not guarantee compatibility with other CDs.
- During installation, if the Microsoft LOGO test warning is shown, just click 'Continue(C).'
- If a message saying "Digital Signature not found" or something similar appears, ignore the message and continue with the installation.

安装软件 (DV MEDIA PRO 程序)



您需要安装DV Media Pro用于将摄录机连接至电脑的时候, 播放录制的影音文件。当您在Windows电脑上安装DV Media Pro软件的时候, 您可以按照以下操作介绍通过USB数据线将摄录机与电脑相连。

- 您必须安装 **"DV Driver"**, **"Video Codec"** 和 **"DirectX 9.0"** 来正确运行DV Media Pro。
- 按照下列顺序安装软件: **DV Driver - DirectX 9.0 - Video Codec**, 以便使用电脑播放影音文件。
- 若使用网络摄像头功能, 请按照此顺序安装软件: **DV Driver - DirectX 9.0 - Video Codec**。


开始之前!

- 打开电脑。退出所有正在运行的程序。
- 将随机提供的CD放入电脑的CD-ROM驱动器。
 - 在放入CD之后一小会儿, 屏幕上会自动出现安装界面。如果安装界未显示, 请点击电脑屏幕左下角的"开始"菜单, 并且选择"运行", 弹出对话框。如果CD-ROM驱动器被设置为"D: Drive", 请输入"D:\autorun.exe"然后按下回车键。

安装驱动程序 - DV Driver和DirectX 9.0

- DV Driver是支持建立电脑连接所需要的软件驱动程序。(如果没有安装, 某些功能将不会受到支持。)
1. 在安装界面上单击"DV Driver"。
 - 所需的驱动程序软件将会自动安装。
 - 下列驱动程序将会安装:
 - USB 网络摄像头驱动程序
 2. 点击"Confirm"完成驱动程序安装。
 3. 如果尚未安装"DirectX 9.0", 它将会在设置"DV Driver"后自动安装。
 - 安装 DirectX 9.0以后, 需要重新启动计算机。
 - 若已经安装 DirectX 9.0, 则不需要重新启动电脑。

安装应用程序 - Video Codec

- 在安装上单击"Video Codec"。(视频编解码器在计算机上播放摄录机录制的影片文件时, 需要使用视频编解码器。
- 
- 请使用本摄录机随附的安装 CD 进行安装。如使用其他安装 CD, 我们不能保证可以正常完成安装。
 - 在安装过程中, 如果显示 Microsoft LOGO 测试警告, 请点击 'Continue(C)'。
 - 如果出现了 "未找到数字签名" 提示信息或者其他类似的显示信息, 请忽略此信息并且继续安装。

USB interface (VP-D385(i) only)

CONNECTING TO A PC

1. Connect a USB cable to the USB jack on the PC.
 - If a USB cable is connected to the camcorder's USB jack, the Audio/Video cable is disabled.
2. Connect the other end of the USB cable into the USB jack on the camcorder. (USB jack)

Disconnecting the USB Cable

- After completing the data transmission, you must disconnect the cable in the following way:
1. Click the "Unplug or eject hardware" icon on the task tray.
 2. Select "USB Mass Storage Device" or "USB Disk," and then click "Stop."
 3. Click "OK."
 4. Disconnect the USB cable from the miniDV camcorder and PC.



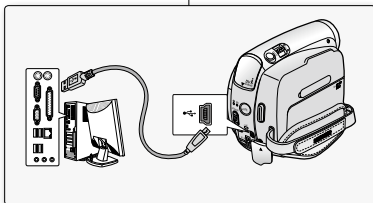
- If you disconnect the USB cable from the PC or the camcorder while transferring, the data transmission will stop and the data may be damaged.
- If you connect the USB cable to a PC via a USB HUB or simultaneously connect the USB cable along with other USB devices, the camcorder may not work properly. If this occurs, remove all USB devices from the PC and reconnect the camcorder.

Using the Removable Disk Function

- This function works in both **M.Cam** and **M.Player** modes. ➡ page 18.
 - You can easily transfer data from a memory card to a PC without additional cards via a USB connection.
1. Set the **Select** switch to **CARD**.
 2. Press the **MODE** button to set **Camera** () or **Player** ().
 3. Connect one end of the USB cable to the USB jack on the camcorder and the other end to the USB jack on your computer.
 4. To verify whether the removable disk has been properly recognised, open Windows Explorer and locate the removable disk.
 - You can copy the movie and photo images to your PC and play them back.

USB 接口 (仅限 VP-D385(i))

连接到电脑



1. 连接 USB 数据线至电脑上的 USB 端口。
 - 如果将 USB 数据线连接到摄影机上的 USB 端口，则之前连接的音频 / 视频电缆将不起作用。
2. 将 USB 数据线的另一端插入摄影机上的 USB 端口。

断开 USB 数据线连接

- 完成数据传输后，您不需按照如下步骤断开连接：
1. 点击任务栏上 "安全删除硬件" 图标。
 2. 选择 "USB Mass Storage Device" 或 "USB Disk," 然后点击 "停止"。
 3. 点击 "确定"。
 4. 断开摄影机与电脑的连接。



- 如果在转移数据的过程中从数码相机或者电脑上断开 USB 数据线，数据传输将会停止并且数据可能损坏。
- 如果您通过 USB HUB 将 USB 数据线 with 电脑相连或者同时连接其他的 USB 设备，数码相机可能会工作不正常。如果发生这种情况，请您从电脑上拔出 USB 设备，重新连接数码相机。

使用可移动磁盘功能

- 此功能仅支持在 **M.Cam** (存储卡摄像) 和 **M.Player** (存储卡播放) 模式下使用。➡ 第 18 页
 - 通过 USB 连接，您可以在不使用外接卡的情况下，将存储卡内的数据轻松地传输到电脑中。
1. 切换存储介质为 **CARD**。
 2. 按下 **MODE** 按钮设置为 **Camera**(摄像) 模式 () 或 **Player**(播放) 模式 ()。
 3. 将 USB 数据线的一卷连接至摄影机的 USB 端口，然后将另一端插入电脑的 USB 端口。
 4. 为了确认移动磁盘是否被正确地识别，请打开 Windows Explorer 查看是否有可移动磁盘。
 - 您可以复制影音文件和照片文件至电脑中并且播放它们。

Using the Web Camera Function

- This function works only in **Camera** mode. ➡ page 18
- To use the web camera function, DV Driver, Video Codec and DirectX 9.0 programmes must be installed in the PC. ➡ page 97
- When you connect to a web site that provides video chatting functions, you can use your camcorder to participate.
- When using this camcorder for video conferencing (such as net meeting), voice communication may not be supported depending on the video conferencing software. In this case, connect an external microphone to the soundcard of the PC to enable voice communication.
- Using the camcorder with PC Net Meeting Programme installed, you can participate in video conference.
- The web camera's screen size (Transferred video frame rate for the web camera function is max 12.5 fps.)
 - 640X480 (VGA) pixels for USB 2.0 connection.

1. Set the **Select** switch to **TAPE**.

2. Press the **MODE** button to set **Camera** ().

- ### 3. Connect one end of the USB cable to the USB jack on the camcorder and the other end to the USB connector on your computer.
- Run a video chatting application such as Windows Messenger and enjoy the video utilization.
 - Various applications take advantage of the PC Cam function. Refer to respective product documentation for further details.



- While the Web Camera is in use, the 16:9 wide mode is not supported. The screen displays in the aspect ratio of 4:3.
- If PC is connected with the USB to the camcorder, only the **POWER** switch, **Select** switch, **Zoom** lever and **Joystick** (▲ / ▼) can be operated. (Web Camera)

使用网络摄像头功能

- 此功能仅在 **Camera(摄像)** 模式下使用。➡ 第 18 页
- 为了使用网络摄像头功能, 需要在电脑上安装 DV Driver, Video Codec 和 DirectX 9.0 程序。➡ 第 97 页
- 当您连接到提供视频聊天功能的网站时, 您可以将您的摄录机当作摄像头使用。
- 当时用摄录机进行视频会议时 (譬如网络会议), 根据视频会议软件的不同, 可能不支持语音传送。在这种情况下, 讲一个外部麦克风连接到电脑的声卡上就可以进行语音传送。
- 使用摄录机并且安装了电脑网络会议程序, 您就可以参加视频会议。
- 网络摄像头的屏幕大小
(网络摄像头功能传输视频的最大帧速为 12.5 fps.)
 - USB 2.0 连接为 640X480 (VGA) 像素。

1. 切换存储介质为 **TAPE**。

2. 按下 **MODE** 按钮设置为 **Camera(摄像)** 模式 ()。

3. 将 USB 数据线的一端连接到摄录机的 USB 端口, 另一端连接到电脑。

- 运行一个支持视频聊天的软件, 譬如 Windows Messenger, 应用视频聊天功能。
- 有关 PC 摄像头功能的更多信息, 请参阅该摄像头产品使用说明书。



- 在使用网络摄像头功能时, 不支持 16:9 宽屏幕模式。屏幕显示为 4:3 高宽比。
- 如果已经使用 USB 数据线将电脑与摄录机相连, 那么仅可以进行 **POWER** 电源开关, 选择 **切换**, **变焦控制杆**和**操纵杆** (▲ / ▼) 的操作。(网络摄像头)

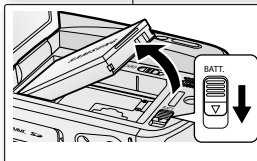
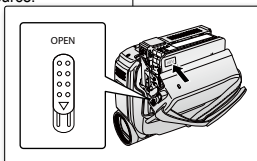
maintenance

AFTER FINISHING A RECORDING

- At the end of a recording you must remove the power source.
- When recording with a battery pack, leaving the pack on the camcorder can reduce the life span of the battery.

The battery pack should be released after recording is completed.

1. Open the cassette compartment cover while sliding the **OPEN** switch in the direction of the arrow.
 - Pull the cassette compartment out automatically.
 - Please wait while the tape is completely ejected.
2. After removing the tape, close the compartment cover and store the camcorder in a dust free environment. Dust and other foreign materials can cause square-shaped noise or jerky images.
3. Turn the miniDV camcorder off.
4. Disconnect the power source or remove the battery pack.
 - Open the LCD panel of the camcorder and slide down the Battery release (**BATT.**) switch, on the left side of the body, to remove the battery with a click.



USABLE CASSETTE TAPES

When you have recorded something that you wish to keep, you can protect it so that it will not be accidentally erased.

- a. Protecting a tape: Push the safety tab on the cassette so that the hole is uncovered.
- b. Removing the tape protection: If you no longer wish to keep the recording on the cassette, push the safety tab back so that it covers the hole.

How to store a tape

- a. Avoid places with magnets or magnetic interference.
- b. Avoid humidity and dust prone places.
- c. Keep the tape in an upright position and avoid storing it in direct sunlight.
- d. Avoid dropping or knocking your tapes.

维护

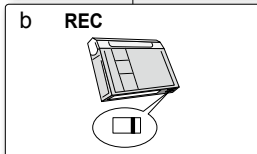
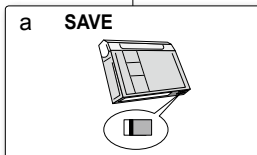
完成拍摄之后

- 拍摄结束后, 请您一定要拔掉电源。
- 当使用电池组进行拍摄时, 如果在拍摄结束之后将电池组仍然留在摄录机内, 电池组仍然会释放电量。

拍摄完成后, 应取出电池组

1. 按照箭头指示方向滑动 **OPEN** 开关开启磁带仓盖。
 - 磁带仓将会自动弹出。
 - 请稍等片刻, 然后取出磁带。
2. 取出磁带后, 关闭磁带仓盖, 并且将摄录机存放在无尘的地方。
灰尘或者其他异物会引起在使用摄录机时, 图像出现马赛克或者其他异常现象。
3. 关闭摄录机。
4. 拔掉电源适配器或者取出电池组。
 - 打开摄录机的 LCD 控制面板然后向下滑动电池卡扣 (**BATT.**) 开关, 电池组被轻轻弹出, 取出电池组。

可使用的磁带



如果您想保留某些路过的节目的话, 您可以保护它以防被意外删除。

- a. 保护磁带: 推动写保护片, 让磁带上的小方孔露出来。
- b. 取消写保护磁带:
如果您不想继续保留磁带上的内容, 请将写保护片推回, 遮住小方孔。

如何保存磁带


- a. 请保存在没有磁铁或有磁铁干扰的地方。
- b. 请保存在没有灰尘, 且干燥的地方。
- c. 请将磁带朝上放置, 防止阳光直射。
- d. 防止磁带摔落。

CLEANING AND MAINTAINING THE CAMCORDER

Cleaning the Video Heads

- To ensure normal recording and clear pictures, clean the video heads when the playback pictures display square block-shaped noise or distortion, or a blue screen appears.
- This function works only in **Player** mode. ➡ page 18

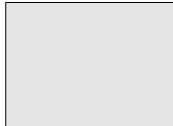
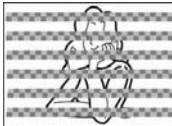
1. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only)

2. Press the **MODE** button to set **Player** ().

3. Insert a cleaning tape.

4. Press the **Joystick**.

5. Move down the **Joystick** (▼) after 10 seconds.



(blue screen)




- Check the quality of the picture using a video cassette.
 - If the picture quality has not improved, repeat the operation.
- Clean the video heads with a dry type cassette cleaner.
- Some cleaning cassette products stop automatically. Refer to the cleaning cassette's instructions for detailed information. If the problem continues after the cleaning, consult your nearest Samsung dealer or Authorised Service Centre. (blue screen)

维护及清洁摄录机

清洁视频磁头

- 为了保证正常录像以及画面清晰，当画面出现马赛克、图像变形或者有蓝屏现象出现时，应对视频磁头进行清洁。
- 此功能仅可在 **Player(播放)** 模式下使用。➡ 第 18 页

1. 切换存储介质为 **TAPE**。
(仅限 VP-D385(i))

2. 按下 **MODE** 按钮设置为 **Player(播放)** 模式 ()。

3. 插入清洁磁带。

4. 按下**操纵杆**。

5. 10 秒钟之后按下**操纵杆** (▼)。



- 使用视频磁带检查画质。
 - 如果画质没有改善，请重复操作。
- 请使用干性清洁磁带，再次清洁磁头。
- 某些清洗带产品会自动停止。更详细的内容请参照清洗带使用手册。如果清洗后仍发生问题，请于最近的三星代理商或授权的三星维修中心联系（蓝屏）。

maintenance

USING YOUR MINIDV CAMCORDER ABROAD

- Each country or region has its own electric and colour systems.
- Before using your miniDV camcorder abroad, check the following items.

Power sources

The provided AC adaptor features automatic voltage selection in the AC range from 100 V to 240 V.

You can use your camcorder in any countries/regions using the AC power adaptor supplied with your camcorder within the AC 100 V to 240 V, 50/60 Hz range.

Use a commercially available AC plug adaptor, if necessary, depending on the design of the wall outlet.

On TV colour systems

Your camcorder is an **PAL**-system-based camcorder.

If you want to view your recordings on a TV or to copy it to an external device, it must be an **PAL**-system-based TV or an external device and have the appropriate Audio/Video jacks. Otherwise, you may need to use a separate video format transcoder (PAL-NTSC format converter).

PAL-compatible countries/regions

Australia, Austria, Belgium, Bulgaria, China, CIS, Czech Republic, Denmark, Egypt, Finland, France, Germany, Greece, Great Britain, Netherlands, Hong Kong, Hungary, India, Iran, Iraq, Kuwait, Libya, Malaysia, Mauritius, Norway, Romania, Saudi Arabia, Singapore, Slovak Republic, Spain, Sweden, Switzerland, Syria, Thailand, Tunisia, etc.

NTSC-compatible countries/regions

Bahamas, Canada, Central America, Japan, Korea, Mexico, Philippines, Taiwan, United States of America, etc.



You can make recordings with your miniDV camcorder and view pictures on the LCD screen from anywhere in the world.

维护

在国外使用您的摄录机

- 各个国家和地区都有他们自己的电力规格和彩色制式。
- 在国外使用您的DVD摄像机前，请检查以下事项：

电源

提供的交流电源适配器具有从100 伏到240 伏之间进行自动选择电压的功能。

透过在交流电100 伏到240 伏、50/60 赫兹范围内使用摄像机随附的交流电源适配器，您可以在任何国家/地区使用摄像机。根据墙上插座设计，如有必要，请使用市面上提供的交流电源适配器。

电视机彩色制式

您的摄像机是基于 **PAL** 系统的摄像机。如果您想在电视上查看录制内容或将其复制到外部设备，必须使用基于 **PAL** 系统的电视或具有适当音频/视频插孔的外部设备。否则，您可能需要使用单独购买的视频格式转码器（PAL-NTSC 格式转换器）。

PAL 制式国家和地区包括

澳大利亚，奥地利，比利时，保加利亚，中国，独联体，捷克，丹麦，埃及，芬兰，法国，德国，希腊，英格兰，荷兰，香港，匈牙利，印度，爱尔兰，伊拉克，科威特，利比亚，马来群岛，毛里求斯，挪威，罗马尼亚，沙特阿拉伯，新加坡，斯洛伐克，西班牙，瑞典，瑞士，叙利亚，泰国，突尼斯，等等。

NTSC 制式国家和地区包括

巴哈马群岛，加拿大，中美洲，日本，墨西哥，菲律宾共和国，韩国，台湾，美国，等等。



您可以在全世界任何地方用您的摄录机拍摄并且通过LCD显示屏进行观看。

troubleshooting

TROUBLESHOOTING

- Before contacting a Samsung authorised service centre, perform the following simple checks.
They may save you the time and expense of an unnecessary call.

Self Diagnosis Display

Display	Blinking	Informs that...	Action
	slow	The battery pack is almost discharged.	Change to a charged one.
Tape end!	slow	When the remaining time on the tape is about 2 minutes.	Prepare a new one.
Tape end!	no	The tape reached its end.	Change to a new one.
No Tape!	slow	There is no tape in camcorder.	Insert a tape.
Protection!	slow	The tape is protected from recording.	If you want to record, release the protection.
	slow	The camcorder has some mechanical fault.	1. Eject the tape. 2. Turn the camcorder off. 3. Eject the battery pack. 4. Insert the battery pack. * If unresolved contact your local Samsung service centre.
	slow	Moisture condensation has formed in the camcorder.	See page 104.

Self Diagnosis Display in M.Cam/M.Player Modes (VP-D385(i) only)

Display	Blinking	Informs that...	Action
No Memory Card!	slow	There is no memory card in the camcorder.	Insert a memory card.
Memory full!	slow	There is not enough memory to record.	Change to a new memory card. Erase recorded image.
No image!	slow	There are no images recorded on the memory card.	Record new images.
Write protect!	slow	The memory card is record protected.	Release the write protect tab on the memory card.
Protect!	slow	You try to delete a protected image.	Cancel the protection of image.
Read error!	slow	The camcorder can not play back.	Format the memory card or insert a memory card recorded on this camcorder.
Write error!	slow	The camcorder can not record.	Format the memory card or change to a new memory card.
Not formatted!	slow	The memory card needs to format.	Format a memory card. (see page 83)
Now deleting...	slow	When progressing file delete.	Wait until deleting is finished.
Memory Card Error	slow	The inserted memory card is not recognised by the camcorder.	Eject and re-insert the memory card. Try another memory card.

故障处理

故障处理

- 在联系三星授权维修中心前，请进行如下简单的检查步骤。
它们可以节约您的时间，节约不必要的电话费用。

自我诊断显示

显示	闪烁	说明内容	处理
	慢	电池组电量即将耗尽。	更换一块已充电的电池组。
Tape end! (磁带满!)	慢	剩下的磁带容量大概还有 2 分钟。	准备一盘新的磁带。
磁带满!	无	磁带已经录到头了。	更换一盘新的磁带。
No Tape! (无磁带!)	慢	摄录机内没有放入磁带。	插入磁带。
Protection! (删除保护!)	慢	磁带被写保护。	若要进行录制，请先取消保护。
	慢	摄录机有些机械问题。	1. 取出磁带。 2. 关闭摄录机。 3. 取出电池组。 4. 插入电池组。 * 如果没有解决问题，请联系最近的三星维修中心。
	慢	摄录机内结有露水。	请参见第 104 页。

M.Cam(存储卡摄像) 模式 / M.Player(存储卡播放) 模式下的自我诊断 (仅限 VP-D385(i))

显示	闪烁	说明内容	处理
No Memory Card! (无存储卡!)	慢	摄录机内没有存储卡。	插入存储卡。
Memory full! (存储卡已满!)	慢	没有足够的空间进行录制保存。	更换一张新的存储卡，或者删除卡上的多余文件。
No image! (无影像!)	慢	存储卡上没有保存的图像。	录制新图像。
Write protect! (写保护!)	慢	存储卡被写保护。	取消存储卡上的写保护设置。
Protect! (删除保护!)	慢	当您试图删除被保护的图像时，出现此信息。	取消保护该图像。
Read error! (读取错误!)	慢	摄录机不能进行播放。	格式化存储卡或插入一张使用本摄录机录制的存储卡。
Write error! (写入错误!)	慢	摄录机不能进行录制。	格式化存储卡或者更换一张新的存储卡。
Not formatted! (没有格式化!)	慢	存储卡需要格式化。	格式化存储卡。(请参见第 83 页)
Now deleting... (正在删除...)	慢	当进行文件删除时，出现此信息。	删除操作完成后，请稍等片刻。
Memory Card Error! (存储卡错误!)	慢	如果插入的存储卡不能被摄录机识别时，出现此信息。	重新插入存储卡，或者更换另一张存储卡。

troubleshooting

- If these instructions do not solve your problem, contact your nearest Samsung authorised service centre.

Symptom	Explanation/Solution
You cannot switch the camcorder on.	Check the battery pack or the AC Power adapter.
Recording start/stop button does not operate while recording.	Press the MODE button to set Camera (). You have reached the end of the cassette. Check the record protection tab on the cassette.
The camcorder shuts off automatically.	You have left the camcorder set to STBY for more than 5 minutes without using it. The battery pack is fully exhausted.
Charge runs out quickly.	The atmospheric temperature is too low. The battery pack has not been charged fully. The battery pack is completely dead, and cannot be recharged. Use another battery pack.
You see a blue screen during playback.	The video heads may be dirty. Clean the head with a cleaning tape.
A vertical strip appears on the screen when recording a dark background.	The contrast between the subject and the background is too great for the camcorder to operate normally. Make the background bright to reduce the contrast or use the BLC function while you are recording in bright surroundings. ➡ page 56
Auto focus does not work.	Check the Manual Focus menu. Auto focus does not work in the Manual Focus mode. ➡ page 42
FF or REW, Play function Joystick () does not work.	Press the MODE button to set Player (). You have reached the beginning or end of the cassette.
You see a mosaic pattern during playback search.	This is normal operation and it is not a failure or defect. The tape may be damaged. Replace the tape. Cleaning the video heads. ➡ page 101

Moisture Condensation

- If the camcorder is brought directly from a cold place to a warm place, moisture may condense inside the camcorder, on the surface of the tape, or on the lens. In this condition, the tape may stick to the head drum and be damaged or the unit may not operate correctly. To prevent possible damage under these circumstances, the camcorder is fitted with a moisture sensor.
- If there is moisture inside the camcorder, (DEW) is displayed. If this happens, none of the functions except cassette ejection will work. Open the cassette compartment and remove the battery. Leave the camcorder for at least two hours in a dry warm room.

故障处理

- 如果这些说明不能解决您的问题，请联系最近的三星维修中心。

现象	说明 / 处理方法
不能开机。	检查电池组或交流电源适配器。
拍摄时，录制开始 / 停止按钮不能使用。	按下 MODE 按钮设置为 Camera(摄像) 模式 ()。磁带已经到头。请检查磁带上的写保护片。
摄录机自动关机。	在待机状态下，您超过 5 分钟没有操作摄录机。电池组电量耗尽。
电量快速消耗完。	环境温度过低。电池组没有被充满电。电池组完全坏了，不能再进行充电。请更换一块新的电池组。
在进行播放的过程中，出现蓝屏。	视频磁头可能脏了。请使用清洗磁带清洁磁头。
拍摄暗背景时，屏幕上出现垂直的条纹。	物体和背景的反差太大，摄录机不能正常使用。使背景变亮以减小反差，或在拍摄亮背景时，使用背光补偿功能。 ➡ 第 56 页
不能进行自动聚焦。	请检查手动聚焦菜单。若在手动聚焦模式下，自动聚焦不起作用。 ➡ 第 42 页
FF 或 REW, Play 功能，操纵杆 () 不起作用。	按下 MODE 按钮设置为 Player(播放) 模式 ()。磁带已经到头。
在播放搜索的时候，出现马赛克图案。	这是正常现象，不是故障。磁带可能已经损坏，请更换一盘磁带。请清洁视频磁头。 ➡ 第 101 页

潮湿结露

- 如果摄录机被直接从寒冷的地方搬到温暖的地方，摄录机内的磁带表面或镜头表面可能会结露。在这种情况下，磁带会粘住磁头而遭到损坏，摄录机也会工作异常。在这些情况下，为了防止损伤，摄录机内部安装了湿度传感器。
- 如果摄录机内部潮湿，屏幕上会显示指示图标 (DEW)。如果发生这种情况，除弹出磁带仓之外，摄录机将不能进行任何操作。打开磁带仓，取出电池组。请将摄录机放在干燥，温暖的室内至少两个小时。

SETTING MENU ITEMS

Main Menu	Sub Menu	Functions	Available Mode				Page
			Camera Mode	Player Mode	M. Cam Mode ①	M. Player Mode ②	
Camera	Program AE	Selecting the Program AE Function	✓				47, 48
	White Balance	Setting the White Balance	✓		✓		49, 50
	Visual Effect	Setting the Digital special effect	✓				51, 52
	16:9 Wide	Setting the 16:9 Wide Function	✓				53
	Macro	Setting the Macro Function	✓		✓		54
	DIS	Selecting the Digital Image Stabilizing	✓				55
	BLC	Setting the BLC Function	✓		✓		56
	Digital Zoom	Selecting the Digital Zoom	✓				57
	C.Nite	Selecting the Colour Nite	✓				58
	Light ①	Selecting the Light	✓		✓		59
Tape	Photo Search	Searching pictures recorded on a tape		✓			61
	Photo Copy	Copying photo images from a cassette to memory card		✓			88
	Audio Select	Selecting the Audio playback channel		✓			66
	Audio Effect	Selecting the Audio Effect		✓			67
Record	Rec Mode	Selecting the recording speed	✓	✓			44
	Audio Mode	Selecting Sound Quality for recording	✓	✓			44
	WindCut Plus	Minimising wind noise	✓	✓			45
	Real Stereo	Selecting the Real Stereo	✓				46
Memory ②	AV In/Out③	Selecting the AV input/output		✓			68
	File No.	File Numbering Options			✓		77
	M.Play Select	Selecting Storage Media (Photo, Movie) to playback				✓	86
	Delete	Deleting Files				✓	81
	Delete All	Deleting All files				✓	82
	Protect	Preventing Accidental Erasure				✓	80
	Print Mark	Print images recorded on a memory card				✓	89
	Format	Formatting the memory card				✓	83

设置菜单项

主菜单	子菜单	功能	支持的模式				页码
			Camera Mode (摄像模式)	Player Mode (播放模式)	M. Cam Mode (存储卡摄像模式) ①	M. Player Mode (存储卡播放模式) ②	
Camera (摄像)	Program AE (程序自动曝光)	选择程序自动曝光功能	✓				47, 48
	White Balance(白平衡)	设置白平衡	✓		✓		49, 50
	Visual Effect (视觉效果)	设置数码特殊效果	✓				51, 52
	16:9 Wide (16:9 宽屏幕)	设置 16:9 宽屏幕功能	✓				53
	Macro(微距)	设置微距功能	✓		✓		54
	DIS(手抖动补偿)	设置数字图像稳定器	✓				55
	BLC(背光补偿)	设置背光补偿功能	✓		✓		56
	Digital Zoom (数字变焦)	设置数字变焦功能	✓				57
	C.Nite	设置彩色夜摄功能	✓				58
	Light(照明灯) ①	选择使用照明灯	✓		✓		59
Tape (磁带)	Photo Search (照片搜索)	搜索磁带上的照片图像		✓			61
	Photo Copy(照片复制)	将磁带上的照片图像复制到存储卡上		✓			88
	Audio Select(声音选择)	选择音频播放通道		✓			66
	Audio Effect(声音效果)	设置声音效果		✓			67
Record (录制)	Rec Mode(录制模式)	选择录制速度	✓	✓			44
	Audio Mode(录音模式)	选择录制的声音质量	✓	✓			44
	WindCut Plus (增强的风声消除)	最小化风声噪音	✓	✓			45
	Real Stereo(真立体声)	选择真立体声	✓				46
Memory (存储卡设置) ②	AV In/Out (AV 输入 / 输出) ③	选择 AV 输入 / 输出		✓			68
	File No. (文件编号)	文件编号选项			✓		77
	M.Play Select (存储卡播放选择)	选择要播放的存储类型 (照片, 影音)				✓	86
	Delete(删除)	删除文件				✓	81
	Delete All(全部删除)	删除所有文件				✓	82
	Protect(保护)	防止意外删除				✓	80
	Print Mark(打印标识)	打印保存在存储卡上的照片				✓	89
	Format(格式化)	格式化存储卡				✓	83

troubleshooting

SETTING MENU ITEMS

Main Menu	Sub Menu	Functions	Available Mode				Page
			Camera Mode	Player Mode	M.Cam Mode ②	M.Player Mode ②	
Display	Guideline	Setting the Guideline	✓		✓		30
	LCD Bright	Setting the Brightness tone of the LCD Screen	✓	✓	✓	✓	31
	LCD Colour	Setting the Colour tones of the LCD Screen	✓	✓	✓	✓	31
	Date/Time	Setting the Date and Time	✓	✓	✓	✓	32
	TV Display	Selecting OSD on/off of TV	✓	✓	✓	✓	33
System	Clock Set	Setting the Clock Set	✓	✓	✓	✓	24
	Remote ①	Using the remote control	✓	✓	✓	✓	25
	Beep Sound	Setting the Beep sound	✓	✓	✓	✓	26
	Shutter Sound	Setting the Shutter sound	✓	✓	✓		27
	USB Connect ②	Setting the USB				✓	96
	Language	Selecting the OSD language	✓	✓	✓	✓	28
	Demonstration	Demonstration	✓				29

① : VP-D382(i)/D382H/D384/D385(i) only

② : VP-D385(i) only

③ : VP-D381/D382i/D385i only

④ : VP-D382(i)/D382H/D385(i) only

ABOUT THIS USER MANUAL

- This user manual covers models VP-D381, VP-D381 i, VP-D382, VP-D382 i, VP-D382H, VP-D384, VP-D385 and VP-D385 i. Although the external appearances of VP-D381(i)/D382(i)/D382H/D384 and VP-D385(i) are different, they operate in the same way.
- Illustrations of model VP-D385(i) are used in this user manual.
- The displays in this user manual may not be exactly the same as those you see on the LCD screen.
- Designs and specifications of the camcorder and other accessories are subject to change without any notice.
- This user manual covers the complete range of VP-DXXX digital video camcorders including non DV(IEEE1394)/AV(Analog) In and DV(IEEE1394)/AV(Analog) In versions of the same models. Please note that models without an 'i' suffix do not feature DV(IEEE1394)/AV(Analog) In. Models with an 'i' suffix do feature DV(IEEE1394)/AV(Analog) In.
- The models, VP-D381(i)/D382(i)/D382H/D384 use Tape exclusively. The models, VP-D385(i) have two storage media, Tape and Card.

故障处理

设置菜单项

主菜单	子菜单	功能	支持的模式				页码
			Camera Mode (摄像模式)	Player Mode (播放模式)	M.Cam Mode (存储卡摄像模式) ②	M.Player Mode (存储卡播放模式) ②	
Display (画面设置)	Guideline (标线)	设置标线	✓		✓		30
	LCD Bright (LCD 亮度调整)	调整 LCD 显示屏亮度	✓	✓	✓	✓	31
	LCD Colour (LCD 颜色调整)	调整 LCD 显示屏颜色	✓	✓	✓	✓	31
	Date/Time (日期/时间)	设置日期和时间	✓	✓	✓	✓	32
	TV Display (TV 屏显)	选择电视上的屏幕显示开/关	✓	✓	✓	✓	33
System (系统)	Clock Set (时钟设置)	设置时钟	✓	✓	✓	✓	24
	Remote (遥控) ③	使用遥控器	✓	✓	✓	✓	25
	Beep Sound (蜂鸣音)	设置蜂鸣音	✓	✓	✓	✓	26
	Shutter Sound (快门音)	设置快门音	✓	✓	✓		27
	USB Connect (USB 连接) ④	设置 USB				✓	96
	Language	选择 OSD 显示语言	✓	✓	✓	✓	28
	Demonstration (演示)	演示	✓				29

① : 仅限 VP-D382(i)/D382H/D384/D385(i)

② : 仅限 VP-D385(i)

③ : 仅限 VP-D381/D382i/D385i

④ : 仅限 VP-D382(i)/D382H/D385(i)

关于本用户说明书

- 本说明书适用于 VP-D381, VP-D381 i, VP-D382, VP-D382 i, VP-D382H, VP-D384, VP-D385 和 VP-D385 i 产品型号。
- 尽管 VP-D381(i)/D382(i)/D382H/D384 和 VP-D385(i) 外观有所不同, 但是操作的方法是相同的。
- 本说明书是基于 VP-D385(i) 产品型号制作的。
- 本用户说明书中的显示可能不如您在 LCD 显示屏上看到的那样准确。
- 存储介质和其他附件的设计和规格若有变更, 恕不另行通知。
- 本用户手册涉及了同样产品型号下备有 DV(IEEE1394)/AV(Analog) In 功能和没有 DV(IEEE1394)/AV(Analog) In 功能的 VP-DXXX 数码摄录一体机的完整系列。请注意没有 'i' 后缀的产品型号没有 DV(IEEE1394)/AV(Analog) In 功能。有 'i' 后缀的产品型号拥有 DV(IEEE1394)/AV(Analog) In 功能。
- VP-D381(i)/D382(i)/D382H/D384 这些产品型号可用专门的磁带进行拍摄。而 VP-D385(i) 产品型号可以使用两种存储介质, 磁带和存储卡。

specifications

MODEL NAME: VP-D381(i)/ VP-D382(i)/
VP-D382H/ VP-D384/ VP-D385(i)

System	
Video signal	PAL
Video recording system	2 rotary heads, Helical scanning system
Audio recording system	Rotary heads, 12/16b PCM system
Usable cassette	Digital video tape (6.35mm width): Mini DV cassette
Tape speed	SP: approx. 18.83mm/s LP: approx. 12.57mm/s
Tape recording time	SP: 60 minutes (when using DVM 60), LP: 90 minutes (when using DVM 60)
FF/REW time	Approx. 150 sec. (using DVM60 tape)
Image device	CCD (Charge Coupled Device) : 800K Pixels
Lens	F1.6 34x,1200x (Digital) Electronic zoom lens
Filter diameter	Ø30
LCD Screen	
Size/dot number	2.7inch 112K
LCD Screen Method	TFT LCD
Connectors	
Video output	1Vp-p (75Ω terminated)
Audio output	-7.5dBs (600Ω terminated)
DV input/output	4pin special in/out connector
USB output (VP-D385(i) only)	Mini-B type connector (USB2.0 High Speed)
General	
Power source	DC 8.4V, Lithium Ion Battery Pack 7.4V
Power source type	Battery Pack, Power supply (100V~240V) 50/60Hz
Power consumption (Recording)	3.7W
Operating temperature	0~40°C (32°F~104°F)
Storage temperature	-20°C ~ 60°C (-4°F ~ 140°F)
External dimension	Height : 61mm (2.40"), Length : 95mm (3.74"), Width : 112mm (4.40")
Weight	340g (0.75lb) (Except for Battery Pack and tape)
Internal Microphone	Omni-directional stereo microphone
Remote control (VP-D382(i)/D382H/ D385(i) only)	Indoors: greater than 49ft (15m) (straight line), Outdoors: about 16.4ft (5m) (straight line)

- The technical specifications and design may be changed without notice.

规格

型号名: VP-D381(i)/ VP-D382(i)/VP-D382H/
VP-D384/ VP-D385(i)

系统	
视频信号	PAL
视频录制系统	2 旋转磁头, 倾斜扫描系统
音频录制系统	旋转磁头 12/16b PCM 系统
可用的磁带	数字视频磁带 (6.35mm 宽) Mini DV 磁带
磁带速度	SP: 约 18.83mm/s LP: 约 12.57mm/s
磁带录制时间	SP: 60 分钟 (当使用 DVM 60 时), LP: 90 分钟 (当使用 DVM 60 时)
FF/REW 时间	约 150 秒 . (使用 DVM60 磁带)
影像器件	CCD (电荷耦合器件) : 800K 像素
镜头	F1.6 34x,1200x (数字) 电子变焦镜头
滤色镜直径	Ø30
LCD 显示屏	
尺寸 / 像素数	2.7 英寸 112K
LCD 成像方式	TFT LCD
连接器	
视频输出	1Vp-p (75Ω 端子)
音频输出	-7.5dBs (600Ω 端子)
DV 输入 / 输出	4pin 专用输入 / 输出连接器
USB 输出 (仅限 VP-D385(i))	Mini-B 型连接器 (高速 USB2.0)
概述	
电源	DC 8.4V, 锂电池组 7.4V
电源类型	电池组, 提供电源 (100V~240V) 50/60Hz
耗电量 (录制)	3.7W
工作温度	0~40°C (32°F~104°F)
保存温度	-20°C ~ 60°C (-4°F ~ 140°F)
外部尺寸	高: 61mm (2.40"), 长: 95mm (3.74"), 宽: 112mm (4.40")
重量	340g (0.75lb) (电池组和磁带除外)
内置麦克风	全向立体声 MIC
遥控器 (仅限 VP-D382(i)/ D382H/D385(i))	室内: 大于 49ft (15m) (直线), 室外: 约 16.4ft (5m) (直线)

- 技术规格可能有所变化, 恕不另行通知。

contact SAMSUNG world wide

If you have any questions or comments relating to Samsung products, please contact the SAMSUNG customer care centre.

三星全球服务网

如果您对三星产品有任何疑问或者建议, 请联系三星客服中心。

Region	Country	Contact Centre 電	Web Site
North America	CANADA	1-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/ca
	MEXICO	01-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	U.S.A.	1-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	ARGENTINE	0800-333-3733	www.samsung.com/ar
	BRAZIL	0800-124-421, 4004-0000	www.samsung.com
	CHILE	800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/cl
	NICARAGUA	00-1800-5071267	
	HONDURAS	800-7919257	
	COSTA RICA	0-800-507-7267	www.samsung.com/latin
	ECUADOR	1-800-10-7267	www.samsung.com/latin
Latin America	EL SALVADOR	800-0225	www.samsung.com/latin
	GUATEMALA	1-800-299-0013	www.samsung.com/latin
	JAMAICA	1-800-234-7267	www.samsung.com/latin
	PANAMA	800-7267	www.samsung.com/latin
	PUERTO RICO	1-800-682-3180	www.samsung.com/latin
	REP. DOMINICA	1-800-751-2676	www.samsung.com/latin
	TRINIDAD & TOBAGO	1-800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/latin
	VENEZUELA	0-800-100-5303	www.samsung.com/latin
	COLOMBIA	01-8000112112	www.samsung.com.co
	BELGIUM	0032 (0)2 201 24 18	www.samsung.com/be
Europe	CZECH REPUBLIC	844 000 844	www.samsung.com/cz
	DENMARK	Distributor pro Českou republiku :Samsung Zrt., česká organizační složka Vysokotčiova 4, 14000 Praha 4	www.samsung.com/dk
	FINLAND	70 70 19 70	www.samsung.com/fi
	FRANCE	3260 SAMSUNG (€ 0,15/Min), 08 25 08 65 65 (€ 0,15/Min)	www.samsung.com
	GERMANY	01805 - SAMSUNG(726-7864 € 0,14/Min)	www.samsung.com
	HUNGARY	06-80-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	ITALY	800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	LUXEMBURG	0035 (0)2 261 03 710	www.samsung.com/be
	NETHERLANDS	0930-SAMSUNG (726-7864 € 0,10/Min)	www.samsung.com/nl
	NORWAY	815-56 480	www.samsung.com/no
CIS	POLAND	0 801 801 881 022-607-93-33	www.samsung.com/pl
	PORTUGAL	80820-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/pt
	SLOVAKIA	0800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/sk
	SPAIN	902 10 11 30	www.samsung.com
	SWEDEN	0771-400 200	www.samsung.com/se
	U.K.	0845 SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	EIRE	0818 717 100	www.samsung.com/ie
	AUSTRIA	0800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/at
	SWITZERLAND	0800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/ch
	RUSSIA	8-800-555-55-55	www.samsung.com
Asia Pacific	KAZAKHSTAN	8-10-800-500-55-500	www.samsung.kz
	UZBEKISTAN	8-10-800-500-55-500	www.samsung.uz
	KYRGYZSTAN	00-800-500-55-500	
	TADJIKISTAN	8-10-800-500-55-500	
	UKRAINE	8-800-502-0000	www.samsung.com
	LITHUANIA	8-800-77777	www.samsung.lt
	LATVIA	800-7267	www.samsung.com/lv
	ESTONIA	800-7267	www.samsung.ee
	AUSTRALIA	1300 362 803	www.samsung.com
	NEW ZEALAND	0800SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
Middle East & Africa	CHINA	800-810-5858, 010-6475 1880	www.samsung.com/mz
	HONG KONG	3698 - 4698	www.samsung.com/hk
	INDIA	3030 8282, 1800 110011	www.samsung.com
	INDONESIA	0800-112-8888	www.samsung.com
	JAPAN	0120-327-527	www.samsung.com/jp
	MALAYSIA	1800-88-9999	www.samsung.com/my
	PHILIPPINES	1800-10-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/ph
	SINGAPORE	1800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	THAILAND	1800-29-3232, 02-689-3232	www.samsung.com
	TAIWAN	0800-329-999	www.samsung.com/tw
Middle East & Africa	VIETNAM	1 800 588 889	www.samsung.com
	TURKEY	444 77 11	www.samsung.com
	SOUTH AFRICA	0860-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	U.A.E.	800-SAMSUNG (726-7864), 8000-4726	www.samsung.com



RoHS compliant

Our product complies with "The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical And Electronic Equipment", and we do not use the 6 hazardous materials- Cadmium(Cd), Lead (Pb), Mercury (Hg), Hexavalent Chromium (Cr⁺⁶), Poly

Brominated Biphenyls (PBBs), Poly Brominated Diphenyl Ethers(PBDEs)- in our products.



符合RoHS标准

我们的产品符合“在电子电气设备禁用某些有害物质的指令”。该指令规定产品中不含有6种有害物质即镉 (Cd)、铅(Pb)、汞 (Hg)、六价铬 (Cr+6)、聚合溴化联苯(PBBs)、聚合溴化联苯乙醚 (PBDEs)。

Code No. AD68-02562S-00